

INDUSTRIAL FENCES, SLIDING GATES WITH RUNNING WHEELS



WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES



WI 200 | WI 120

Operating and
Maintenance Manual

Report Book



(EU – 3/4)

The document is for the door
owner

EN – page 2

Technical documentation
**Operating and Maintenance Manual
Industrial fences, sliding gates
with running wheels / PART 3**
Technical description – go to PART 4 (EU – 4/4)

DE – Seite 13

Technische Dokumentation
**Bedienungs- und Wartungsanleitung
Industrie-Zaunsysteme
Schiebetore auf Rädern / TEIL 3**
Technische Beschreibung – siehe TEIL 4 (EU – 4/4)

FR – page 24

Dossier technique
**Manuel d'utilisation et d'entretien
Clôtures industrielles portails
couissants sur roulettes / PART 3**
Descriptif technique – voir PART 4 (EU – 4/4)

RU – страница 35

Техническая документация
**Руководство по эксплуатации и техническому
обслуживанию
ограждения промышленные
откатные ворота на колесах / ЧАСТЬ 3**
Техническое описание – смотри ЧАСТЬ 4 (EU – 4/4)

CS – strana 47

Technická dokumentace
**Návod na použití a údržbu
Průmyslová oplocení posuvné
brány s kolečky / ČÁST 3**
Technický popis – přejděte na ČÁST 4 (EU – 4/4)

IT – pagina 58

Documentazione tecnica
**Istruzione di Gestione e Manutenzione
Recinzioni industriali
cancello scorrevole su ruote / DEL 3**
Descrizione tecnica – vedi PARTE 4 (EU – 4/4)

NL – page 69

Technische documentatie
**Gebruiks- en onderhoudshandleiding
Industriële afsluitingen
schuifpoorten op wielen / DEEL 3**
Technische omschrijving – zie DEEL 4 (EU – 4/4)

TABLE OF CONTENTS

1. Overview.....	2
2. Standard terms and definitions.....	2
3. Description of design and technical data	2
4. Applications and intended use	2
5. Environmental protection	2
6. Operating instruction.....	3
6.1. Opening and closing.....	3
7. Routine maintenance instructions.....	3
7.1. Activities which may be performed by the Owner after careful reading the instruction.....	3
7.2. Activities to be performed by a professional installer only	4
7.3. Drive unit adjustment.....	5
7.4. Overload adjustment	5
7.5. Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer	5
8. EN 13241-1 minimum safety levels for the TOTMANN system sliding gate.....	6
9. Minimum safety levels for the AUTOMATIC system sliding gate.....	7
10. Report book	8
11. User training sheet.....	12

1. OVERVIEW

[A000131] This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters and product owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.

[B000203] The door is also referred to as the "product".

[B000204] The control device is also referred to as the "drive unit".



- [A000132] **The product may be installed and adjusted by a PROFESSIONAL INSTALLER only.**
- [C000445] The electric drive unit or the controller can only be installed and adjusted by a **PROFESSIONAL INSTALLER** who is competent in automation and mechanical engineering equipment for residential use and must do the installation and adjustments in accordance with the current laws of the country of use.
- [A000094] **The scope of activities a Professional Installer and the Owner can perform is described further in this manual.**
- [A000104] **Failure to observe the safety regulations, regulatory requirements, as well as instructions and recommendations provided in this Installation and Operating Manual voids all of the Manufacturer's obligations and guarantees.**

[A000145] When the product is the result of the installation of parts supplied by various manufacturers or suppliers, the installer is considered to be the manufacturer of the installed product.



[A000152] **Making any modifications or changes to the product accessories is strictly prohibited.**

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS

[B000232] Explanation of warning signs used in the Installation and Operating Manual:



Caution! – this sign indicates that attention is required.



Information – this sign indicates important contents.

Professional fitter – a competent person or unit who offers product installation services, including their improvement, to third parties.

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely.

Owner – a natural or legal person with the legal title authorising them to dispose of the purchased product, and liable for its operation and performance.

[B000213] **Door operating cycle** – a single instance of opening and closing of the door.

3. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

[A000101] **See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.**

[D000101] The gates are a cantilever design with a complete set of driving elements, a catcher and an installation kit (screws, anchors). The detailed range of dimensions and technical data are stated in the price list.



[D000429] **Zinc coating is not for decoration purposes but serves as corrosion protection.**

4. APPLICATIONS AND INTENDED USE

[A000102] All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[D000008] Sectional doors MakroPro are designed to be external construction barrier to close garage and technical premises, industrial facilities, halls and warehouses. When closed, the doors constitute tight vertical room partition. And when open, the doors enable to drive in or out vehicles or industrial equipment.

[A000163] Any other use is considered as non-intended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from non-intended use.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. When the product is used in areas exposed to weather, environment and random incidents (e.g. flood, gale or hail), the manufacturer accepts no liability for the losses caused by the factors specified above.

[C000447] **Photocells must be used whenever:**

- the automatic door closing function is enabled;
- the remote control functionality is used;
- the controller is outside of the line of sight of the door;
- the door is not in the direct line of sight of the user;
- the door is intended to be operated automatically.

[C000448] If the door drive unit is operated with the automatic closing enabled or the door opens directly to a public road or a public pedestrian pavement, install a warning lamp as regulated by the laws of the country where the drive unit will be operated.

[C000074] "Automatic gate" warning sign should be attached to the gate.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

[A000008] Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Important:**
Recycling cuts raw material usage and wastes volume.

[A000118] This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and repealing Directive 91/157/EEC. This marking informs that the device and batteries cannot be disposed of with other household waste after they have been used. The user is obliged to submit (hand over) devices and batteries to entities dealing with collection of waste batteries and electrical and electronic equipment. The collecting entity

s, including local collection points, shops and municipal units, create an appropriate system enabling the submission of such equipment and batteries.

Proper handling of waste batteries, electrical and electronic equipment contributes to avoiding harmful consequences for human health and the environment resulting from the presence of hazardous components and improper storage and treatment of such equipment and batteries.

6. OPERATING INSTRUCTION



- [B000189] **It is prohibited to remove any structural components!** This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.
- Alteration of any components or parts is prohibited.**
- [B000210] **Do not modify the adjustments done by the Professional Installer.**
- [A000062] **Do not perform any product repairs on your own.**
- [C000260] **Do not install any additional infills or thermal insulation on the door leaf/curtain without a written consent from the Manufacturer.** The door drive unit is precisely matched with the door leaf/curtain weight and any additional elements can cause overload or malfunction.
- [C000321] **Call a Professional Installer to check and adjust the position of the limit switches after the disassembly and reassembly of the gate or the drive unit. This procedure is not part of our warranty service.**
[D000315] the activity is not performed within the guarantee services.
- [C000461] **During the full operating cycle of the door, the user shall visually monitor the door operating area and keep all bystanders away until the door is fully opened/closed.**
- [C000383] **Do not stay, pass, run or drive under the door when it is in motion.** Before opening or closing, ensure that no persons, and especially children or any objects, are in the path of the moving garage door. No persons, objects or vehicles are allowed to stay within the clearance of the open door.
- [C000076] **Do not obstruct the door leaf movement area.** Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a closing or opening door leaf.
- [C000077] **No barriers may stand in the way of a door leaf.**
- [C000079] The door may be approached only when its motion (opening or closing) is finished. **Approaching the door in motion is not allowed.**
- [D000143] **Do not obstruct the door or the drive motion area.**
- Do not put fingers or objects into the slide rail.**
- [A000103] **Do not use faulty products!** Do not use the product and contact an authorized service centre if the product is malfunctioning or its subassemblies are damaged.
- [A000125] **Do not remove, alter or disable any protective equipment.**
- [B000194] The product can only be operated when all the required safety devices are in place and if these devices are operational.

- [B000211] Keep batteries, rechargeable batteries or other small power sources out of the reach of children. Hazard of swallowing by children or pets!
Deadly hazard!
If this emergency occurs, immediately consult a medical doctor or seek medical attention. Do not shorten the battery leads. Do not throw the batteries into fire. Do not recharge non-rechargeable batteries. **Explosion hazard!**
- [C000080] **Remote control transmitters or other control equipment to activate the door should be kept out of reach of children, to avoid unauthorised activation. Do not allow children to play with control devices. Transmitters should be kept in dry places.**
- [B000031] **Do not use the gates with gaps in filling <20%, if the wind speed exceeds 15 m/s.**
- [A000155] **Do not leave the leaf open in strong wind.**
- [C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/ and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. Do not allow children to clean or perform maintenance works on the device. Mind that children must never play with this equipment.
- [C000384] **It is strictly prohibited to use the gate to lift/move/transport items or people.**
- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**

6.1. OPENING AND CLOSING

[C000098] Press the button on the remote control transmitter to open or close the gate with drive unit. Hold the button for about 1-2 seconds. The gate may be opened or closed by pressing the switch button (a wall switch, the button on a door phone panel) or by turning the key (a key switch).



- [B000104] **All the manually operated products should be opened and closed smoothly, without any jerking which decreases product durability and safety of use.**
- [C000322] **Move the door leaf by hand at its entire length. Be careful not to lose control over the door leaf in motion. Do not speed up the door leaf and release it without control. The moving leaf can be hazardous to persons and property, and result in damage of the door. Carefully slow down and stop the door**
- [B000093] Doors with electric drive unit must be opened according to Assembly and Operating Instruction of the drive.
- [C000078] **The door can be opened and closed using the drive unit only when the door is within the operator's sight, unless it is fitted with suitable safety devices.**
- [B000154] In the door operated with an electric drive, in normal operating conditions, the drive unit is coupled with the door at all times. The drive can be uncoupled only in emergencies, e.g. in the case of drive breakdown. After the drive unit was uncoupled, following the manual opening and closing of the door, the drive should be re-coupled. **The un-coupling may not be performed while the drive unit is in use as this may cause permanent damage to the drive unit.**
- [D000512] Emergency driver unlocking should be performed according to the Installation and Operating Instructions of the driver manufacturer.
- [D000667] **Do not operate the drive unit if it requires servicing or adjustment. Improper installation or balance of the door may cause severe injury.**

Drive by other manufacturer – disengagement of the drive unit:

[B000034] When disengaging the drive unit of other manufacturers, proceed in accordance with the Installation and Operating Manual of the drive unit manufacturer.

7. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

7.1. ACTIVITIES WHICH MAY BE PERFORMED BY THE OWNER AFTER CAREFUL READING THE INSTRUCTION



- [D000166] **Before any maintenance or inspection of a garage door, disconnect the drive from power source. Also**

a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.

- [A000043] **If any welding works are performed near the gate, power and electric circuits in the gate should be disconnected. There is a risk of damage to the gate drive electronics.**

[C000105] Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc. Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[C000122] Disconnect the drive unit from power supply before any cleaning works. A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages. Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000114] Also the sliding track area must be cleaned of stones, gravel, mud, sand, etc. Tidy up the drive (the post) surroundings, so that gravel, mud, dry leaves, tree needles, etc. do not accumulate near the gear and limit switches.

The following cleaning rules should be observed:

- [B000046] For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.
- Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.



Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[B000123] **Carry out ongoing inspections of the product at least every 6 months and perform the following (if applicable):**

- make sure electrical cables show no signs of wear,
- clean the photocell covers or the signal lamp cover lens on a regular basis,
- replace the batteries at least every 12 months or whenever you notice a decreased transmitter range.
- check whether the operator is properly fixed,
- check the operation of the emergency opening mechanism supplied with the drive unit,
- perform control device maintenance in accordance with the control device Operating Manual.
- [C000206] the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the fence.

[B000144] **Doors with an electric drive unit require the following actions to be performed at least every 6 months (if applicable):**

- check whether limit switches are properly adjusted (operate the door and observe the location where the door stops);
- check the photocells by simulating the operating conditions - when the light beam is interrupted, the door should stop and reverse,
- check the lock or latch closing sensor - when the lock or latch is closed, the door should not operate,



[C000326] **Make sure that the overload switch (applies to drive units with the overload adjustment feature) and the resistive safety edge operate properly.** When the gate comes into contact with an obstacle, it should stop and reverse.

Caution! Accident hazard."

[C000182] **Painting**

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



- [B000007] **Do not use this product in the case of faulty operation or damage to components.** Do not operate; contact an authorised service centre or a Professional Installer.
- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**
- [A000114] The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.

Service inspection

7.2. ACTIVITIES TO BE PERFORMED BY A PROFESSIONAL INSTALLER ONLY



- [D000166] **Before any maintenance or inspection of a garage door, disconnect the drive from power source. Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.**
- [A000043] **If any welding works are performed near the gate, power and electric circuits in the gate should be disconnected. There is a risk of damage to the gate drive electronics.**

[A000093] **Periodically inspect the door at least every 12 months.**

- [C000474] identify the door: door type, serial number
- check door signage, warning and information labels, replace if missing
- check the Warranty Sheet or the Door Report Book - validity, current entries
- check the operating conditions of the door, if the conditions differ from the required operating conditions or if the door is not used in accordance with its intended use, inform the owner of the possible consequences (e.g. possible failures).
- check whether the lock or latch operate properly (if provided)
- check the operation of the remote control transmitter, replace batteries if required
- read the number of cycles and write them down in the Warranty Sheet (doors fitted with operators with the cycle counter feature)
- eliminate any irregularities in door operation, as well as element damage posing a hazard to the safety of use
- [B000247] check the mechanical components affecting the safety and proper operation of the product. Eliminate any failures and repair or replace any malfunctioning components and parts.
- check the mechanical components affecting the safety and proper operation of the product. Eliminate any failures and repair or replace any malfunctioning components and parts.
- check the condition of the seals and brushes, replace if visible damage is found
- if electric operators malfunction, disconnect the operator from the power supply for 2÷3 min., and reconnect
- check whether the lock or latch mechanism, and the lock or latch closing sensor operate correctly - when the lock or latch is closed, the door should not operate (if applicable)
- check the electrical system, in particular, check the electrical cables
- check all the installation fastening points for wear, failure or imbalance
- [C000113] Check the condition of all fixings made during the gate installation, correct if required.
- Do not grease the moving elements of the gate (with the exception of indicated locations), because this causes dust and dirt to accumulate and accelerates wear.
- Clean photocells cases with a wet cloth; do not use solvents or other chemicals for that purpose as it can damage the units.
- [C000123] check, if all connections are screwed and fixed properly,
- check all safety devices are operable,
- if there are any faults in electrical drive operation, switch off drive power supply for 2÷3 min, then switch it on again,
- check the hinges and adjust them if necessary,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction,
- check the gate emergency manual operation, and if the drive unit may be unlocked quickly,
- check for any obstacles within photocells beam, and those within the gate moving area,

- check the operation of overcurrent circuit breaker; provide any required adjustments acc. to the control unit instruction supplied. The leaf pressure force should not exceed the values provided by EN 12453.



- [B000209] **Verify proper adjustment of the product and its compliance with EN 13241, EN 12453 and EN 12445.** Do the checks explained in Section. 7.3, 7.4.
- [A000166] **Any alterations and modifications to the door should be agreed on with the door manufacturer.**
- [A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

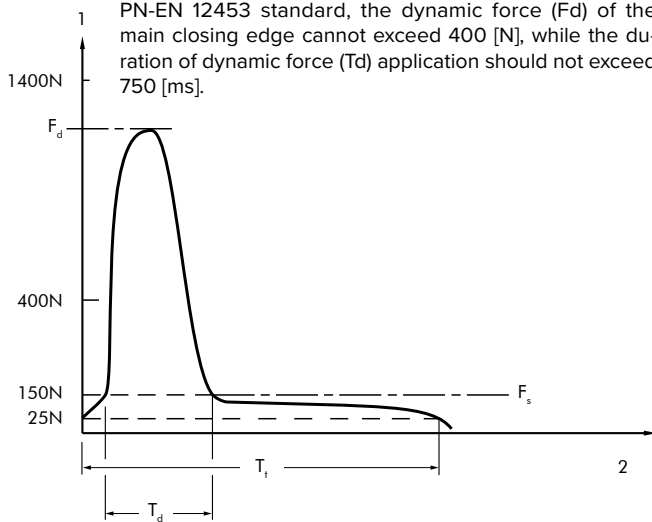
7.3. DRIVE UNIT ADJUSTMENT

[B000229] Having completed the installation, verify the movement of the drive unit and the overload switch function. When the door encounters an obstacle, it should stop and reverse.

Caution! Danger.



- [C000454] **Do a functional test of the photocells.** When the door is closing, it should stop and reverse as soon as the photocell light beam is interrupted.
- [C000326] **Make sure that the overload switch (applies to drive units with the overload adjustment feature) and the resistive safety edge operate properly.** When the gate comes into contact with an obstacle, it should stop and reverse. **Caution! Accident hazard."**
- [B000208] **Measure the force at the closing edge.** Verify that the force restriction meets the specifications of PN-EN 12453 Annex A. In accordance with the PN-EN 12453 standard, the dynamic force (F_d) of the main closing edge cannot exceed 400 [N], while the duration of dynamic force (T_d) application should not exceed 750 [ms].



- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**

7.4. OVERLOAD ADJUSTMENT

[D000689] When the end positions are being set, the drive unit automatically adjusts the overload function (applies to drive units with this feature). The overload sensitivity can be adjusted manually following the instruction manual of the controller.



- [C000455] Set the force and sensitivity of the overload protector in accordance with the drive unit Installation Manual (applies to drive units with overload adjustment). The set overload protector force should be the minimal force required for the door to perform a complete opening / closing cycle. The overload sensitivity setting is crucial for providing protection against accidents or crushing of elements located within the opening. **In accordance with the PN-EN 12453 standard, the dynamic force of the main closing edge cannot exceed 400 [N], while the duration of dynamic force application should not exceed 750 [ms].**
- [C000456] **Adjust the door pressure and thrust to prevent the risk of personal injury and damage to property.**
- [C000450] **Each time the overload rate is adjusted (which applies to drive units with adjustable overload rate), verify that the force limit meets the specifications of PN-EN 12453 Annex A.**

- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**

7.5. ACTIONS RESTRICTED TO AUTHORISED SERVICE AGENTS OF THE MANUFACTURER

- any modifications of the product;
- repairs of components
- [C000465] Power cable replacement.

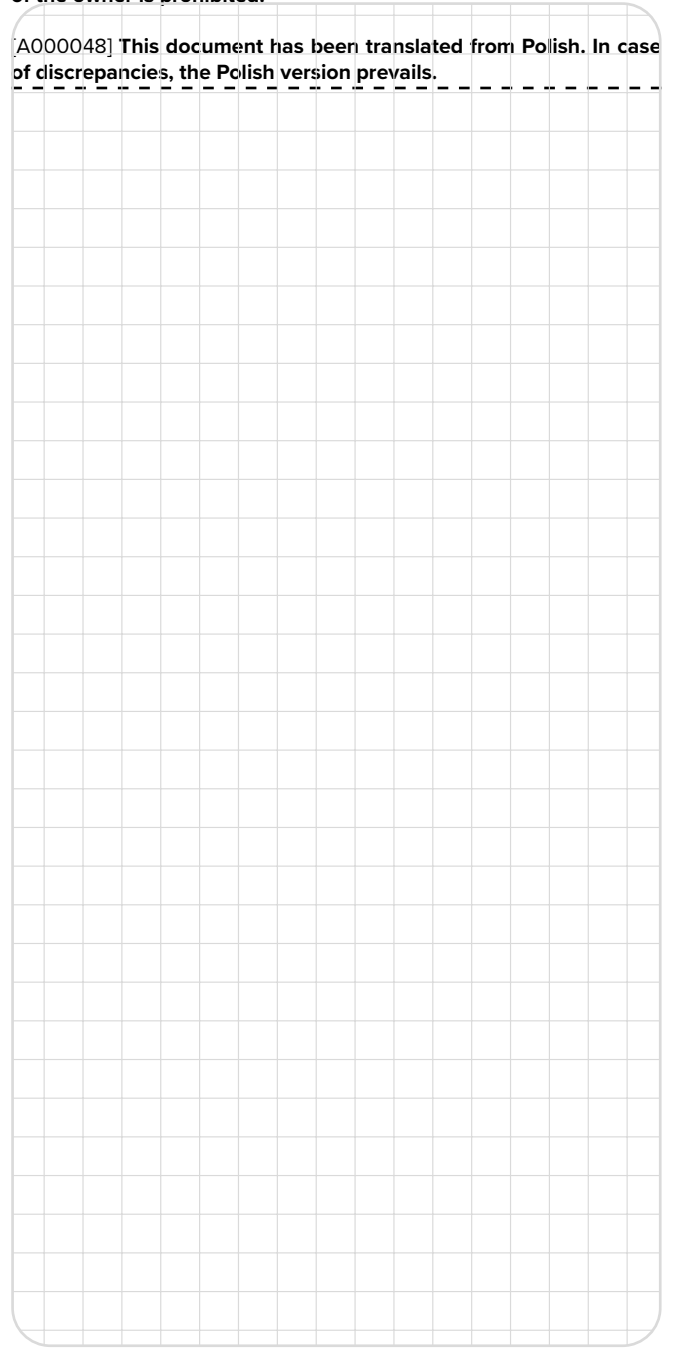


[A000011] **All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.**

[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**



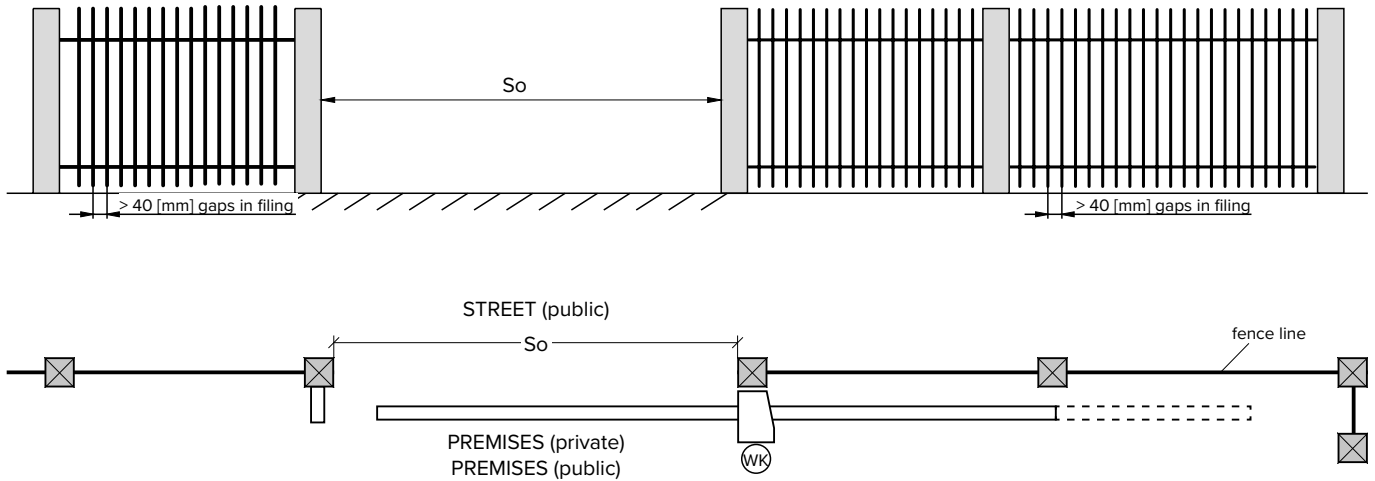
8. EN 13241-1 MINIMUM SAFETY LEVELS FOR THE TOTMANN SYSTEM SLIDING GATE

Gate activation method	Usage	
	Trained gate operators (private premises)	Trained gate operators (public premises)
deadman control (in manual) with the view* of the gate available	A	B
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate available	C or E	C or E
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate unavailable	C or E	C & D or E

* Clear view of the door means full, direct, and continuous visibility of the door in real time.

- A – push-button control (door-bell cable switch without electrical latching)
- B – push-button control with a key for additional safety (cable switch with a key)
- C – force limitation device
- D – human or barrier detector working for one side of the gate
- E – human detector designed and installed to prevent human contact with a moving gate leaf in any conditions

[C000428] **Minimum structural requirements for the gate with the Automatic drive and 1 safety strip**



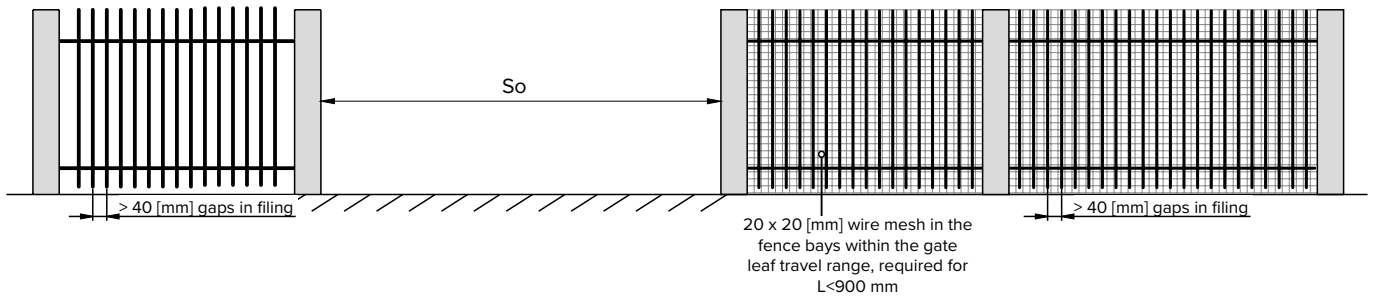
- – required
- WK – key switch

9. MINIMUM SAFETY LEVELS FOR THE AUTOMATIC SYSTEM SLIDING GATE

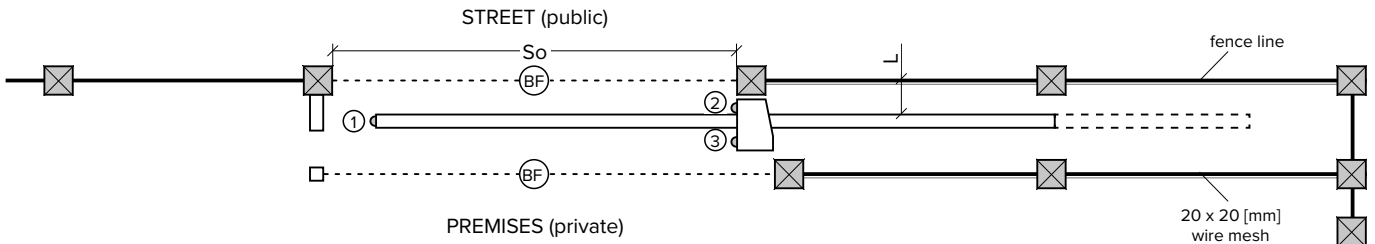
Gate activation method	Usage	
	Trained gate operators (private premises)	Trained gate operators (public premises)
deadman control (in manual) with the view* of the gate available	A	B
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate available	C or E	C or E
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate unavailable	C or E	C & D or E

* Clear view of the door means full, direct, and continuous visibility of the door in real time.

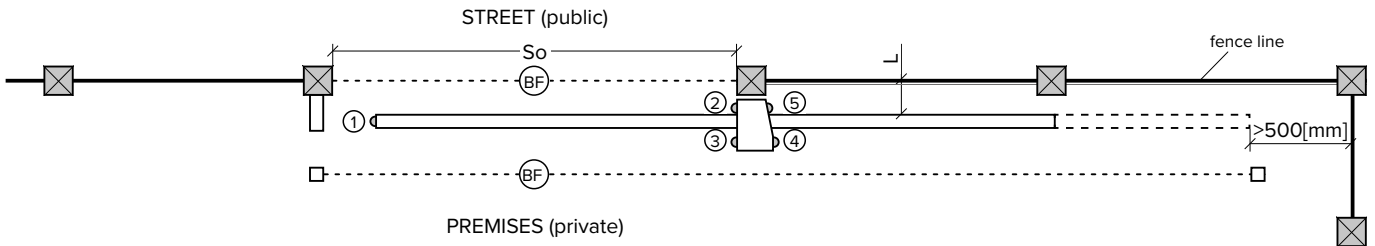
- A – push-button control (door-bell cable switch without electrical latching)
- B – push-button control with a key for additional safety (cable switch with a key)
- C – force limitation device
- D – human or barrier detector working for one side of the gate
- E – human detector designed and installed to prevent human contact with a moving gate leaf in any conditions



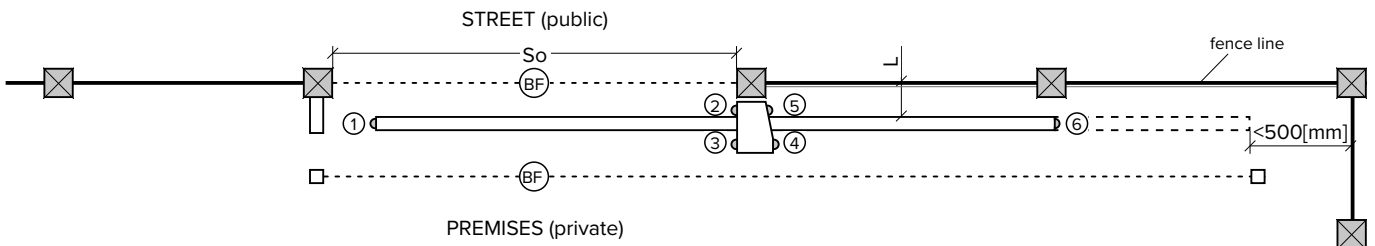
[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the Automatic 1 drive and 3 safety strip



[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the Automatic 2 drive and 5 safety strip



[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the Automatic 2 drive and 6 safety strip



- – required
- – recommended
- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – safety edge strip
- BF – photocells barrier

10. REPORT BOOK

The "Door Logbook" which is part of the door Report Book should be fully completed by the person responsible for the installation. The data required to fill out the Door Logbook properly can be found on the door nameplate. The properly filled out, complete Door Logbook and the filled out Warranty Sheet constitute basis for the recognition of any possible warranty repair claims. All the inspections and potential door repairs should always be recorded in the Door Logbook. The Logbook should also contain any potential recommendations regarding subsequent door inspections and possible replacement of worn components.

I. MANUALLY-OPERATED DOOR / POWER-DRIVEN DOOR ⁽¹⁾

Door type:

WI 200 WI 120

Other:.....

Serial no:.....
Nameplate data

Door size (W x H):.....

Year of manufacture: Date of installation:

Installed for:
Product owner's (buyer's) name and address

Installed by:.....
Installer's business name and address

Door installation address:
if other than the product owner's

Work site:.....
installation/operation site: outdoor premises/indoors

II. POWER-DRIVEN DOOR DATA ⁽¹⁾

[A000056] **Control system:**

Operating (supply) voltage:

Control voltage:

Drive type

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

other

Gate control

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

other



Warning light

LED CAME FAAC flashing, rotating

other



.....
Fitter's signature and installer's business stamp

⁽¹⁾ – write "X" where marked with , please write legibly

III. DOOR ACCEPTANCE / HANDOVER PROTOCOL ^{(1) (2)}

[A000057] The specified door's technical condition and safety complies with the standards and directives listed in the technical documentation of the door.



Acceptance tests of the entire door should be performed by experienced and qualified personnel. The responsibility to perform the required tests must be borne by the said personnel. Depending on the existing risk, compliance with the requirements of any applicable laws, standards and other regulations, in particular EN 13241-1, has to be checked.

III.I. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS

- with complete and ready fitting and with all the electrotechnical and mechanical components properly adjusted
- with a temporary power supply, but with all the electrotechnical and mechanical components properly adjusted

III.II. THE TEST RUN COULD NOT BE PERFORMED DURING PRODUCT ACCEPTANCE BECAUSE OF

- the lack of power supply
- defects and errors
- other reasons beyond the control of the fitter



III.III. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WILL BE SCHEDULED AND PERFORMED AT THE EXPENSE AND INITIATIVE OF THE PRODUCT OWNER / FITTING COMPANY

.....

Place Date

.....

Product owner's signature (buyer's signature)	Fitter's signature and fitting company stamp
--	---

III.IV. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS

I declare that:

- I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating and Maintenance Manual.
- I was informed about the proper procedure of operating the product, I read and understood the conditions of use, operation and maintenance

.....

Place Date

.....

Product owner's signature (buyer's signature)	Fitter's signature and fitting company stamp
--	---

- [C000241] Use the provided control and operating devices (key-operated switches, control push-buttons or remote transmitters) to test the gate opening, closing and stop; also verify that the gate actual performance meets the reference data.
- Test one-by-one all safety devices installed with the gate (i.e. photocells, safety edges, alarm stops, etc.).
- If the hazards caused by the leaf operation have been removed by reducing the impact force, measure the force in accordance with EN 12445. If the speed control or the motor power output control is used to assist in the impact force reduction system, find the optimum setting of the devices.

⁽¹⁾ – write "X" where marked with , please write legibly
⁽²⁾ – delete as appropriate

IV. INSPECTION SHEET

[A000072] In order to check the technical condition of the product, a Professional Fitter should take into account all of the manufacturer's guidelines provided in the Installation and Operating Manual. The inspection can be further confirmed with additional documents, such as justification for de-commissioning or further required work, including drawings/sketches, as well as certificates. All annexes should be listed.

Date	Performed work / defects found	Eliminated defects / recommended, required remedial actions	Date / service technician's signature including legible company name

Date	Performed work / defects found	Eliminated defects / recommended, required remedial actions	Date / service technician's signature including legible company name

11. USER TRAINING SHEET

On, the representatives of the gate owner:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
surname, first name	signatures

Have been trained in operation and use of the gate with drive unit

Training schedule

Gate design

Overview of safety equipment operation

Overview of maintenance methods

Occupational health and safety

Introduction to OHS rules for gate operation

Introduction to the residual risk of the gate

Operation

Overview of the gate use - normal operation

Overview of the gate use - power supply failure

Training instructors

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
surname, first name	signatures

INHALT

1. Allgemeine Informationen.....	13
2. Begriffe und definitionen nach norm	13
3. Konstruktionsbeschreibung und technische daten.....	13
4. Anwendung und bestimmung.....	13
5. Umweltschutz	14
6. Bedienungsanleitung	14
6.1. Öffnen und schließen	14
7. Anleitung für die regelmässige wartung.....	15
7.1. Die maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der besitzer mit der mitgelieferten bedienungsanweisung aufs genauste vertraut gemacht hatte.....	15
7.2. Arbeiten, die nur von dem professionellen monteur abgewickelt werden dürfen	16
7.3. Einstellung des antriebes.....	16
7.4. Regulierung der Überlastungskraft.....	16
7.5. Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen.....	17
8. Durch die norm EN 13241 vorgegebene mindestsicherheitsstufen am schiebetor im TOTMANN-SYSTEM.....	17
9. Mindestsicherheitsstufen am schiebetor im AUTOMATIC-SYSTEM.....	18
10. Berichtsheft.....	19
11. Schulungsbestätigung	23

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

[A000131] Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts. Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden.

Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten.

[B000203] Das Tor wird auch als Erzeugnis bezeichnet.

[B000204] Das Steuergerät wird auch als Antrieb bezeichnet.



- [A000132] **Die Montage und Einstellung darf ausschließlich vom FACHLICHEN MONTAGEPERSONAL durchgeführt werden.**
- [C000445] Die Montage und Einstellungen des elektrischen Steuergerätes dürfen ausschließlich durch einen **PROFESSIONELLEN MONTEUR** für Automatik und mechanische Geräte zur Montage an Wohngebäuden, gemäß im jeweiligen Land, in dem es eingesetzt wird, einschlägigen Vorschriften vorgenommen werden.
- [A000094] **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der rechtlichen Anforderungen, der Anweisungen oder Empfehlungen aus der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000145] Falls ein Produkt aus Elementen montiert wird, die von unterschiedlichen Herstellern oder Lieferanten geliefert wurden, gilt der Montagetechniker als Hersteller des installierten Produktes.



[A000152] **Eigenmächtige Umbauten und Änderungen des Produktzubehörs sind unzulässig.**

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH NORM

[B000232] Erklärung der in der Montage- und Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen



Achtung! – ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf etwas lenken soll.



Hinweis – ein Zeichen, das eine wichtige Information bedeutet.

Fachliches Montagepersonal – eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen den Dritten im Bereich der Montage und Verbesserung eines Produktes anbietet.

Zuverlässige Person – eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen.

Besitzer – eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

[B000213] **Betriebszyklus des Tores** – das Tor wird ein Mal geöffnet und verschlossen.

3. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

[A000101] **Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.**

[D000101] Das Tor ist eine freitragende Tragkonstruktion mit kompletten Laufwerken, einer Rücklaufbremse und einem Montageset (Schrauben, Anker). Die ausführlichen Ausmaße und technischen Daten sind der Preisliste zu entnehmen.



[D000429] **Der Zinküberzug ist keine dekorative Schicht, sondern ein Korrosionsschutz.**

4. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

[A000102] Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[D000008] Die Segmenttore MakroPro bilden eine äußere Bautrennwand zum Abschließen der Garagen- und technischen Räume, Industrieobjekte, in Hallen und Lagerhäusern. Die geschlossenen Tore sind eine dichte vertikale Raumtrennwand, und die geöffneten Tore machen es möglich, die Fahrzeuge und industrielle Einrichtungen ein- und auszuführen.

[A000163] Jede andere Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet für keine durch unsachgemäße Anwendung entstandenen Schäden. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Bei Einsatz des Produktes in Bereichen, die aggressiven Witterungs- und Umwelteinflüssen ausgesetzt sind, sowie bei zufälligen Ereignissen (z.B. Hochwasser, Stürme, Hagel) haftet der Hersteller nicht für Schäden, die durch die oben genannten Faktoren verursacht werden.

[C000447] **Fotzellen müssen unbedingt angewendet werden, wenn:**

- die automatische Schließfunktion an ist,
- die Fernsteuerungsfunktion an ist,
- das Steuergerät sich außerhalb des Tor-Detektionsfelds befindet,
- das Tor sich nicht im direkten Sehfeld des Benutzers befindet,
- vorgesehen ist, dass das Tor im automatischen Betrieb funktioniert.

[C000448] Sollte das Tor mit Antrieb im automatischen Schließmodus

funktionieren oder das Tor in Richtung öffentlicher Straße oder eines Bürgersteigs gerichtet sein, wird die Montage einer mit einschlägigen nationalen Vorschriften des Landes, in dem die Anlage eingesetzt wird, übereinstimmenden Warnleuchte empfohlen.

[C000074] Am Tor muss eine Warntafel (Automatisch betriebenes Tor) angebracht sein.

5. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

[A000008] Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Achtung!**

Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schützt die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.

[A000118] Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und -akkumulatoren und zur Aufhebung der Richtlinie 91/157/EWG gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät und die Batterien nach ihrem Gebrauch nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Geräte und Batterien an Sammelstellen verbrauchter Batterien sowie elektrischer und elektronischer Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin örtliche Sammelstellen, Läden und kommunale Einrichtungen bilden ein geeignetes System, das die Entsorgung dieser Altgeräte und -batterien ermöglicht.

Der richtige Umgang mit verbrauchten Batterien, elektrischen und elektronischen Altgeräten trägt dazu bei, gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein gefährlicher Komponenten und der unsachgemäßen Lagerung und Verarbeitung solcher Geräte und Batterien ergeben.

6. BEDIENUNGSANLEITUNG



- [B000189] **Die Verarbeitung oder Entfernung der Konstruktionselementen ist verboten!** Ansonsten kann es zur Beschädigung der Teile führen, die für sichere Nutzung des Produkts verantwortlich sind.
- Eigenständige Änderungen an Unterbaugruppen oder Bauteilen des Produkts sind untersagt.**
- [B000210] **Keine der Einstellungen des Professionellen Monteurs verändern.**
- [A000062] **Jegliche selbstständige Reparaturarbeiten am Produkt sind zu unterlassen.**
- [C000260] **Untersagt wird die Montage von Füllungen und Wärmedämmungen am Torflügel/-blatt, es sei denn es erfolgte eine schriftliche Vereinbarung mit dem Hersteller.** Das Antriebssystem des Tores ist auf das Gewicht des Torflügels/-blatts sehr präzise abgestimmt. Alle zusätzlichen Anbauelemente können zu Überlastungen und inkorrekt Funktion des Tores führen.
- [C000321] **Nach Abschluss der Demontage und der erneuten Montage des Tores oder des Antriebs muss man einen Montagetechniker heranzuführen, damit die Lage der Endschalter geprüft wird. Diese Tätigkeit wird nicht im Rahmen der Garantieleistung durchgeführt.** [D000315] Dieser Arbeitsschritt wird im Rahmen der Garantieleistungen nicht realisiert.
- [C000461] **Während eines kompletten Tor-Betriebszyklus sollte der Benutzer den Betriebsbereich des Tores im Auge behalten und sicherstellen, dass alle Personen sich in einem sicheren Abstand aufhalten bis das Tor geöffnet oder geschlossen ist.**
- [C000383] **Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren!** Bevor das Tor geschlossen und geöffnet wird, ist sicher

zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.

- [C000076] **Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen.** Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder in dessen Bewegungsbereich befinden.
- [C000077] **In der Bewegungsbahn des sich Torflügels dürfen sich keine Hindernisse befinden.**
- [C000079] Es darf nur dann an das Tor herangetreten werden, wenn dieses vollständig stillsteht (geöffnet oder geschlossen ist). **Während der Bewegung des Tores nicht an das Tor herantreten!**
- [D000143] **Das Tor oder der Antrieb dürfen nicht absichtlich blockiert werden.**
- Keine Finger oder Gegenstände in die Fahrschiene legen.**
- [A000103] **Defekte Produkte dürfen keinesfalls benutzt werden!** Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit bzw. bei Beschädigung der Baugruppen des Produkts ist der Betrieb einzustellen und eine autorisierte Servicestelle anzurufen.
- [A000125] **Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen abzubauen, zu verändern oder auszuschalten.**
- [B000194] Das Produkt darf nur dann betätigt werden, wenn alle geforderten Sicherungsgeräte montiert wurden und wenn ihre einwandfreie Funktion sichergestellt wurde.
- [B000211] Alle Batterien, Akkus und andere Mini-Versorgungsquellen fern von Kindern halten, da sie ansonsten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten. **Lebensgefahr!** Sollte eine solche Situation dennoch vorgekommen sein, Arzt kontaktieren oder ein Krankenhaus aufsuchen. Keinen Kurzschluss in den Batterien erzeugen, nicht ins Feuer schmeißen, nicht aufladen. **Explosionsgefahr.**
- [C000080] **Die Fernbedienungssender oder andere Steuergeräte zur Inbetriebnahme des Tores sind an für Kinder unzugänglichen Stellen aufzubewahren, um eine zufällige Inbetriebnahme zu vermeiden. Kinder nicht mit den Bedienelementen spielen lassen. Die Sender sind an trockenen Orten aufzubewahren.**
- [B000031] **Die Tore mit einem Freiraum von <20% zwischen den Elementen der Torfüllung dürfen bei einer Windgeschwindigkeit von mehr als 15m/s nicht verwendet werden.**
- [A000155] **Beim heftigen Wind darf der Türflügel nicht geöffnet gelassen werden.**
- [C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowie durch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Reinigungs- und Wartungsarbeiten Kinder nicht ausführen lassen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.
- [C000384] **Es ist untersagt, das Tor zum Heben/Tragen/Bewegen von Gegenständen oder Personen zu benutzen.**
- [D000668] **Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu ersten Verletzungen von Personen führen, z.B. Zerquetschen durch ein Tor.**

6.1. ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

[C000098] Das Öffnen und Schließen des Tors ist durch drücken der entsprechenden Taste auf der Fernsteuerung möglich. Die Taste muss ungefähr 1-2 Sekunden lang gedrückt gehalten werden. Es besteht die Möglichkeit das Tor mit Hilfe des Druckschalters (Wandschalters, Druckschalter an der Haussprechanlage) oder des Schlüsselschalters zu öffnen bzw. zu schließen.



- [B000104] **Manuell geöffnete Produkte sind schonend zu öffnen und zu schließen, ohne abrupte Bewegungen, die sich negativ auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Nutzung des Tores auswirken könnten.**
- [C000322] **Den Torflügel von Hand über die gesamte**

Torlänge schieben. Über die ganze Zeit ist eine Kontrolle über den zu schiebenden Torflügel zu haben. Es ist verboten, den Torflügel in Schwung setzen und ohne Kontrolle lassen. Der beschleunigte Flügel kann Gefahr für Personen und Sachen darstellen und zur Beschädigung des Tores führen. Der Flügel muss ruhig gebremst und angehalten werden.

- [B000093] Die elektrisch angetriebenen Tore sind gemäß der Montageanleitung und der Bedienungsanleitung für den jeweiligen Antrieb zu öffnen.
- [C000078] **Das Tor darf nur mit einem Antrieb geöffnet und geschlossen werden, wenn es in Sichtweite des Betreibers liegt, es sei denn, es sind geeignete Sicherheitseinrichtungen vorhanden.**
- [B000154] Bei einem elektrisch betriebenen Tor ist der Antrieb im Normalbetrieb immer mit dem Tor gekoppelt. Der Antrieb kann nur notfalls, z.B. bei einem Motorschaden, entsperrt (abgekoppelt) werden. Nachdem der Antrieb entsperrt und das Tor manuell geöffnet und verschlossen wurde, ist der Antrieb erneut anzukoppeln. **Der Antrieb darf keinesfalls während des Betriebs entsperrt werden, da er ansonsten dauerhaft beschädigt werden könnte.**
- [D000512] Die Entriegelung des Antriebs im Notfall ist gemäß der Installationsanleitung des Antriebsherstellers durchzuführen.
- [D000667] **Der Antrieb darf nicht eingesetzt werden, falls er zu reparieren oder zu justieren ist, denn eine fehlerhafte Montage oder ein nicht richtig ausgewogenes Tor können zu Körperverletzungen führen.**

Antrieb eines anderen Herstellers – Entriegeln des Antriebs:

[B000034] Bei Entriegelung des Antriebs eines anderen Herstellers gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebsherstellers vorgehen.

7. ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

7.1. DIE MASSNAHMEN DÜRFEN AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM SICH DER BESITZER MIT DER MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANWEISUNG AUFS GENAUESTE VERTRAUT GEMACHT HATTE



- [D000166] **Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden. Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.**
- [A000043] **Bei der Durchführung aller in der Nähe von Toren stattfindenden Schweißarbeiten, sind die Stromversorgung abzuschalten und die Stromleitungen abzuklemmen. Es besteht das Risiko der Beschädigung der Elektronik des Torantriebs.**

[C000105] Das Tor ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen. Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[C000122] Vor Aufnahme der Reinigungsarbeiten ist der Antrieb von der Stromversorgung zu trennen. Die Tormontagegestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann. Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000114] Der Bereich der Führungsschiene muss sauber gehalten werden, wobei Steine, Kies, Schlamm, Sand usw. zu entfernen sind. Den Bereich des Antriebs (Torpfosten) reinigen, damit sich keine Kies, Steine, Schlamm, trockene Blätter, Nadeln, usw. in der Nähe des Zahnrades und der Endschalter ansammeln können.

Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- [B000046] Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen- de Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25°C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25°C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden

Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.

- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.
- Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.
- Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.



Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[B000123] **Mindestens alle 6 Monate sind laufende Inspektionen am Produkt vorzunehmen, dabei (falls vorhanden):**

- Elektroleitungen auf eventuelle Abnutzung prüfen
- Lichtschrankengehäuse und Schirm der Anzeigelampe regelmäßig reinigen
- wenigstens alle 12 Monate oder bei einem offensichtlichen Verlust der Reichweite des Senders die Batterien wechseln,
- Halterung des Antriebs prüfen
- den mit dem Antrieb gelieferten Notöffnungsmechanismus prüfen
- Steuergerät gemäß seiner Betriebsanleitung warten
- [C000206] der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Zaunzustand.

[B000144] **Bei Toren mit Elektroantrieb wenigstens alle 6 Monate Folgendes prüfen (falls vorhanden):**

- Endschalter auf ordnungsgemäße Einstellung prüfen (dazu Tor einschalten und beobachten, wo es stoppt). Nachdem das Tor in Zu-Position geschlossen steht, müssen die Seile gespannt bleiben. Beim Anhalten des Tores in offener Stellung darf die untere Dichtung oberhalb die lichte Öffnung herausragen,
- elektrische Sicherungsgeräte auf ordnungsgemäßen Betrieb prüfen (dazu Betriebsbedingungen simulieren)
- Lichtschranken kontrollieren (dazu Betriebsbedingungen simulieren): beim Unterbrechen des Lichtstrahls muss das Tor anhalten und zurückfahren,



[C000326] **Den Überlastungsschalter (bei Antrieben mit Überlastungsregelung) und die Widerstandsleiste auf ordnungsgemäße Funktion prüfen.** Bei einem Hindernis soll das Tor anhalten und leicht zurückfahren. **Vorsicht! Unfallgefahr.**

[C000182] **Anstreichen**

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.



- [B000007] **Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit oder Beschädigung der Komponenten den Betrieb einstellen.** Die Nutzung einstellen und den autorisierten Service oder einen professionellen Montagetechner kontaktieren.
- [D000668] **Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu ersten Verletzungen von Personen führen, z.B. Zerquetschen durch ein Tor.**
- [A000114] Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.

Serviceübersicht

7.2. ARBEITEN, DIE NUR VON DEM PROFESSIONELLEN MONTEUR ABGEWICKELT WERDEN DÜRFEN



- [D000166] Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden. Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.
- [A000043] Bei der Durchführung aller in der Nähe von Toren stattfindenden Schweißarbeiten, sind die Stromversorgung abzuschalten und die Stromleitungen abzuklemmen. Es besteht das Risiko der Beschädigung der Elektronik des Torantriebs.

[A000093] Die technische Durchsicht ist mindestens einmal alle 12 Monate durchzuführen

- [C000474] die Art des Tores, die Seriennummer feststellen,
- die Torkenzeichnung, Warn- und Hinweisaufkleber prüfen, bei Bedarf ergänzen,
- Garantiekarte oder Berichtsbuch des Tores prüfen - auf Gültigkeit, Eintragungen prüfen,
- die Bedingungen, unter denen das Tor genutzt wird, überprüfen, falls sie von den Betriebsvorgaben abweichen bzw. falls das Tor bestimmungswidrig benutzt wird, ist der Besitzer auf die möglichen Folgen (wie etwa Betriebsstörungen) hinzuweisen.
- den Riegel oder das Schloss (falls vorhanden) auf richtige Funktion prüfen,
- den Sender der Fernsteuerung auf Funktionsfähigkeit prüfen, bei Bedarf Batterie austauschen.
- die Anzahl der Arbeitszyklen ablesen und eintragen (bei Toren mit einem Zähler der Arbeitszyklen),
- alle bei der Inspektion festgestellten Unregelmäßigkeit bei der Torarbeit, Beschädigungen, die die Nutzungssicherheit gefährden, sind sofort zu beseitigen.
- [B000247] mechanische Baugruppen, die Einfluss auf die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion des Produktes haben, überprüfen. Jegliche Störungen unverzüglich beseitigen, die nicht ordnungsgemäß funktionierenden Baugruppen und Teile reparieren oder austauschen.
- mechanische Baugruppen, die Einfluss auf die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion des Produktes haben, überprüfen. Jegliche Störungen unverzüglich beseitigen, die nicht ordnungsgemäß funktionierenden Baugruppen und Teile reparieren oder austauschen.
- den Dichtungen und Bürsten auf ihren Zustand überprüfen, bei Beschädigungen austauschen.
- den Schloss- oder des Riegelmechanismus, den Sensor den Schlosses oder des Riegels überprüfen - wenn das Schloss oder das Riegel (falls vorhanden) geschlossen ist, soll sich das Tor nicht starten lassen,
- die Elektroinstallation, insbesondere die Elektroleitungen überprüfen,
- sämtliche Halterungen auf Abnutzung, Beschädigung oder fehlendes Gleichgewicht überprüfen,
- [C000113] Es ist der Zustand aller Befestigungselemente zu überprüfen und gegebenenfalls zu reparieren.
- Es wird nicht empfohlen, die beweglichen Elemente des Tores (bis auf die aufgezeigten Stellen), denn dadurch bleiben Staub und Schmutz auf den Flächen haften, was eine beschleunigte Abnutzung dieser Elemente zur Folge hat.
- Das Gehäuse der Fotozellen mit Hilfe eines feuchten Tuches reinigen. Es dürfen keine Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwendet werden, die eine Beschädigung der Anlage hervorrufen können. [C000123] der Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüft werden, die sachgemäße Funktion der Schutzvorrichtungen überprüft werden,
- bei Betriebsfehlern der Elektroantriebe ist der Antrieb für 2-3 Minuten von der Versorgung zu trennen und dann erneut an die Versorgung anzuschließen,
- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden,
- die manuelle Notöffnung des Tores überprüft werden. Dabei ist zu beachten, ob die Vorrichtung problemlos freigegeben werden kann,
- überprüft werden, ob sich innerhalb der Fotozellenbündelreichweite und der Flügellaufbahn keine Hindernisse befinden,
- die Funktionsweise des Überlastschalters überprüft werden und seine ggf. notwendige Nachstellung gemäß mitgelieferter

Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Die Flügelaufast darf keine in der Norm EN 12453 festgelegten Werte überschreiten.



- [B000209] Sicherstellen, dass das Erzeugnis sachgemäß eingestellt ist und Anforderungen der Normen EN 13241, EN 12453 und EN 12445 erfüllt. Zu diesem Zweck sind im Pkt. 7.3, 7.4 genannten Kontrollmaßnahmen vorzunehmen.
- [A000166] Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit dem Hersteller abzustimmen.
- [A000114] Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.

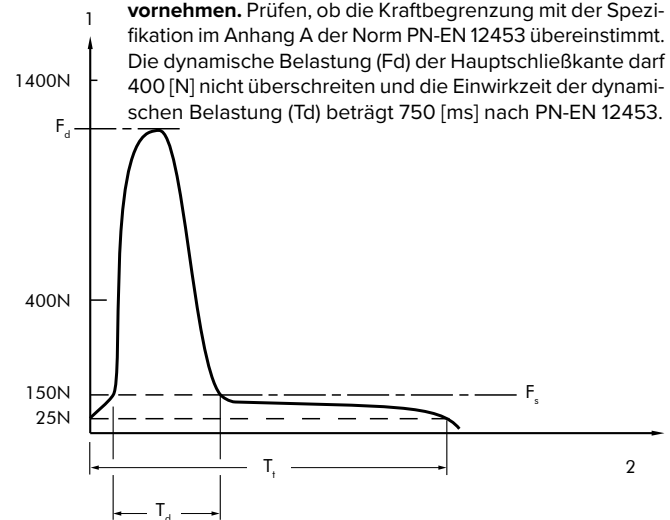
7.3. EINSTELLUNG DES ANTRIEBES

[B000229] Nach der Montage sollen die Laufparameter des Antriebes und die Funktion des Überlastungsschalters geprüft werden. Das Tor soll an einem Hindernis anhalten und dann zurücklaufen.

Achtung! Unfallgefahr.



- [C000454] Die sachgemäße Funktionsweise der Fotozellen überprüfen. Das Tor muss anhalten und einfahren, wenn der Lichtstrahl der Lichtschranken beim Schließen gekreuzt wird.
- [C000326] Den Überlastungsschalter (bei Antrieben mit Überlastungsregelung) und die Widerstandsleistung auf ordnungsgemäße Funktion prüfen. Bei einem Hindernis soll das Tor anhalten und leicht zurückfahren. **Vorsicht! Unfallgefahr.**
- [B000208] Kraftmessung an der Hauptschließleiste vornehmen. Prüfen, ob die Kraftbegrenzung mit der Spezifikation im Anhang A der Norm PN-EN 12453 übereinstimmt. Die dynamische Belastung (F_d) der Hauptschließleiste darf 400 [N] nicht überschreiten und die Einwirkzeit der dynamischen Belastung (T_d) beträgt 750 [ms] nach PN-EN 12453.



- [D000668] Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu ersten Verletzungen von Personen führen, z.B. Zerquetschen durch ein Tor.

7.4. REGULIERUNG DER ÜBERLASTUNGSKRAFT

[D000689] Bei der Einstellung der Endlagen stellt der Antrieb die Überlastkraft selbst ein (bei Antrieben mit dieser Funktion). Die Überlastempfindlichkeit kann manuell nach den Gebrauchsanleitungen für die Steuereinheit eingestellt werden.



- [C000455] Die Belastung und die Empfindlichkeit des Überlastschalters müssen gemäß der Montageanleitung für Antriebe eingestellt werden (gilt für Antriebe, die mit der Überlastregelung ausgestattet sind). Die Belastung des Überlastschalters soll die minimale Kraft sein, bei der das Tor den völligen Öffnungs- und Schließzyklus ausführt. **Die Empfindlichkeit der Überlastung ist ein notwendiger Bestandteil der Unfallschutzvorrichtung bzw. gilt als Schutz vor Eindrücken der Elemente, die sich in der lichten Breite des Tores befinden. Die dynamische Belastung der Hauptschließleiste darf 400 [N] nicht überschreiten, wobei die Einwirkzeit der dynamischen Belastung 750 [ms] nach PN-EN 12453 nicht überschreiten darf.**
- [C000456] Die Press- und Zugkraft des Tores ist einzustellen, sodass keine Beschädigung von Gegenständen und Verletzung von Menschen möglich ist.

- [C000450] Nach jeder Änderung der Überlastempfindlichkeit (betrifft Antriebe mit Überlasteinstellung) sollte überprüft werden, ob die Kräfteinschränkung mit der Spezifikation im Anhang A der Norm PN-EN 12453 übereinstimmt.
- [D000668] Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu ernststen Verletzungen von Personen führen, z.B. Zerquetschen durch ein Tor.

7.5. VON DER FACHWERKSTATT DES HERSTELLERS DURCHZUFÜHRENDE MASSNAHMEN

- Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen.
- [C000465] Austausch der Zuleitung



[A000011] Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.

[A000079] Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quellentext zu betrachten.

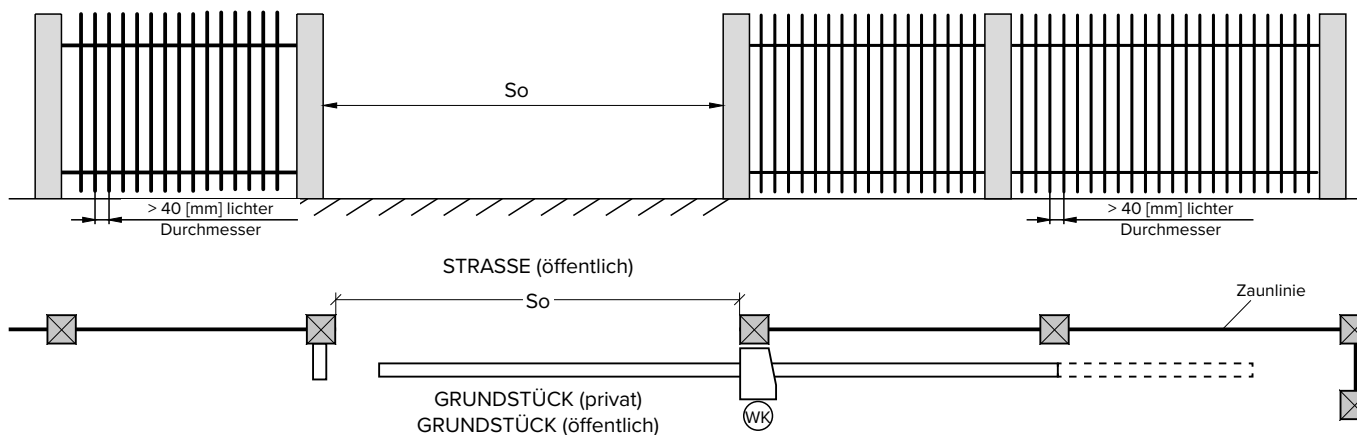
8. DURCH DIE NORM EN 13241 VORGEGBENE MINDESTSICHERHEITSTUFEN AM SCHIEBETOR IM TOTMANN-SYSTEM

Art, das Tor auszulösen	Art der Verwendung	
	Geschultes Bedienpersonal (Privatgelände)	Geschultes Bedienpersonal (öffentliches Gelände)
Steuerung in der Anwesenheit eines Nutzers (manueller Betrieb) mit der Ansicht des Tores*	A	B
Impulssteuerung (Fernsteuerung) mit der Ansicht des Tores*	C oder E	C oder E
Impulssteuerung (Fernsteuerung) ohne die Ansicht des Tores*	C oder E	C und D oder E

* Die Toransicht bedeutet eine volle, direkte und permanente Sicht auf das Tor in Echtzeit.

- A – Steuerung über Druckschalter (Klingelschalter mit Kabel ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung)
- B – Steuerung über einen mit einem Schlüssel gesicherten Schalter (an Kabel angeschlossener Schlüsselschalter)
- C – Kraftreduktion
- D – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit eines Menschen oder eines Hindernisses erkennt, der/das sich auf dem Grund auf einer Seite des Tores befindet
- E – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit erkennt und so entwickelt und eingebaut ist, dass unter jeglichen Bedingungen die Berührung eines Menschen mit dem sich bewegenden Torflügel ausgeschlossen ist.

[C000428] Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Totmann-System einschließlich 1 Sicherheitsleiste.



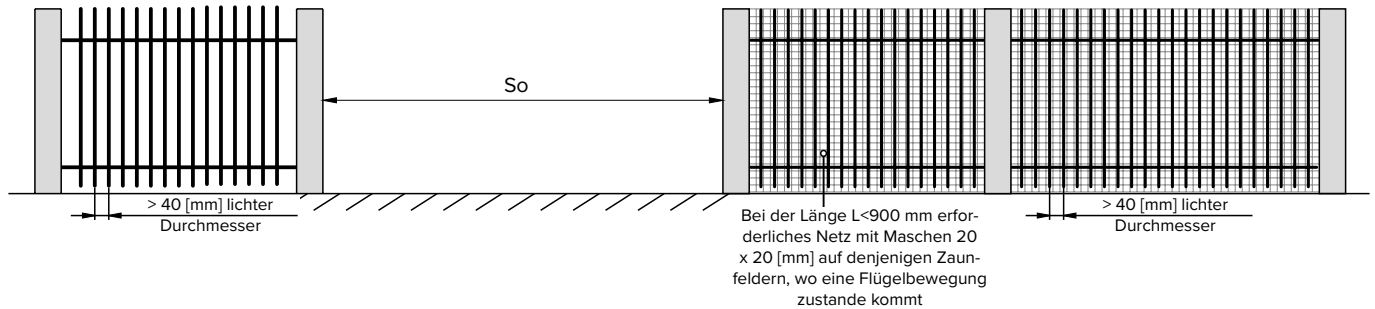
- – erforderliche
- WK – Schlüsselschalter

9. MINDESTSICHERHEITSTUFEN AM SCHIEBETOR IM AUTOMATIC-SYSTEM

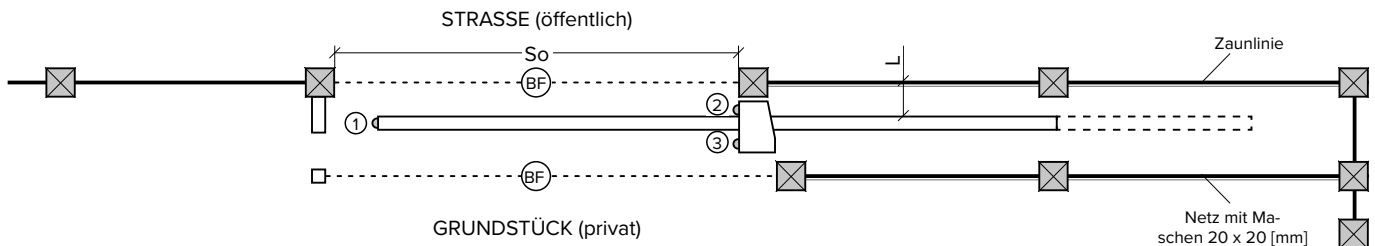
Art, das Tor auszulösen	Art der Verwendung	
	Geschultes Bedienpersonal (Privatgelände)	Geschultes Bedienpersonal (öffentliches Gelände)
Steuerung in der Anwesenheit eines Nutzers (manueller Betrieb) mit der Ansicht des Tores*	A	B
Impulssteuerung (Fernsteuerung) mit der Ansicht des Tores*	C oder E	C oder E
Impulssteuerung (Fernsteuerung) ohne die Ansicht des Tores*	C oder E	C und D oder E

* Die Toransicht bedeutet eine volle, direkte und permanente Sicht auf das Tor in Echtzeit.

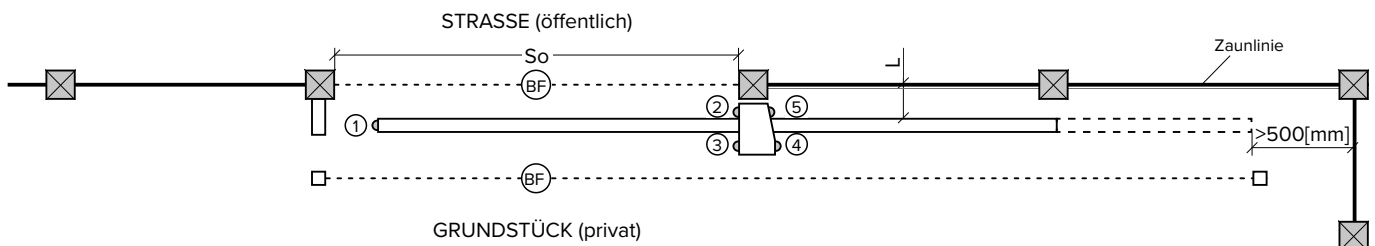
- A – Steuerung über Druckschalter (Klingelschalter mit Kabel ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung)
- B – Steuerung über einen mit einem Schlüssel gesicherten Schalter (an Kabel angeschlossener Schlüsselschalter)
- C – Kraftreduktion
- D – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit eines Menschen oder eines Hindernisses erkennt, der/das sich auf dem Grund auf einer Seite des Tores befindet
- E – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit erkennt und so entwickelt und eingebaut ist, dass unter jeglichen Bedingungen die Berührung eines Menschen mit dem sich bewegenden Torflügel ausgeschlossen ist.



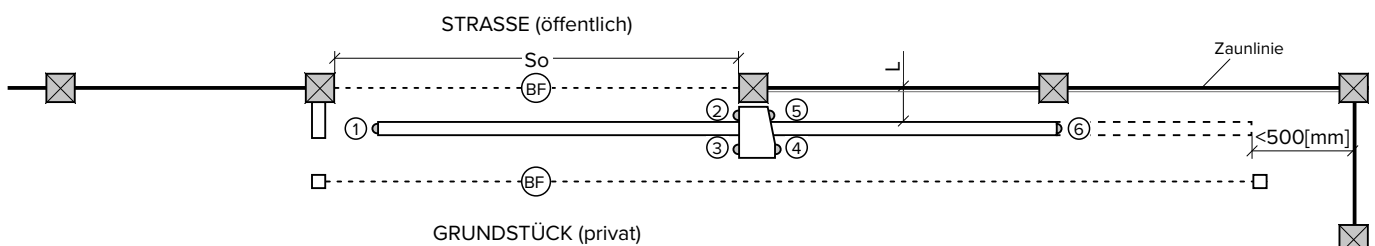
[C000428] Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 1-System einschließlich 3 Sicherheitsleisten.



[C000428] Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 2-System einschließlich 5 Sicherheitsleisten.



[C000428] Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 2-System einschließlich 6 Sicherheitsleisten.



- – erforderliche
- – empfohlene

- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – Sicherheitsrandleiste
- BF – Fotozellen

III. ABNAHMEPROTOKOLL / PROTOKOLL ÜBER DIE ÜBERWEISUNG DES TOREN ZUR NUTZUNG ^{(1) (2)}

[A000057] Das genannte Tor entspricht den in der technischen Tordokumentation erwähnten Normen und Richtlinien in Bezug auf den technischen Zustand und die Sicherheit.



Die Abnahmeprobe für das gesamte Tor werden vom erfahrenen und qualifizierten Personal ausgeführt werden. Es ist verpflichtet, die Durchführung der erforderlichen Proben auf sich zu nehmen. Je nach vorhandenen Gefahren ist die Einhaltung der Anforderungen des geltenden Rechts, der Normen und der anderen Regelungen zu prüfen, insbesondere der Norm EN 13241.

III.I. DER PROBELAUF FAND OHNE STÖRUNGEN UND GEMÄSS DEN ANFORDERUNGEN STATT

- bei einer kompletten, fertigen Montage und korrekt eingestellten elektrotechnischen und mechanischen Untergruppen
- bei einer notdürftigen Versorgung, aber mit korrekt eingestellten elektrotechnischen und mechanischen Untergruppen

III.II. DER PROBELAUF KONNTE BEI DER ABNAHME NICHT VORGENOMMEN WERDEN AUFGRUND VON

- keine Stromversorgung
- Auftreten von Störungen und Fehlern
- aus anderen Gründen, die vom Montagetechniker unabhängig sind

**III.III. DER PROBELAUF WIRD AUF KOSTEN UND MÜHE DES PRODUKTEIGENTÜMERS / DER MONTAGEFIRMA ORGANISIERT**

Ort

Datum

Unterschrift des Eigentümers
(des Auftraggebers)

Unterschrift des Montagetechnikers
und Stempel des Montageunternehmens

III.IV. DER PROBELAUF ERFOLGTE OHNE STÖRUNGEN UND GEMÄSS DEN ANFORDERUNGEN

Hiermit erkläre ich Folgendes:

- Ich akzeptiere die Garantiebedingungen und bestätige die Abnahme des vollständigen Produktes samt Betriebs- und Wartungsanleitung.
- Ich wurde über die Grundsätze der ordnungsgemäßen Nutzung des Produktes informiert, ich habe mich mit den Bedingungen des Betriebs, der Bedienung und der Wartung bekannt gemacht.

Ort

Datum

Unterschrift des Eigentümers
(des Auftraggebers)

Unterschrift des Montagetechnikers
und Stempel des Montageunternehmens

- [C000241] Unter der Verwendung der vorgesehenen Steuer- oder Stoppvorrichtungen (Schlüsselschalter, Steuertasten oder Funk-sender) sind die Öffnungs-, Schließ- und Haltversuche des Tores durchzuführen und ist darauf zu achten, ob das Verhalten des Tores den Sollangaben entspricht.
- Nacheinander die Funktion aller am Tor montierten Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleiste, Not-Aus, usw.) prüfen.
- Sollten die durch die Bewegung des Flügels verursachten gefährlichen Situationen durch die Reduzierung der Schlagkraft behoben werden, ist die Messung der Kraft, entsprechend den Vorgaben aus der Norm EN 12445 vorzunehmen. Falls die Geschwindigkeitsregulation oder die Kontrolle der Motorkraft als Hilfsmittel für die Reduzierung der Schlagkraft angewandt wurden, ist eine solche Regulierung herauszufinden, die das beste Ergebnis gibt.

⁽¹⁾ – write "X" where marked with , please write legibly

⁽²⁾ – delete as appropriate

IV. INSPEKTIONSKARTE

[A000072] Der professionelle Montagetechniker hat zur Überprüfung des technischen Zustands des Produkts alle Herstellervorgaben in der Montage- und Bedienungsanleitung zu berücksichtigen. Zur Bestätigung der Kontrolle können weitere Unterlagen, z.B. begründete Betriebsstilllegungen oder erforderliche Ergänzungen einschließlich Zeichnungen und Skizzen sowie Zertifikate hinzugefügt werden. Die Anlagen sind anzugeben.

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / festgestellte Störungen	Beseitigte Störungen / empfohlene, notwendige Gegenmaßnahmen	Datum / Unterschrift des Servicetechnikers mit einer eindeutigen Angabe der Firma

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / festgestellte Störungen	Beseitigte Störungen / empfohlene, notwendige Gegenmaßnahmen	Datum / Unterschrift des Servicetechnikers mit einer eindeutigen Angabe der Firma

11. SCHULUNGSBESTÄTIGUNG

Am wurden die nachstehenden Vertreter des Toreigentümers:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
Vor- und Nachname	Unterschriften

im Bereich der Bedienung und des Betriebs des Tors mit Antrieb unterwiesen

Schulungsplan

Aufbau des Tors

Besprechung der Schutzeinrichtungen

Besprechung der Wartungsmethoden

Arbeitssicherheit

Darstellung der Arbeitssicherheitsvorschriften bei der Bedienung des Tors

Darstellung der Restgefahr, die hinsichtlich des Tores besteht

Bedienung

Besprechung der Nutzung des Tors - Normalbetrieb

Besprechung der Nutzung des Tors - Stromausfall

Die Schulung wurde durch folgende Person(en) durchgeführt

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
Vor- und Nachname	Unterschriften

TABLE DE MATIERES

1. Informations générales	24
2. Termes et définitions normatives	24
3. Description de la structure et données techniques	24
4. Destination et application	24
5. Protection de l'environnement	25
6. Instruction d'utilisation	25
6.1. Ouverture et fermeture	25
7. Notice concernant l'entretien courant	26
7.1. Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni	26
7.2. Opérations à effectuer par un installateur professionnel	26
7.3. Réglage de la motorisation	27
7.4. Réglage de la force de surcharge	27
7.5. Opérations à effectuer exclusivement par un service autorisé du fabricant toutes réfections du produit,	28
8. Niveaux minimaux de protection d'une porte coulissante en système TOTMANN, requis par la norme EN 13241	28
9. Niveaux minimaux de protection d'une porte coulissante en système AUTOMATIC	29
10. Carnet de rapports	30
11. Carte de formation de l'utilisateur	34

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

[A000131] Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels et aux Propriétaires du produit. Il contient les informations indispensables garantissant une installation et une exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un ensemble d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, veuillez prendre connaissance de la totalité du manuel d'installation, vous conformer à toutes les consignes qui y figurent et effectuer les différentes opérations dans l'ordre décrit. Le produit et les éléments distincts qui l'accompagnent doivent être utilisés conformément au manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation du produit afin d'assurer son montage correct, ainsi que sa longévité et une exploitation sans problèmes.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.

[B000203] La porte est également appelée produit.

[B000204] Le dispositif de commande est également appelé motorisation.



• [A000132] **Le montage et l'ajustement doivent impérativement être effectués par UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL.**

• [C000445] L'installation de la motorisation ou du dispositif de commande doit impérativement être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**, spécialisé en automatique et en appareils mécaniques destinés à être installés dans les bâtiments d'habitation, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays d'exploitation de l'équipement installé.

• [A000094] **Les opérations pouvant être effectuées par un Installateur Professionnel et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**

• [A000104] **Le non-respect des consignes de sécurité, exigences légales, recommandations et conseils indiqués dans le présent manuel d'installation et d'utilisation dispense le Fabricant de tout engagement et garantie.**

[A000145] Lorsque le produit est le résultat de l'assemblage des pièces fournies par différents fabricants ou fournisseurs, l'installateur est considéré comme le fabricant du produit installé.



[A000152] **Il n'est pas permis d'apporter des transformations ni modifications arbitraires sur le produit.**

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

[B000232] Explication des symboles d'avertissement utilisés dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation :



Nota ! – symbole marquant un point d'attention.



Information – symbole marquant une information importante.

Installateur Professionnel – personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de produits, y compris leur mise à niveau.

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, et équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre de l'installation.

Propriétaire – personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du produit acheté et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation.

[B000213] **Cycle de travail de la porte** – une ouverture et une fermeture de la porte.

3. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

[A000101] **La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.**

[D000101] Les portails sont fabriqués en tant que structures autoportantes équipées d'un kit d'éléments de roulement, d'une gâche de réception et d'un kit de montage (vis, ancrés). La plage de dimensions détaillée et les données techniques sont indiquées dans les tarifs.



[D000429] **Le revêtement de zinc n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.**

4. DESTINATION ET APPLICATION

[A000102] Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[D000008] Les portes sectionnelles MakroPro constituent une paroi extérieure mobile servant à fermer les garages, locaux techniques, halles industrielles et entrepôts. Elles forment, en position fermée, une barrière verticale étanche des locaux et, en position ouverte, elle permettent l'entrée et la sortie des véhicules ou des engins industriels.

[A000163] Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Lorsque le produit est exploité sur les terrains exposés aux intempéries agressives, aux agents environnementaux et aux événements aléatoires (p.ex. inondations, tempêtes, grêle), le fabricant n'assume pas de responsabilité pour les endommagements dus aux facteurs énoncés ci-dessus.

[C000447] **Le recours à des cellules photoélectriques est obligatoire dans les cas suivants :**

- la fonction de fermeture automatique est actionnée,
- la fonction de télécommande est utilisée,
- le dispositif de commande se trouve hors du champ de vision de la porte,
- la porte ne se trouve pas dans le champ de vision direct de l'utilisateur,
- il a été prévu que la porte fonctionne en mode automatique.

[C000448] Lorsque la porte à motorisation fonctionne en mode de fermeture automatique ou bien lorsque'elle donne sur une voie publique ou un trottoir, il est recommandé d'installer une lampe de signalisation,

en se conformant à la législation en vigueur dans le pays, dans lequel la motorisation sera exploitée.

[C000074] La porte doit être munie d'un panneau d'avertissement (porte en mouvement automatique).

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

[A000008] Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[A000118] Ce produit est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive 91/157/CEE. Ce marquage indique que l'appareil et les piles après leur période d'utilisation ne doivent pas être jetés comme les déchets ménagers ordinaires. L'utilisateur est tenu de retourner (transmettre) les appareils et les piles aux points de collecte de piles usagées et d'appareils électriques et électroniques. Les collecteurs, y compris les points de collecte locaux, les magasins et les unités municipales, mettent en place un système adéquat pour permettre la remise de ces équipements et piles. Une manipulation correcte des déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques permet d'éviter nocifs pour la santé humaine et les conséquences environnementales résultant de la présence de composants dangereux et du stockage et traitement inappropriés de ces équipements et piles.

6. INSTRUCTION D'UTILISATION



- [B000189] **Il est interdit de modifier ou de supprimer tout élément de la structure !** Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.
- **Il est interdit de modifier tout sous-ensemble ou toute pièce du produit.**
- [B000210] **Ne pas modifier les réglages effectués par un Installateur Professionnel.**
- [A000062] **Il est interdit de faire soi-même des réparations du produit.**
- [C000260] **Il est interdit d'installer des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires au battant / tablier de la porte sans le consentement écrit du fabricant.** L'unité d'entraînement de la porte est adaptée spécialement au poids du battant / tablier de la porte et tous les éléments supplémentaires montés sur elle peuvent provoquer leur surcharge et un mauvais fonctionnement de la porte.
- [C000321] **Le démontage et le remontage du portail ou de la motorisation réalisés, faire venir un Installateur Professionnel pour qu'il règle la position des interrupteur de fin de course. L'opération n'est pas couverte par la garantie.**
[D000315] Cette opération n'est pas effectuée dans le cadre du service sous garantie.
- [C000461] **Lors d'un cycle entier de fonctionnement de la porte, l'usager sera tenu d'observer le champ de fonctionnement de cette dernière, de façon à s'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité restent à une distance sûre, jusqu'à ouverture ou fermeture complète de la porte.**
- [C000383] **Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du portail lorsqu'il est en fonctionnement.** Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans la zone de déplacement du portail ne se trouvent aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous

le portail ouvert. [C000076] **Ne jamais rien placer dans l'espace du mouvement du tablier de la porte.** Pendant la fermeture ou l'ouverture de la porte il faut s'assurer que des personnes et, notamment, des enfants ne se trouvent pas sur le chemin du déplacement du tablier de la porte.

- [C000077] **Aucun objet ne doit se trouver sur le chemin du déplacement du tablier de la porte.**
- [C000079] On peut s'approcher de la porte uniquement quand elle s'arrête complètement (ouverte ou fermée). **Il est interdit de s'approcher de la porte pendant le mouvement.**
- [D000143] **Il ne faut pas bloquer volontairement le mouvement de la porte ou de la motorisation.**
- **Il est interdit de mettre des doigts ou des objets dans le rail d'avancement.**
- [A000103] **Il est interdit d'utiliser de produits défectueux !** En cas d'observer certains dysfonctionnements ou l'endommagement des composants du produit, il faut cesser son utilisation et contacter un centre de service agréé. [A000125] **Il est interdit de démonter, modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
- [B000194] La mise en marche du produit est autorisée uniquement si tous les dispositifs de sécurité requis ont été installés et à condition que ces dispositifs sont en bon état.
- [B000211] Il est interdit de laisser des piles, des accumulateurs ou d'autres sources d'énergie de très petite taille à la portée des enfants, car il existe un risque d'ingestion de ces objets par les enfants ou les animaux domestiques. **Danger de mort !** Si malgré tout, une telle situation a lieu, vous devrez immédiatement contacter un médecin ou vous rendre à l'hôpital. Prenez soin de ne pas provoquer de court circuit sur les piles, de ne pas les jeter au feu et de ne pas les charger. **Il y a risque d'explosion.**
- [C000080] **Les émetteurs de commande à distance ou les autres dispositifs de commande doivent être conservés dans des lieux inaccessibles pour les enfants afin d'éliminer une mise en marche inopinée de la porte. Ne pas laisser les enfants jouer des dispositifs de commande. Les émetteurs doivent être conservés dans des lieux secs, non humides.**
- [B000031] **Les portes dont l'espacement entre les éléments de remplissage est < 20% ne doivent pas être utilisées si la vitesse du vent dépasse 15 m/s.**
- [A000155] **Il est interdit de laisser le battant ouvert quand il souffle un vent fort.**
- [C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Les enfants ne peuvent pas exécuter les travaux de nettoyage ni d'entretien des équipements. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- [C000384] **Il est interdit d'utiliser le portail pour soulever/emporter/déplacer les objets ou les personnes.**
- [D000668] **Le non respect des consignes ci-dessus peut provoquer des blessures corporelles, suite, par exemple, à la chute du portail pouvant écraser quelqu'un.**

6.1. OUVERTURE ET FERMETURE

[C000098] L'ouverture et la fermeture d'une porte motorisée se font en appuyant sur le bouton de la télécommande. L'appui doit être maintenu pendant environ 1-2 secondes. Vous pouvez ouvrir et fermer la porte en appuyant sur l'interrupteur (interrupteur mural, bouton sur le panneau de l'interphone) ou en tournant la clé (interrupteur à clé).



- [B000104] **Les produits à ouvrir manuellement doivent être ouverts et fermés en douceur, sans à-coups brusques, qui nuisent à la durabilité et à la sécurité de leur utilisation.**
- [C000322] **Déplacez manuellement le tablier de la porte en le faisant glisser sur toute la longueur. Il est nécessaire de contrôler continuellement le tablier coulissant de la porte. Il est interdit de laisser le tablier prendre des élans excessifs et sans contrôle. Cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Le tablier doit être délicatement freiné et arrêté.**
- [B000093] Les portes à entraînement électrique doivent

être ouvertes conformément aux instructions du Manuel de Montage et d'Utilisation du système d'entraînement.

- [C000078] **Il est possible d'ouvrir et de fermer la porte à l'aide de la motorisation uniquement lorsque la porte reste en vue de l'opérateur sauf qu'elle est équipée de dispositifs de protection appropriés.** [B000154] Dans la porte actionnée au moyen de la motorisation électrique, dans les conditions de travail normal, la motorisation est sans cesse accouplée à la porte. Le déblocage (débrayage) de la motorisation ne peut être effectué qu'en cas d'urgence, par exemple en cas de panne du moteur. Une fois la motorisation déblocquée, après l'ouverture et la fermeture manuelle de la porte, bloquez (embrayez) le dispositif de nouveau. **Le déblocage ne peut pas être effectué lors du fonctionnement de la motorisation, car cela peut causer des dommages permanents au moteur.**
- [D000512] Le déblocage de la motorisation en situation d'urgence doit être réalisé conformément au manuel d'installation et d'exploitation du fabricant de la motorisation.
- [D000667] **Ne pas utiliser l'entraînement lorsque celui-ci requiert une réparation ou un réglage, car une installation incorrecte ou un portail mal équilibré peuvent être à l'origine de blessures.**

Motorisation d'un autre fabricant – déverrouillage de la motorisation :

[B000034] En cas de déverrouillage de la motorisation venant d'un autre fabricant, respecter le Mode d'installation et d'utilisation établi par le Fabricant de la motorisation.

7. NOTICE CONCERNANT L'ENTRETIEN COURANT

7.1. OPÉRATIONS RÉALISABLES PAR LE PROPRIÉTAIRE APRÈS LECTURE ATTENTIVE DU MANUEL FOURNI



- [D000166] **Lors de tous les travaux de maintenance et des révisions il faut débrancher l'alimentation de la motorisation. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si celle-ci a été fournie et installée.**
- [A000043] **Durant tous travaux de soudage à proximité de la porte, coupez la source d'alimentation de cette dernière et débranchez les circuits électroniques. Il existe un risque d'endommagement du système électronique de l'entraînement de la porte.**

[C000105] Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[C000122] Avant de procéder au nettoyage, coupez l'alimentation électrique du dispositif d'entraînement. L'endroit de montage de la porte doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages. Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000114] Veillez à la propreté des zones de glissement du rail en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent. Nettoyez la zone de l'entraînement (du pilier) pour empêcher le gravier, les cailloux, la boue, les feuilles sèches, les aiguilles des conifères etc. s'accumuler autour de la roue dentée et des interrupteurs de fin de course. **Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :**

- [B000046] Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.

- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.
- Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.



Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau. [B000123] **Au moins une fois tous les 6 mois il faut effectuer des inspections courantes du produit au cours desquelles il faut (le cas échéant) : vérifier si les câbles électriques ne présentent pas de signes d'usure**

- nettoyer régulièrement le logement des photocellules ou le globe de la lampe de signalisation
- remplacer les piles d'alimentation au moins une fois par 12 mois ou en cas de perte de portée visible,
- vérifier la fixation de l'entraînement
- vérifier le fonctionnement de l'ouverture d'urgence fournie avec l'entraînement
- effectuer la maintenance du dispositif de commande conformément au Mode d'emploi du dispositif de commande
- [C000206] la fermeté de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général de la clôture.

[B000144] **Dans les portes à entraînement électrique au moins une fois tous les 6 mois il faut (le cas échéant) :**

- vérifier le réglage correct des interrupteurs de fin de course (effectuer le contrôle en actionnant la porte et en observant le lieu d'arrêt de la porte), après l'arrêt de la porte dans sa position fermée, les câbles devraient rester tendus, après l'arrêt de la porte dans sa position ouverte le joint inférieur ne devrait pas aller au-dessus de l'ouverture de la baie, vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité électriques en simulant les conditions de fonctionnement,
- vérifier les photocellules - en simulant les conditions de fonctionnement - après avoir franchi le rayon lumineux la porte doit s'arrêter et reculer,



[C000326] **Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur de surcharge (concerne les motorisations avec la fonction de contrôle de la surcharge) et la barre palpable de résistance.** Lorsque le portail rencontre un obstacle, elle doit s'arrêter et ensuite, reculer. **Attention ! Risque d'accident.**

[C000182] Peinture

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.



- [B000007] **Il est interdit d'utiliser le produit en cas de constatation de toute irrégularité de fonctionnement ou de tout dommage des sous-ensembles.** Il faut cesser l'utilisation et contacter le centre de service agréé ou un installateur professionnel.
- [D000668] **Le non respect des consignes ci-dessus peut provoquer des blessures corporelles, suite, par exemple, à la chute du portail pouvant écraser quelqu'un.**
- [A000114] Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.

Contrôle de maintenance

7.2. OPÉRATIONS À EFFECTUER PAR UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL



- [D000166] **Lors de tous les travaux de maintenance et des révisions il faut débrancher l'alimentation de la motorisation. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si celle-ci a été fournie et installée.**

- [A000043] **Durant tous travaux de soudage à proximité de la porte, coupez la source d'alimentation de cette dernière et débranchez les circuits électroniques. Il existe un risque d'endommagement du système électronique de l'entraînement de la porte.**

[A000093] **Effectuez un examen périodique au minimum tous les 12 mois.**

- [C000474] Identifier la porte : le type de la porte, le numéro de série,
- vérifier les marquages de la porte, des étiquettes d'avertissement et d'information, les compléter s'ils sont manquants,
- vérifier la carte de garantie ou le livre des rapports de la porte - sa validité, des enregistrements existants,
- faire attention aux conditions dans lesquelles la porte est exploitée, si ces conditions diffèrent de conditions d'exploitation requises ou si la porte est utilisée de manière incompatible avec sa finalité, il faut informer le propriétaire sur les conséquences possibles (par ex. le risque d'une panne).
- vérifiez le bon fonctionnement de la serrure ou du pêne (le cas échéant),
- vérifier le fonctionnement de la télécommande, le cas échéant, remplacer les piles,
- lire le nombre de cycles et le saisir dans la carte de garantie (concerne les portes à entraînement avec fonction du compteur de cycle),
- tous les dysfonctionnement de la porte, des dommages aux éléments qui menacent la sécurité d'utilisation identifiés lors de l'inspection doivent être absolument éliminés.
- [B000247] vérifier les sous-ensembles mécaniques ayant impact à la sécurité et au fonctionnement correct du produit.. Si des défauts ont été constatés, ils doivent être absolument éliminés, et les composants et pièces défectueux - réparés ou remplacés.
- vérifier les sous-ensembles mécaniques ayant impact à la sécurité et au fonctionnement correct du produit.. Si des défauts ont été constatés, ils doivent être absolument éliminés, et les composants et pièces défectueux - réparés ou remplacés.
- vérifiez l'état des joints et des brosses, et les remplacer dans le cas de dommages visibles,
- vérifier le fonctionnement correct du mécanisme de la serrure ou du pêne, du capteur de fermeture de la serrure / du pêne - lorsque la serrure ou le pêne sont fermés la porte ne doit pas se mettre en marche (le cas échéant),
- procéder au contrôle de l'installation électrique, en particulier vérifier aussi les câbles électriques, vérifier toutes les fixations réalisées pendant le montage pour l'usure, l'endommagement ou le manque d'équilibre,
- [C000113] Vérifiez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage de la porte et effectuez des corrections si nécessaire.
- Il est déconseillé d'effectuer le graissage des éléments mobiles du portail (excepté les endroits indiqués), car cela fait adhérer la poussière et les saletés et contribue ainsi à une usure plus rapide des éléments.
- Nettoyez les boîtiers des cellules photoélectriques à l'aide d'un chiffon humide, n'utilisez pas de solvants ni d'autres produits chimiques qui peuvent endommager le dispositif.
- [C000123] vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les éléments de connexion,
- vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité,
- en cas de dysfonctionnement des entraînements électriques, couper l'alimentation électrique du système d'entraînement pour 2 - 3 minutes, puis reconnecter,
- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte,
- contrôler l'ouverture manuelle d'urgence de la porte, en faisant attention à la facilité de déblocage du mécanisme,
- vérifier si aucun obstacle ne se trouve à la portée du faisceau des cellules photoélectriques et dans la zone des mouvements du battant,
- vérifier le fonctionnement du disjoncteur de surcharge et procéder à tous ajustements nécessaires conformément au mode d'emploi accompagnant le contrôleur. La force de pression du battant ne peut pas dépasser les valeurs spécifiées dans la norme EN 12453.



- [B000209] **S'assurer que le produit est bien réglé et répond aux exigences des normes EN 13241, EN 12453 et EN 12445.** Pour ce faire, il faut effectuer les opérations de contrôle indiquées dans le point. 7.3, 7.4.
- [A000166] **Tout changement ou modification devront être consultés avec le Fabricant.**

- [A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

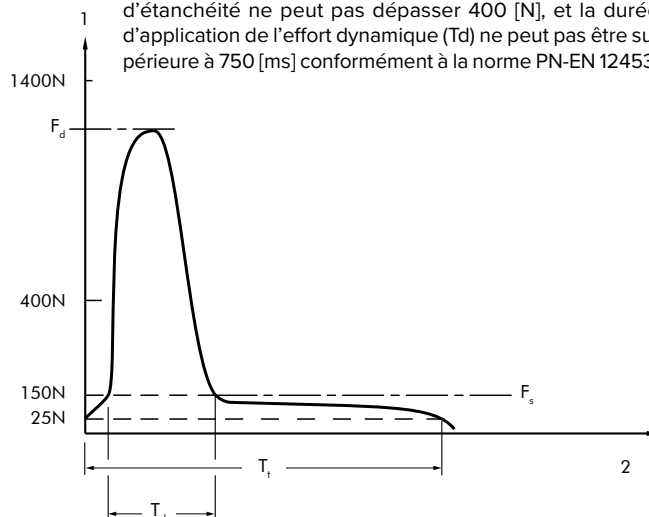
7.3. RÉGLAGE DE LA MOTORISATION

[B000229] Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier les paramètres de fonctionnement de la motorisation et vérifiez le fonctionnement du bouton de coupure de surcharge. En cas de contact avec un obstacle, la porte doit s'arrêter, puis repartir en arrière.

Attention ! Danger d'accident.



- [C000454] **Vérifier le bon fonctionnement des cellules photoélectriques.** Lors de la fermeture, la porte doit s'arrêter et reculer après avoir coupé le faisceau lumineux de cellules photoélectriques.
- [C000326] **Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur de surcharge (concerne les motorisations avec la fonction de contrôle de la surcharge) et la barre palpeuse de résistance.** Lorsque le portail rencontre un obstacle, elle doit s'arrêter et ensuite, reculer. **Attention ! Risque d'accident.**
- [B000208] **Effectuer la mesure de la force au niveau du bord inférieur du tablier.** Vérifier si la limitation de la force est conforme à la spécification de l'annexe A de la norme PN-EN 12453. L'effort dynamique (F_d) de la lèvre principale d'étanchéité ne peut pas dépasser 400 [N], et la durée d'application de l'effort dynamique (T_d) ne peut pas être supérieure à 750 [ms] conformément à la norme PN-EN 12453.



- [D000668] **Le non respect des consignes ci-dessus peut provoquer des blessures corporelles, suite, par exemple, à la chute du portail pouvant écraser quelqu'un.**

7.4. RÉGLAGE DE LA FORCE DE SURCHARGE

[D000689] Lors du réglage de positions limites, la motorisation effectuée automatiquement un paramétrage de la force de surcharge (s'applique aux motorisations munies de cette fonctionnalité). Le réglage de la sensibilité de surcharge peut être effectué manuellement conformément à la notice du contrôleur.



- [C000455] Régler l'effort et la sensibilité du disjoncteur de surtension conformément au Manuel d'installation de la motorisation (il s'agit des motorisations munies de la fonction de surcharge réglable). L'effort du disjoncteur de surtension doit être une force minimale avec laquelle la porte réalise un cycle complet d'ouverture / de fermeture. La sensibilité de surcharge est un élément indispensable de protection contre le risque d'accident ou d'écrasement des éléments situés dans le clair de la porte. **L'effort dynamique de la lèvre principale d'étanchéité ne peut pas dépasser 400 [N], et la durée d'application de l'effort dynamique ne peut pas être supérieure à 750 [ms] conformément à la norme PN-EN 12453. e de traction de la porte doivent être réglées de manière à rendre impossible tout endommagement d'objets ou la blessure de personnes.**
- [C000450] **Après chaque modification de la force de surcharge (concerne les motorisations équipées d'une fonction de réglage de la force de surcharge), il convient de vérifier si la limitation de la force est conforme à la spécification de l'annexe A de la norme PN-EN 12453.**

[D000668] Le non respect des consignes ci-dessus peut provoquer des blessures corporelles, suite, par exemple, à la chute du portail pouvant écraser quelqu'un.

7.5. OPÉRATIONS À EFFECTUER EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE AUTORISÉ DU FABRICANT TOUTES RÉFECTIONS DU PRODUIT,

- réparations des sous-ensembles.
- [C000465] remplacement du câble d'alimentation.



[A000011] Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.

[A000079] Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.

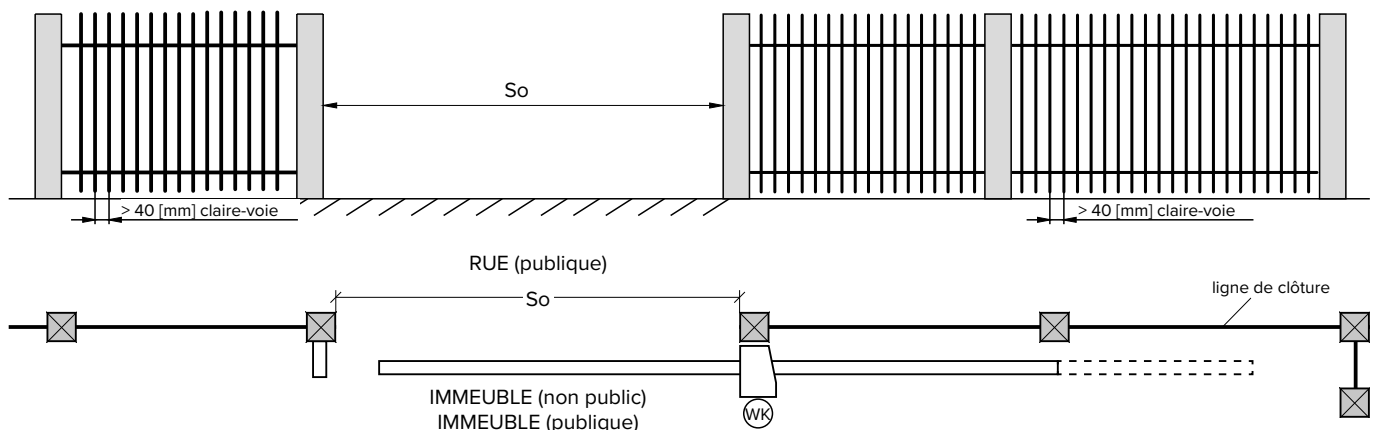
8. NIVEAUX MINIMAUX DE PROTECTION D'UNE PORTE COULISSANTE EN SYSTÈME TOTMANN, REQUIS PAR LA NORME EN 13241

Méthode d'actionnement de la porte	Modes d'utilisation	
	Opérateurs formés (terrain non public)	Opérateurs formés (terrain public)
commande en présence humaine (mode manuel) avec vue* sur la porte	A	B
commande par impulsions (télécommande) avec vue* sur la porte	C ou E	C ou E
commande par impulsions (télécommande) sans vue* sur la porte	C ou E	C et D ou E

* La vue sur la porte signifie une vue complète, directe et durable en temps réel.

- A – commande par bouton (interrupteur sonnette par fil - sans auto-maintien électrique)
- B – commande par bouton, au moyen de la protection avec clé (interrupteur à clé par fil)
- C – limitation de puissance
- D – détecteur de présence humaine ou d'obstacles, situé au sol sur un côté de la porte
- E – détecteur d'obstacles, conçu et installé de sorte que, en aucune circonstance, personne n'entre en contact avec le battant en mouvement

[C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Totmann avec 1 bande de sécurité



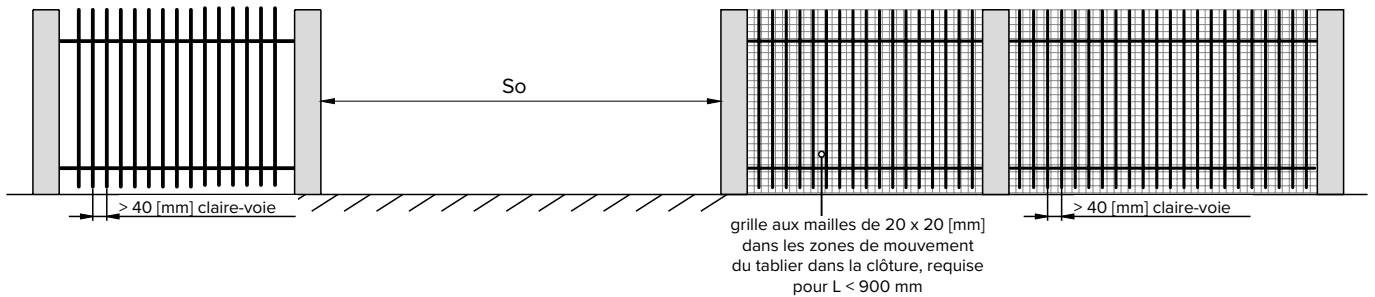
- – obligatoire
- WK – interrupteur à clé

9. NIVEAUX MINIMAUX DE PROTECTION D'UNE PORTE COULISSANTE EN SYSTÈME AUTOMATIQUE

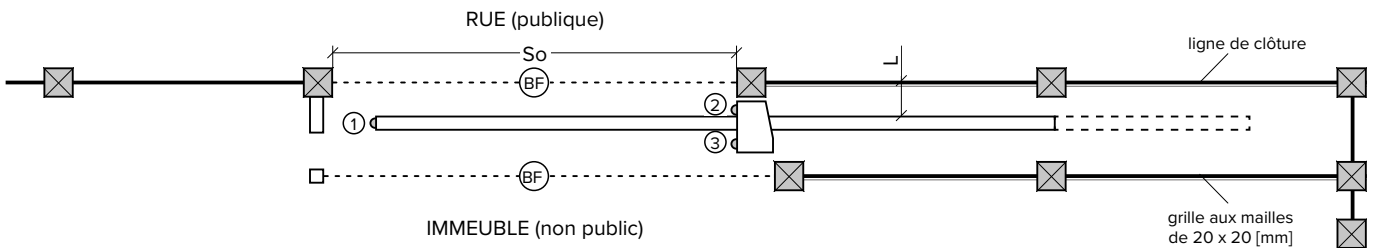
Méthode d'actionnement de la porte	Modes d'utilisation	
	Opérateurs formés (terrain non public)	Opérateurs formés (terrain public)
commande en présence humaine (mode manuel) avec vue* sur la porte	A	B
commande par impulsions (télécommande) avec vue* sur la porte	C ou E	C ou E
commande par impulsions (télécommande) sans vue* sur la porte	C ou E	C et D ou E

* La vue sur la porte signifie une vue complète, directe et durable en temps réel.

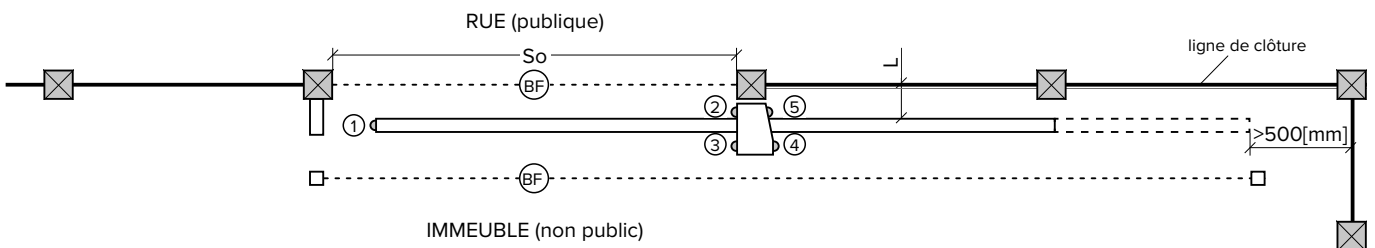
- A – commande par bouton (interrupteur sonnette par fil - sans auto-maintien électrique)
- B – commande par bouton, au moyen de la protection avec clé (interrupteur à clé par fil)
- C – limitation de puissance
- D – détecteur de présence humaine ou d'obstacles, situé au sol sur un côté de la porte
- E – détecteur d'obstacles, conçu et installé de sorte que, en aucune circonstance, personne n'entre en contact avec le battant en mouvement



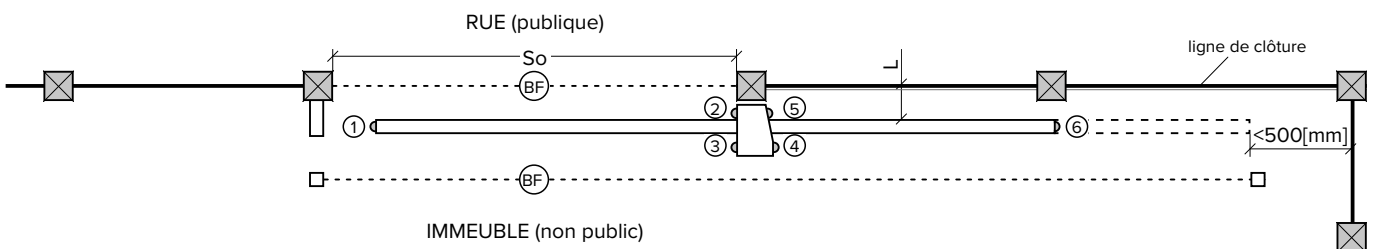
[C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 1 avec 3 bandeaux de sécurité



[C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 2 avec 5 bandeaux de sécurité



[C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 2 avec 6 bandeaux de sécurité



- – obligatoire
- – recommandé
- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – latte de sécurité
- BF – barrière des cellules photoélectriques

10. CARNET DE RAPPORTS

Le « journal de la porte », qui fait partie du carnet de rapports de la porte doit être entièrement rempli par la personne responsable de l'installation. Les données nécessaires pour bien remplir le journal de la porte doivent être lues sur la plaque signalétique de la porte. Le journal complet de la porte, dûment rempli, avec la carte de garantie remplie est la base de la reconnaissance d'éventuelles revendications au titre de réparation sous garantie. Toutes les inspections et réparations de la porte doivent être enregistrées chaque fois dans le journal de la porte. Il doit également inclure d'éventuelles recommandations pour les inspections suivantes de la porte et le remplacement éventuel des sous-ensembles usés.

I. PORTE MISE EN MARCHÉ MANUELLEMENT / PAR MOTORISATION ⁽¹⁾**Type de porte :**

WI 200

WI 120

autres :

Numéro de série :
données de la plaque signalétique

Dimensions de la porte (largeur x hauteur) :

Année de fabrication : Date de montage :

Montée pour :

nom et adresse du propriétaire du produit (du donneur d'ordre)

par :

nom et adresse de l'assembleur

Adresse de montage de la porte :

si différente de l'adresse du propriétaire du produit

Lieu d'exploitation :

lieu de montage / lieu d'exploitation dans un site / dans un bâtiment

II. DONNÉES DE LA PORTE AVEC MOTORISATION ⁽¹⁾[A000056] **Contrôle :**

Tension de travail (d'alimentation) :

Tension de commande :

Type de motorisation

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

autre

**Commander le portail**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

autre

**Lampe d'avertissement**

LED

CAME

FAAC

clignotante, rotative

autre

.....
signature de l'installateur et cachet de l'assembleur

⁽¹⁾ – dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Remplir visiblement la totalité

III. RAPPORT DE MISE EN SERVICE DE PORTE ^{(1) (2)}

[A000057] La porte remplacée répond aux directives visées dans la documentation technique tant au niveau de l'état technique que de la sécurité.



Les essais de réception doivent être effectués par un personnel expérimenté et qualifié. Il doit assumer l'obligation de réaliser les essais requis. En fonction de risques qui peuvent se présenter, il convient de contrôler la conformité aux exigences en vigueur en matière de législation, de normes et d'autres réglementations, et en particulier de EN 13241.

III.I. LE MOUVEMENT D'ESSAI A ÉTÉ RÉALISÉ SANS PERTURBATION ET CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES

- avec une installation complète et prête ainsi que tous les sous-ensembles électrotechniques et mécaniques correctement réglés
- avec une alimentation provisoire d'un côté et de l'autre, avec tous les sous-ensembles électrotechniques et mécaniques correctement réglés

III.II. LE MOUVEMENT D'ESSAI N'A PAS PU ÊTRE RÉALISÉ LORS DE LA RÉCEPTION DU PRODUIT EN RAISON

- d'absence de tension
- de défaillances et d'erreurs
- d'autres facteurs qui ne dépendent pas de l'installateur

**III.III. LE MOUVEMENT D'ESSAI SERA ORGANISÉ ET RÉALISÉ AUX FRAIS ET À LA DEMANDE DU PROPRIÉTAIRE DU PRODUIT / DE L'ASSEMBLEUR**.....
lieu

date

.....
signature du propriétaire du produit
(du donneur d'ordre)signature de l'installateur
et cachet de l'assembleur**III.IV. LE MOUVEMENT D'ESSAI A ÉTÉ RÉALISÉ SANS PERTURBATION ET CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES**

Par la présente, je déclare :

- J'accepte les conditions de garantie et je confirme la réception du produit complet accompagné du Manuel d'utilisation et d'entretien
- Je déclare avoir été informé(e) sur les règles d'utilisation du produit, j'accepte les conditions d'exploitation, de maintien et d'entretien

.....
lieu

date

.....
signature du propriétaire du produit
(du donneur d'ordre)signature de l'installateur
et cachet de l'assembleur

- [C000241] En utilisant les dispositifs de commande ou d'arrêt prévus (interrupteurs à clé, boutons de commande ou émetteurs radio), essayez d'ouvrir, de fermer et d'arrêter la porte et vérifiez si son comportement correspond à la norme.
- Vérifiez tour à tour le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité installés avec la porte (cellules photoélectriques, bordures de sécurité, dispositifs d'arrêt d'urgence etc.)
- Si les situations dangereuses causées par les mouvements du tablier ont été éliminées par la réduction de la force d'impact, mesurez la force selon les modalités définies dans la norme EN 12445. Si la régulation.

⁽¹⁾ – dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Remplir visiblement la totalité

⁽²⁾ – barrer les mentions inutiles

IV. FICHE D'INSPECTION

[A000072] Afin de contrôler l'état technique du produit, un installateur professionnel doit prendre en compte les consignes du fabricant visées dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation. Pour confirmer le contrôle effectué, d'autres documents peuvent être joints, par exemple un document fournissant des raisons de mise hors service justifiée, des documents complémentaires, y compris des figures/des dessins ou des certificats. Énumérer les annexes.

Date	Opérations effectuées / défaillances constatées	Défaillances éliminées / Mesures correctives recommandées / nécessaires	Date / signature du technicien et l'entreprise assurant l'assemblage clairement indiquée

Date	Opérations effectuées / défaillances constatées	Défaillances éliminées / Mesures correctives recommandées / nécessaires	Date / signature du technicien et l'entreprise assurant l'assemblage clairement indiquée

11. CARTE DE FORMATION DE L'UTILISATEUR

Le, les représentants du propriétaire de la porte :

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
nom et prénom	signatures

ont été formés dans le domaine de l'utilisation et de l'exploitation de la porte motorisée

Plan de formation

Construction de la porte

Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection

Présentation des méthodes d'entretien

HSE

Présentation des règles HSE relatives à la manipulation de la porte

Présentation du risque résiduel lié à la porte

Exploitation

Présentation du mode d'utilisation de la porte - fonctionnement normal

Présentation du mode d'utilisation de la porte - absence de tension

Formation menée par

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
nom et prénom	signatures

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация.....	35
2. Термины и определения в соответствии со стандартом.....	35
3. Описание конструкции и технические характеристики.....	35
4. Применение и назначение.....	35
5. Защита окружающей среды.....	36
6. Инструкция по эксплуатации.....	36
6.1. Открывание и закрывание.....	36
7. Руководство по текущему техобслуживанию.....	37
7.1. Работы, которые может выполнить владелец после подробного ознакомления с поставляемой инструкцией.....	37
7.2. Действия, которые требуют профессионального монтажника.....	38
7.3. Регулировка привода.....	38
7.4. Регулировка чувствительности перегрузки.....	39
7.5. Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром производителя.....	39
8. Минимальные уровни безопасности для откатных ворот в системе TOTMANN требуемые согласно EN 13241.....	40
9. Минимальные уровни безопасности для откатных ворот в системе AUTOMATIC.....	41
10. Отчётная книга.....	42
11. Карта обучения пользователя.....	46

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

[A000131] Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников и Владельцев дверей. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации изделия для его надлежащей установки и долговременной и безотказной эксплуатации.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.

[B000203] Ворота также называются "изделием".

[B000204] Устройство управления также называется "приводом".



- [A000132] **Установку и регулировку может выполнить только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОНТАЖНИК.**
- [C000445] Установку и регулировку электрического привода или устройства управления может выполнять только **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УСТАНОВЩИК**, специализирующийся в области автоматики и механических устройств, предназначенных для установки в жилых объектах, в соответствии с правилами, действующими в стране, в которой будет использоваться изделие.
- [A000094] **В следующей части данного руководства описаны действия, которые может выполнять Профессиональный монтажник и Владелец.**
- [A000104] **Несоблюдение правил техники безопасности, требований законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции по установке и эксплуатации освобождает Производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000145] Если изделие является результатом монтажа компонентов, поставляемых разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.



[A000152] **Запрещается самостоятельно переделывать или вносить изменения в оснащении изделия.**

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ

[B000232] Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



Внимание! – знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация – знак обозначающий важную информацию.

Профессиональный монтажник – компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой изделий, в том числе с их усовершенствованием.

Компетентное лицо – лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку.

Владелец – физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться приобретенным изделием и несёт ответственность за его работу и эксплуатацию.

[B000213] **Цикл работы ворот** – одно открытие и закрытие ворот.

3. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

[A000101] **Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.**

[D000101] Ворота изготавливаются как самонесущая конструкция с набором ходовых элементов, захватом и монтажным комплектом (болты, анкера). Подробная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе.



[D000429] **Цинковое покрытие не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.**

4. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

[A000102] Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[D000008] Секционные ворота MakroPro являются наружной строительной преградой, предназначенной для закрытия гаражных и технических помещений, промышленных объектов, цехов и складов. В закрытом состоянии ворота являются герметичной вертикальной преградой помещения. В открытом состоянии - позволяют въезжать и выезжать автомобилям или промышленному оборудованию.

[A000163] Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. В случае применения изделия на территориях, подверженных воздействию агрессивных атмосферных факторов, факторов окружающей среды и непредвиденных обстоятельств (например, наводнения, бури, град) производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате воздействия перечисленных выше факторов.

Применение фотоэлементов является обязательным, если:

- [C000447] включена функция автоматического закрытия,
- используется функция дистанционного управления,
- устройство управления находится вне поля зрения ворот,
- ворота не находятся непосредственно в поле зрения пользователя,

- предусмотрено, что ворота будут работать в автоматическом режиме.

[C000448] В случае работы ворот с приводом в режиме автоматического закрывания или если ворота выходят на общественную дорогу или тротуар, рекомендуется устанавливать сигнальную лампу, в соответствии с правилами, действующими в стране, в котором будет использоваться привод.

[C000074] На воротах должен быть размещён предупреждающий знак (автоматическое движение ворот).

5. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Элементы

[A000008] Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.

[A000118] Настоящее устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и Директивой 2006/66/ЕС Европейского парламента и Совета о батареях и аккумуляторах, а также отработавших батареях и аккумуляторах, отменяющей Директиву 91/157/ЕЕС. Эта маркировка информирует о том, что устройство и батареи нельзя утилизировать после их использования вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан сдать (передать) устройства и батареи в пункт сбора использованных батарей и электрического и электронного оборудования. Субъекты, осуществляющие сбор, в том числе местные пункты сбора, магазины и коммунальные службы, создают соответствующую систему, позволяющую сдавать это оборудование и батареи. Правильное обращение с использованными батареями, электрическим и электронным оборудованием способствует предотвращению последствий, вредных для здоровья человека и окружающей среды, в результате присутствия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обработки такого оборудования и батарей.

6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- [B000189] **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции!** Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих безопасное использование изделия.
- **Не допускается изменение каких-либо узлов или деталей изделия.**
- [B000210] **Не меняйте настройки, сделанные Профессиональным Установщиком.**
- [A000062] **Запрещается выполнять какой-либо самостоятельный ремонт изделия.**
- [C000260] **Запрещается устанавливать каких-либо дополнительные заполнения или тепловую изоляцию в створку/полотно ворот без письменного согласования с производителем.** Привод ворот точно подобран к весу створки/полотна ворот и любые дополнительные элементы, устанавливаемые на них, могут привести к их перегрузке и неисправности ворот.
- [C000321] **После демонтажа и повторной установки ворот или привода необходимо проверить и вызвать профессионального установщика для регулировки положения концевых выключателей. Это действие не осуществляется в рамках гарантийных услуг.**
[D000315] Данное мероприятие не выполняется в рамках гарантийного обслуживания.
- [C000461] **Во время полного цикла работы ворот пользователь должен наблюдать за зоной работы ворот**

и гарантировать нахождение всех лиц на безопасном расстоянии до полного открытия или закрытия ворот.

- [C000383] **Запрещается находиться, проходить, пробегать или проезжать под находящимися в движении воротами.** Перед закрыванием и открыванием следует убедиться, что в зоне движения ворот отсутствуют люди, в особенности дети, и предметы. Запрещается, чтобы в просвете открытых ворот находились люди. В просвете открытых ворот также запрещается оставлять автомобили или другие предметы.
- [C000076] **Не загромождайте зоны движения створки ворот.** Во время закрывания или открывания створки ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей или предметов, и особенно детей.
- [C000077] **На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий.**
- [C000079] К воротам можно подойти только тогда, когда они полностью остановятся (откроются или закроются). **Запрещается приближаться к воротам во время их движения.**
- [D000143] **Запрещается специально блокировать движение ворот или привода.**
- **Запрещается вкладывать пальцы и другие элементы в ходовой рельс.**
- [A000103] **Запрещается использовать неисправные изделия!** В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов изделия следует прекратить его использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- [A000125] **Запрещается разбирать, изменять или отключать устройства защиты.**
- [B000194] Запуск ворот допустим только в случае, если были установлены все необходимые устройства защиты, а также при условии, что эти устройства находятся в рабочем состоянии.
- [B000211] Не оставляйте батареи, аккумуляторы и других миниатюрные источники энергии в пределах досягаемости детей, так как существует опасность проглатывания этих элементов детьми или домашними животными.
Риск смерти!
Если, несмотря на это, такая ситуация все же возникла, немедленно свяжитесь с врачом или обратитесь в больницу. Будьте осторожны, чтобы не создать короткое замыкание в батареях, не бросайте их в огонь и не заряжайте. **Существует риск взрыва.**
- [C000080] **Передачики дистанционного управления или другие устройства для управления воротами следует хранить в местах недоступных для детей, чтобы не допустить до случайного запуска ворот. Не позволяйте детям играть с устройствами управления. Передачики следует хранить в сухих, не подверженных влаге местах.**
- [B000031] **Ворот с зазором между заполнением <20% не следует использовать, если скорость ветра превышает 15 м/с.**
- [A000155] **Запрещается оставлять створку открытой во время сильного ветра.**
- [C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Дети не должны выполнять чистку и техническое обслуживание оборудования. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.
- [C000384] **Запрещается использовать ворота для подъема / переноски / перемещения предметов или людей.**
- [D000668] **Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.**

6.1. ОТКРЫВАНИЕ И ЗАКРЫВАНИЕ

[C000098] Открывание и закрывание ворот с приводом возможно путём нажатия кнопки на передатчике дистанционного управления.

Удерживайте кнопку нажатой в течение 1-2 секунд. Вы можете открывать и закрывать ворота, нажав на кнопку выключателя (настенный выключатель; кнопка на панели домофона) или повернуть ключ (выключатель на ключ).



- [B000104] **Открывайте и закрывайте ворота, обслуживаемые вручную, плавно, без резких рывков, отрицательно влияющих на безопасность эксплуатации.**
- [C000322] **Створку ворот перемещать вручную, постоянно контролируя ее движение. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстродвижущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. Створку ворот следует сначала слегка приостановить, а затем полностью остановить.**
- [B000093] Ворота с электроприводом необходимо открывать согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.
- [C000078] **Открытие и закрытие ворот с помощью привода может осуществляться только в случае, если ворота находятся в поле зрения оператора, разве что они оборудованы соответствующими устройствами безопасности.**
- [B000154] В воротах, запускаемых электрическим приводом, в условиях нормальной работы, привод все время сцеплен с воротами. Разблокировку (расцепление) привода можно выполнить только в аварийной ситуации, например, в случае отказа привода. После разблокировки привода, после ручного открытия и закрытия ворот, следует снова заблокировать (сцепить) привод. **Разблокировку не удается выполнить во время работы двигателя, это может привести к необратимому повреждению привода.**
- [D000512] Разблокирование привода в аварийной ситуации выполнить согласно инструкции по монтажу и эксплуатации производителя привода.
- [D000667] **Не используйте привод в ситуации, когда он требует ремонта или регулировки, так как дефектный монтаж или неправильно сбалансированные ворота могут травмировать людей.**

Привод другого производителя - разблокировка привода:

[B000034] При разблокировке привода другого производителя следуйте Инструкции по монтажу и эксплуатации производителя привода.

7. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

7.1. РАБОТЫ, КОТОРЫЕ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ВЛАДЕЛЕЦ ПОСЛЕ ПОДРОБНОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ПОСТАВЛЯЕМОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ



- [D000166] **Во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру ворот следует отключить электропитание привода. Следует также отключить аккумуляторное питание, если такое было поставлено.**
- [A000043] **Во время любых сварочных работ рядом с воротами следует отсоединить ворота от источника питания и отключить электронную проводку. Существует риск повреждения электроники привода ворот.**

[C000105] Защищайте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др. Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы окрашенные порошковым методом необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды чаще.

[C000122] Перед проведением работ по чистке отключить привод от электропитания. Место, в котором установлены ворота, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе ворот и их повреждения. Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000114] Содержите в чистоте зону передвижения рабочего рельса, удаляя накопившиеся камни, гравий, грязь, песок и т.д. Очищайте зону вокруг привода (столбика ворот) так, чтобы гравий, камни, грязь, сухие листья, хвоя деревьев и т. д., не собирались возле зубчатого колеса и концевых выключателей.

При очистке следует соблюдать следующие правила:

- [B000046] Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с по-мощью мягкой губкой или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25° С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25° С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. В случае необходимости повторную очистку можно провести только спустя минимум 24 часа.
- Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.



Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[B000123] **По крайней мере, раз в 6 месяцев следует выполнить техосмотр ворот во время которого необходимо (если есть):**

- проверить электрические провода на предмет признаков износа
- регулярно очищать корпус фотоэлементов или абжур лампы сигнализации
- по крайней мере, раз в 12 месяцев или в случае очевидной потери дальности действия передатчика следует заменить батарейки в передатчике,
- проверить крепление привода
- проверить работу аварийного открывания, поставляемого вместе с приводом,
- техническое обслуживание блока управления проводить в соответствии с Руководством по эксплуатации устройства управления
- [C000206] состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ограждения.

[B000144] **В воротах с электрическим приводом, по крайней мере, один раз в 6 месяцев следует (если есть):**

- проверить правильность регулировки концевых выключателей (проверка выполняется путём нажатия соответствующей кнопки (вверх-вниз) на блоке управления и наблюдения за местом останова ворот) - при остановке ворот в положении "закрыто" тросы должны оставаться натянутыми, после останова ворот в открытом положении нижняя прокладка не должна выходить выше светового проема,
- проверить правильность функционирования электрических устройств безопасности путем моделирования условий эксплуатации
- проверить фотоэлементы - путем моделирования условий эксплуатации - при пересечении луча света ворота должны остановиться и подняться вверх,



[C000326] **Проверьте правильность работы выключателя перегрузки (для приводов с функцией регулировки перегрузки) и контактного профиля.** При появлении препятствия ворота должны остановиться, а затем переместиться обратно. **Внимание! Опасность несчастного случая.**

[C000182] **Покраска**

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной

краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



- [B000007] **Запрещается использовать изделие в случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов.** Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.
- [D000668] **Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.**
- [A000114] Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.

Периодический техосмотр

7.2. ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МОНТАЖНИКА



- [D000166] **Во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру ворот следует отключить электропитание привода. Следует также отключить аккумуляторное питание, если такое было поставлено.**
- [A000043] **Во время любых сварочных работ рядом с воротами следует отсоединить ворота от источника питания и отключить электронную проводку. Существует риск повреждения электроники привода ворот.**

[A000093] **Периодический техосмотр необходимо выполнять, по крайней мере, один раз в 12 месяцев**

- [C000474] Идентифицировать ворота: тип ворот, серийный номер.
- проверить маркировку ворот, предупреждающие и информационные наклейки, в случае их отсутствия их следует приклеить.
- проверить гарантийный талон или отчетную книгу ворот - действительность, существующие записи.
- обратить внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации или, если ворота используются не по назначению, необходимо предупредить владельца о возможных последствиях (например, возможность возникновения неполадок).
- проверить работу передатчика дистанционного управления, в случае необходимости заменить батареи.
- снять показания и записать в гарантийный талон число циклов (для ворот с приводами с функцией счетчика циклов).
- все выявленные в ходе осмотра нарушения в работе ворот, повреждения элементов, угрожающие безопасности эксплуатации обязательно должны быть удалены.
- [B000247] проверьте механические узлы, влияющие на безопасность и правильную работу изделия. В случае обнаружения каких-либо неисправностей они обязательно должны быть удалены, а неправильно работающие узлы и детали отремонтированы или заменены.
- проверьте механические узлы, влияющие на безопасность и правильную работу изделия. В случае обнаружения каких-либо неисправностей они обязательно должны быть удалены, а неправильно работающие узлы и детали отремонтированы или заменены.
- проверьте состояние прокладок и щеток, а в случае видимых повреждений заменить их новыми.
- проверьте правильность работы механизма замка или засова, датчика закрытия замка или засова - если замок или засов закрыт, ворота не должны запускаться,
- выполнить осмотр электрической системы, в частности, проверить электрическую проводку,
- проверить все крепления, выполненные во время монтажа, на наличие износа, повреждения или дисбаланса,
- [C000113] Проверьте состояние всех креплений, выполненных во время установки ворот и при необходимости поправьте.
- Не рекомендуется смазывать подвижные элементы ворот (кроме указанных мест), потому что это вызывает прилипание пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.
- Очистьте корпуса фотоэлементов влажной тканью, не используя растворителей или других химических веществ, которые могут привести к повреждению устройства.

- [C000123] проверить правильность крепления и затяжку всех крепежных элементов,
- проверить исправность устройств безопасности,
- в случае обнаружения неисправностей в работе электроприводов, отключить на 2÷3 мин., а затем повторно включить электропитание привода,
- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот,
- проверить аварийное управление воротами вручную, обращая внимание на легкость разблокировки механизма,
- проверить отсутствие каких-либо преград в зоне действия фотоэлементов и зоне движения створки,
- проверить работу выключателя максимального тока, и в случае необходимости внести корректировки в соответствии с прилагаемой инструкцией контроллера. Сила давления створки не может превышать значений, указанных в стандарте EN 12453.



- [B000209] **Убедитесь, что изделие установлено правильно и соответствует требованиям стандартов EN 13241, EN 12453 и EN 12445.** Для этого выполните контрольные операции, указанные в пункте 7.3, 7.4.
- [A000166] **Любые изменения и модификации следует согласовать с Производителем.**
- [A000114] **Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

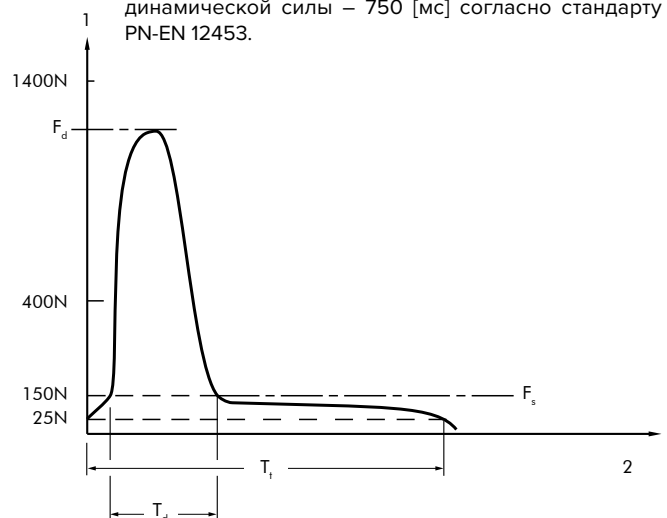
7.3. РЕГУЛИРОВКА ПРИВОДА

[B000229] После законченной установки следует проверить технические характеристики привода и проверить действие выключателя, предохраняющего от перегрузок. Ворота в случае соприкосновения с препятствием должны остановиться, а затем подняться вверх.

Внимание! Опасность несчастного случая.



- [C000454] **Проверьте правильность работы фотоэлементов.** Ворота при закрытии должны остановиться и вернуться назад после пересечения светового луча фотоэлементов.
- [C000326] **Проверьте правильность работы выключателя перегрузки (для приводов с функцией регулировки перегрузки) и контактного профиля.** При появлении препятствия ворота должны остановиться, а затем переместиться обратно. **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [B000208] **Измерьте силу на закрывающей кромке.** Убедитесь, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453. Динамическая сила главной запирающей кромки не может превышать 400 [Н], а время действия динамической силы – 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.



- [D000668] **Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.**

7.4. РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕГРУЗКИ

[D000689] Во время настройки конечных положений привод осуществляет саморегулировку силы перегрузки (это касается приводов, оснащенных такой функцией). Регулировку чувствительности перегрузки можно выполнить вручную в соответствии с инструкцией контроллера.



- [C000455] Установить силу и чувствительность автоматического выключателя от перегрузок в соответствии с Руководством по установке привода (для приводов, имеющих функцию регулировки перегрузки). Сила автоматического выключателя от перегрузок должна быть минимальной силой, при которой ворота выполняют полный цикл открытия / закрытия. Чувствительность перегрузки это необходимый элемент защиты от опасности, несчастного случая или повреждения элементов, находящихся в просвете ворот. **Динамическая сила главной запирающей кромки не может превышать 400 [Н], а время действия динамической силы – 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.**
- [C000456] **Нажим и усилие тяги ворот следует установить таким образом, чтобы не допустить повреждения предметов и травмирования людей.**
- [C000450] После каждого изменения чувствительности перегрузки (касается приводов, имеющих функцию регулировки перегрузки) убедитесь, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453.
- [D000668] **Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.**

7.5. ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- любые модификации ворот
- ремонты компонентов
- [C000465] замена кабеля питания

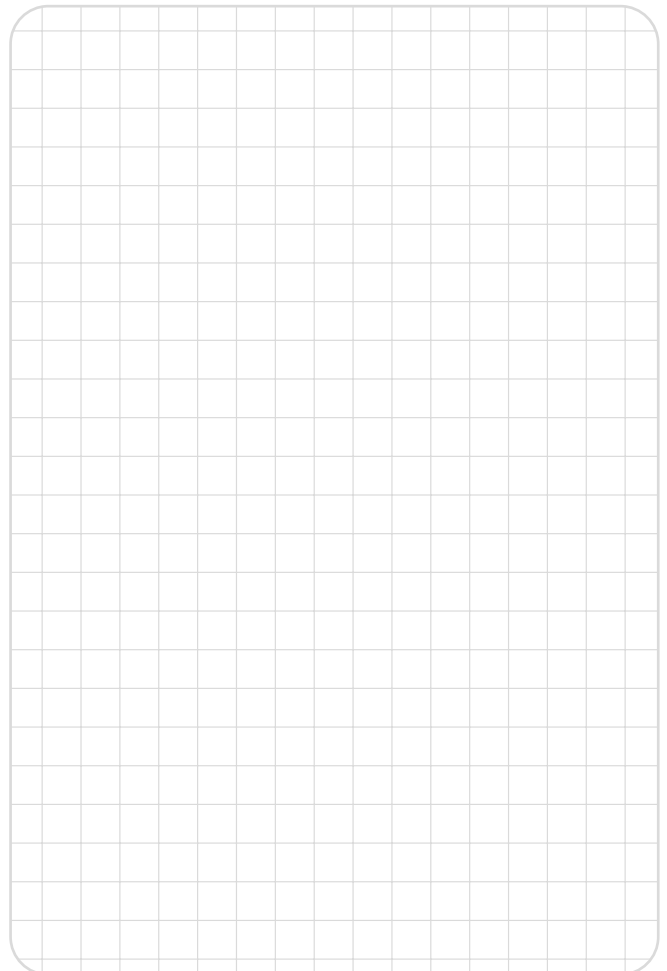
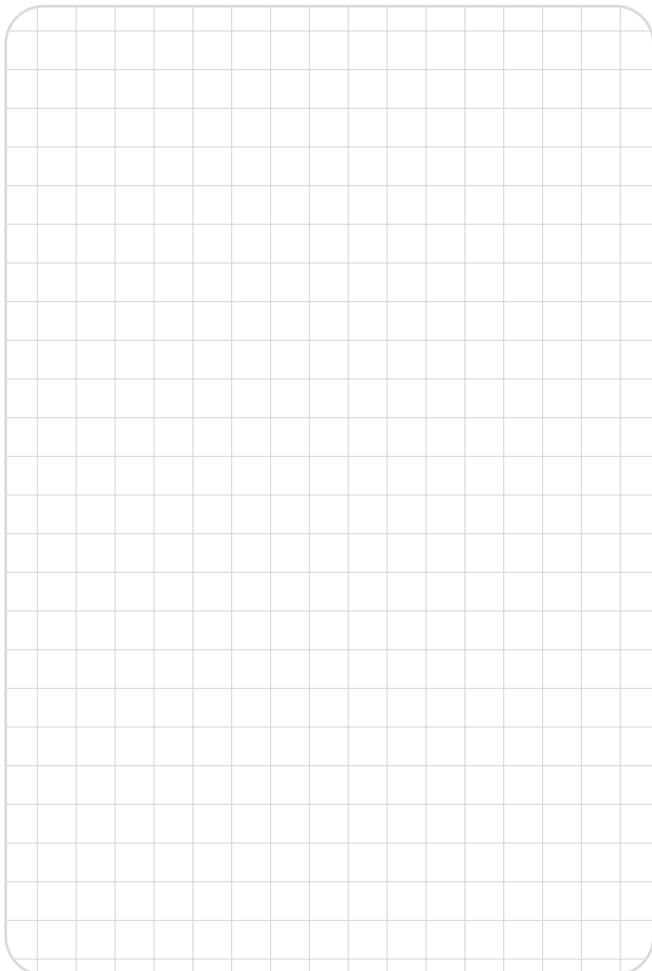


[A000011] **Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.**

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**



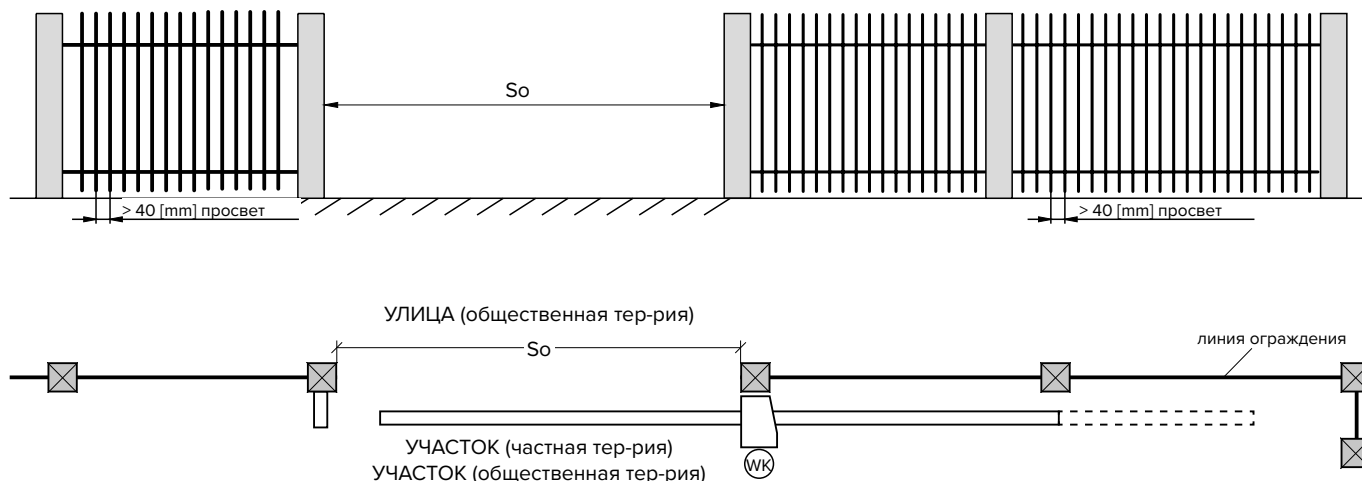
8. МИНИМАЛЬНЫЕ УРОВНИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ В СИСТЕМЕ TOTMANN ТРЕБУЕМЫЕ СОГЛАСНО EN 13241

Способ приведения ворот в движение	Способы эксплуатации	
	Обученные лица обслуживающие ворота (не общественные места)	Обученные лица обслуживающие ворота (общественные места)
управление в присутствии человека (ручной режим) с видом на ворота*	A	B
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) глядя на ворота*	C или E	C или E
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) без ворот в поле зрения*	C или E	C и D или E

* Вид на ворота означает полный, прямой и постоянный вид на ворота в режиме реального времени.

- A – управление кнопкой (проводной звонковый выключатель - без электрического самоторможения)
- B – управление кнопкой с ключом безопасности (проводной ключ-переключатель)
- C – ограничение силы
- D – устройство, обнаруживающее человека или препятствия, стоящие на земле с одной стороны ворот
- E – устройство, обнаруживающее человека или препятствие, так спроектировано и установлено, чтобы ни при каких условиях не могло произойти столкновение человека с движущейся створкой ворот

[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Totmann с 1 планками безопасности



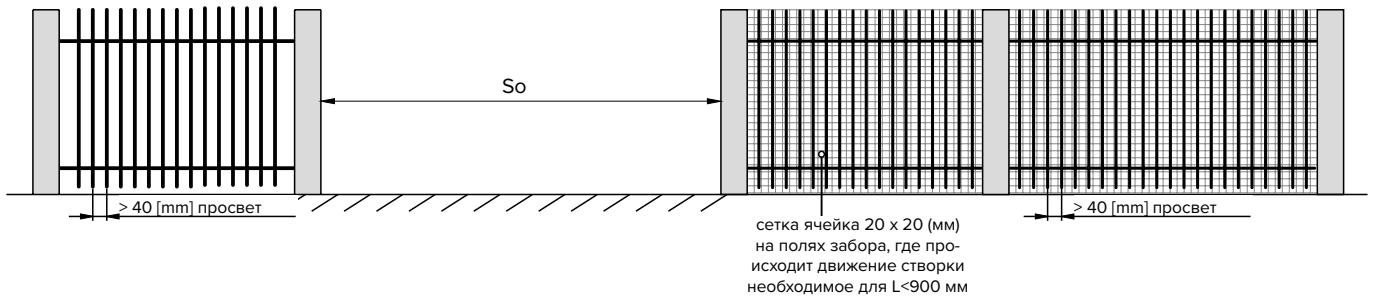
- – обязательный
- WK – выключатель на ключ

9. МИНИМАЛЬНЫЕ УРОВНИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ В СИСТЕМЕ AUTOMATIC

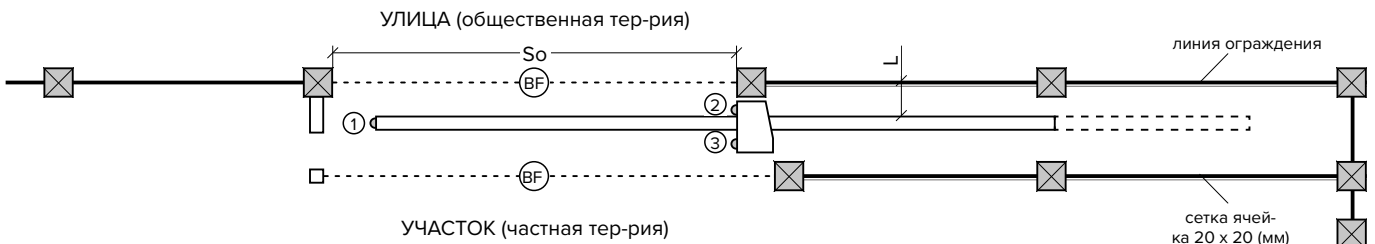
Способ приведения ворот в движение	Способы эксплуатации	
	Обученные лица обслуживающие ворота (не общественные места)	Обученные лица обслуживающие ворота (общественные места)
управление в присутствии человека (ручной режим) с видом на ворота*	A	B
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) глядя на ворота*	C или E	C или E
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) без ворот в поле зрения*	C или E	C и D или E

* Вид на ворота означает полный, прямой и постоянный вид на ворота в режиме реального времени.

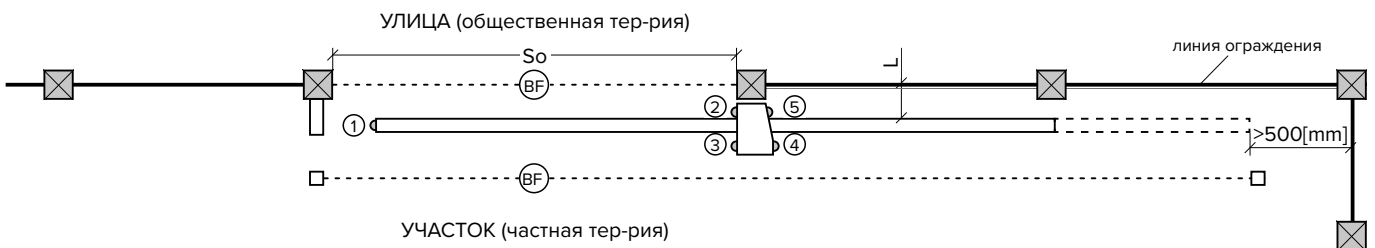
- A – управление кнопкой (проводной звонковый выключатель - без электрического самоторможения)
- B – управление кнопкой с ключом безопасности (проводной ключ-переключатель)
- C – ограничение силы
- D – устройство, обнаруживающее человека или препятствия, стоящие на земле с одной стороны ворот
- E – устройство, обнаруживающее человека или препятствие, так спроектировано и установлено, чтобы ни при каких условиях не могло произойти столкновение человека с движущейся створкой ворот



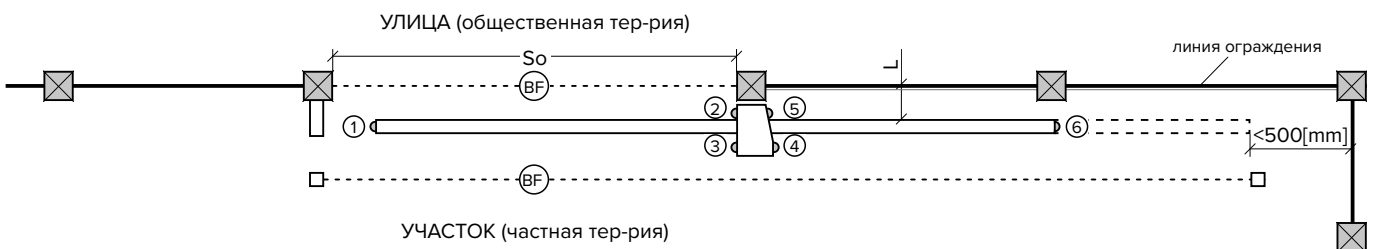
[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 1 с 3 планками безопасности



[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 2 с 6 планками безопасности



[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 2 с 6 планками безопасности



- – обязательный
- – рекомендуемый
- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – планка безопасности
- BF – барьер фотоэлементов

10. ОТЧЁТНАЯ КНИГА

"Журнал ворот", являющийся частью отчетной книги ворот, должен быть заполнен в полном объеме лицом, ответственным за монтаж. Данные, необходимые для правильного заполнения журнала ворот, необходимо считать с паспортной таблички ворот. Полностью надлежащим образом заполненный журнал ворот с заполненным гарантийным талоном является основанием для признания возможных претензий, вытекающих из гарантийного ремонта. Любые технические осмотры и возможные ремонты ворот всегда должны фиксироваться в журнале ворот. В нем также должны быть записаны возможные рекомендации для последующих осмотров ворот и возможной замены изношенных деталей.

I. ВОРОТА ПРИВОДИМЫЕ В ДВИЖЕНИЕ ВРУЧНУЮ / С ПОМОЩЬЮ ПРИВОДА ⁽¹⁾

Тип ворот:

WI 200 WI 120

Другая:

Серийный номер:
данные с паспортной таблички

Размеры ворот (шир. x выс.):.....

Год выпуска: Дата установки:.....

Установлены для:
имя и адрес владельца изделия (заказчика)

Кем:.....
название и адрес компании, осуществляющей монтаж

Адрес установки ворот:
если отличается от адреса владельца

Место работы:.....
место монтажа / работы на территории / в здании

II. ДАННЫЕ ВОРОТ С ПРИВОДОМ ⁽¹⁾

[A000056] Управление:

Рабочее напряжение (напряжение питания):.....

Напряжение управления:

Вид привода

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

другой

Управление воротами

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

другие



Сигнальная лампа

LED

CAME

FAAC

мигающая,
вращающаяся

другая



.....
подпись установщика и штамп компании, осуществляющей монтаж

⁽¹⁾ – в местах, обозначенных знаком следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

III. ПРОТОКОЛ ПРИЕМО-ПЕРЕДАЧИ ВОРОТ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ⁽¹⁾⁽²⁾

[A000057] Техническое состояние и безопасность ворот соответствуют нормам и директивам, перечисленным в технической документации ворот.



Приемные испытания ворот в сборе должны проводиться опытным и квалифицированным персоналом. Он обязан выполнить необходимые испытания. В зависимости от существующих угроз, необходимо проверить выполнение требований действующего законодательства, стандартов и других правил, в частности, EN 13241.

III.I. ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ПУСК ПРОШЕЛ БЕЗ ПЕРЕБОЕВ И СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ

- монтаж был полностью завершен, а все электротехнические узлы отрегулированы
- была подготовлена временная система электропитания, все электротехнические узлы были отрегулированы

III.II. ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ПУСК НЕ БЫЛ ПРОИЗВЕДЕН ПРИ ПРИЕМЕ МОНТАЖНЫХ РАБОТ

- отсутствии сетевого напряжения
- возникновения неисправностей и ошибок
- по другим причинам, не зависящим от установщика

**III.III. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ИЗДЕЛИЯ БУДЕТ ОРГАНИЗОВАН И ПРОВЕДЕН ЗА СЧЕТ И СИЛАМИ ВЛАДЕЛЬЦА ИЗДЕЛИЯ / УСТАНОВЛИВАЮЩЕЙ КОМПАНИИ**

.....
населённый пункт

.....
дата

.....
подпись владельца изделия
(заказчика)

.....
подпись установщика
и штамп компании, осуществляющей монтаж

III.IV. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ПРОШЕЛ БЕЗ НАРУШЕНИЙ И В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ

Настоящим я заявляю, что:

- Я принимаю условия гарантии, а также подтверждаю приемку изделия в сборе вместе с Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Я был проинформирован о правилах надлежащей эксплуатации изделия, ознакомился с условиями эксплуатации и технического обслуживания

.....
населённый пункт

.....
дата

.....
подпись владельца изделия
(заказчика)

.....
подпись установщика
и штамп компании, осуществляющей монтаж

- [C000241] Используя предусмотренные устройства управления или остановки (переключатели на ключ, кнопки управления или радиопередатчики), выполнить испытания по открыванию, закрыванию и остановке ворот, а также проверить соответствие фактического поведения ворот ожидаемому.
- Проверить по очереди правильность работы всех устройств безопасности, установленных вместе с воротами (фотоэлементы, планки безопасности, устройства аварийной остановки и т.д.)
- Если опасные ситуации, вызванные движением створки ворот, были устранены за счет уменьшения силы удара, следует выполнить измерение силы в соответствии с условиями, изложенными в стандарте EN 12445. Если регулировка скорости или контроль мощности двигателя используются в качестве помощи в системе уменьшения силы удара, то следует найти такие регулировки, которые дадут наилучший результат.

⁽¹⁾ – в местах, обозначенных знаком следует вставить „X” около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

⁽²⁾ – delete as appropriate

IV. КАРТА ТЕХОСМОТРА

[A000072] Профессиональный установщик должен в целях контроля технического состояния изделия учитывать рекомендации производителя, содержащиеся в Руководстве по установке и эксплуатации. Для подтверждения контроля могут быть приложены дополнительные документы, такие как требование вывода из эксплуатации или необходимые приложения, включая рисунки/эскизы, а также сертификаты. Приложения следует перечислить.

Дата	Выполненные мероприятия/Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки/Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата/подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

Дата	Выполненные мероприятия/Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки/Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата/подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

11. КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дня г., представители владельца ворот:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

имя и фамилия

подписи

**Прошли обучение в области обслуживания и эксплуатации ворот
с приводом**

План обучения

Устройство ворот

Ознакомление с принципом работы устройств безопасности

Ознакомление с методами техобслуживания

Правила безопасности и охраны труда

Ознакомление с Правилами безопасности и охраны труда при обслуживании ворот

Ознакомление с остаточным риском, существующим на воротах

Обслуживание

Ознакомление с эксплуатацией ворот - нормальная работа

Ознакомление с эксплуатацией ворот - отсутствие питания

Обучение провели

1.
2.
3.

имя и фамилия

подписи

Obsah

1. Všeobecné informace	47
2. Termíny a definice podle standardu	47
3. Popis konstrukce a technické údaje	47
4. Použití a účel	47
5. Ochrana životního prostředí	47
6. Návod k obsluze	48
6.1. Otevírání a zavírání	48
7. Pokyny k běžné údržbě	49
7.1. Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu	49
7.2. Úkony, které může provést odborný instalatér	49
7.3. Regulace pohonu	50
7.4. Regulace citlivosti přetížení	50
7.5. Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce	50
8. Minimální úrovně zabezpečení posuvných vrat v systému TOTMANN požadované normou EN 13241	51
9. Minimální úrovně zabezpečení posuvných vrat v systému AUTOMATIC	52
10. Servisní knížka	53
11. Školící list uživatele	57

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

[A000131] Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Před zahájením montáže si důkladně přečtete celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.

[B000203] Vrata jsou označována rovněž jako výrobek.

[B000204] Ovládací zařízení je označováno také jako pohon.



- [A000132] **Montáž a seřízení smí provádět pouze ODBORNÝ MONTÉR.**
- [C000445] Montáž a seřízení elektrického pohonu nebo ovládacího zařízení smí provádět výhradně **ODBORNÝ INSTALATÉR** specializovaný na oblast automatiky a mechanických zařízení, určených pro montáž v bytových objektech, podle předpisů platných v dané zemi, ve které bude používán.
- [A000094] **Rozsah činností, které může provádět odborný montér a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [A000104] **Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000145] Když je výrobek výsledkem montáže z dílů dodaných různými výrobci nebo dodavateli, montér je považován za výrobce instalovaného výrobku.



[A000152] **Není přípustné provádění samostatných předělávek ani změn ve vybavení výrobku.**

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

[B000232] Vysvětlení výstražných značek používaných v Návodu k montáži a obsluze:



Pozor! – značka znamenající upozornění.



Informace – značka označující důležitou informaci.

Odborný montér – oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže výrobků, společně s jejich vylepšováním.

Oprávněná osoba – osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže.

Majitel – fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se zakoupeným výrobkem a nese odpovědnost za jeho činnost a užívání.

[B000213] **Pracovní cyklus vrat** – jedno otevření a zavření vrat.

3. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

[A000101] **Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.**

[D000101] Brány jsou vyrobeny jako samonosné konstrukce se stavou pojezdových prvků, dojezdovou kapsou a montážní sadou (šrouby, kotvy). Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.



[D000429] **Galvanický zinkový povlak není povlakem obojstranným ale zabezpečením proti korozi.**

4. POUŽITÍ A ÚČEL

[A000102] Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[D000008] Segmentová vrata MakroPro tvoří vnější stavební přepážku k zavírání garážových a technických prostorů, průmyslových objektů, v halách a skladech. V zavřeném stavu tvoří těsnou svislou přepážku místností, a v otevřeném stavu umožňují zavedení a vyvedení vozidel nebo průmyslových zařízení.

[A000163] Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. V případě použití výrobku v oblastech vystavených působení agresivních atmosférických činitelů, prostředí nebo živlů (např. povodně, vichřice, krupobití) nenese výrobce odpovědnost za škody vyplývající z působení výše uvedených činitelů.

[C000447] **Použití fotobuněk je povinné v případě, když:**

- je zapnuta funkce automatického zavírání,
- je používána funkce dálkového ovládání,
- ovládací zařízení se nachází na místě bez přímého výhledu na vrata,
- vrata nejsou v přímém zorném poli uživatele,
- předpokládá se, že vrata budou pracovat v automatickém režimu.

[C000448] V případě práce vrat s pohonem v automatickém režimu zavírání, nebo když vrata ústí na veřejnou cestu nebo na chodník, doporučujeme instalovat signalizační světlo podle předpisů, platných v zemi, kde bude pohonný systém používán.

[C000074] Na vratech by měla být umístěna výstražná cedule (vrata s automatickým ovládáním).

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**Obaly**

[A000008] Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podířdit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřídít, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



Před šrotováním se podíídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] Nezapomeňte! Vracení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří suroviny a omezuje vytváření odpadů.

[A000118] Toto zařízení je označeno v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a také se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech a o zrušení směrnice 91/157/EHS. Takové označení informuje, že zařízení a baterie nemohou být po uplynutí doby jejich použitelnosti umístěny společně s ostatním směsným komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat (předat) zařízení, baterie subjektům, které provozují sběr použitých baterií a elektrických a elektronických zařízení. Subjekty, které provozují sběr, včetně lokálních sběrných míst, obchodů a obecních sběrných míst, tvoří vhodný systém, který umožňuje odevzdání zařízení tohoto druhu a baterií. Správné nakládání s použitými bateriemi, elektrickými a elektronickými zařízeními přispívá k vyhnutí se důsledkům, které jsou škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek a nevhodného skladování a zpracování takových zařízení a baterií.

6. NÁVOD K OBSLUZE



- [B000189] **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce!** Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání výrobku.
- **Zakázána je změna jakýchkoli komponent nebo dílů výrobku.**
- [B000210] **Neměňte nastavení provedená odborným montérem.**
- [A000062] **Zakazuje se provádět jakékoli nezávislé opravy výrobku.**
- [C000260] **Zakazuje se montovat na křídlo/roletu jakékoli dodatečné výplně nebo tepelné izolace bez písemného souhlasu od výrobce.** Pohonný systém vrat je pečlivě přizpůsoben pro hmotnost křídla/rolety vrat a jakékoli dodatečné namontované prvky mohou způsobit jeho přetížení a nesprávnou funkci vrat.
- [C000321] **Po demontáži a zpětné montáži brány nebo pohonu je nutné tyto prvky zkontrolovat a pozvat profesionálního montážního technika za účelem nastavení polohy koncových spínačů. Tato činnost není prováděna v rámci poskytovaných záručních služeb.**
- Úkon se nerealizuje v rámci záručních služeb.
- [C000461] **Během plného provozního cyklu vrat je uživatel povinen sledovat oblasti jejich činnosti a ujistit se, aby všechny osoby zůstávaly v bezpečné vzdálenosti až do okamžiku plného otevření nebo zavření vrat.**
- [C000383] **Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohyblivými se vraty.** Před zavřením a otevřením se ujistěte, že v oblasti pohybu vrat se nenacházejí lidé, předměty a zejména žádné děti. V prostoru otevřených vrat se zakazuje zdržování osob a ponechávání automobilů nebo jiných předmětů.
- [C000076] **Nezatarasujte prostor pohybu křídla vrat.** Při zavírání nebo otevírání křídla vrat se ujistěte, že jim v cestě nestojí žádné osoby, zejména ne děti.
- [C000077] **V oblasti pohybu křídla vrat se nesmějí nacházet žádné překážky.**
- **POZOR! Nebezpečí úrazu.**
- [C000079] **K vratům lze přistoupit pouze tehdy, pokud se zcela zastaví (otevřou nebo zavřou). Nepřibližujte se k vratům, která jsou v pohybu.**
- [D000143] **Pohyb vrat nebo pohonu nesmí být úmyslně blokován. Je zakázáno vkládat prsty či jiné části do kolejniče.**
- [A000103] **Zakazuje se používat nefunkční výrobky!** V případě zjištění nějakých nepravdivostí při činnosti nebo

poškození komponent výrobku přerušete jeho používání a kontaktujte autorizovaný servis.

- [A000125] **Zakazuje se demontáž, výměna nebo vypínání bezpečnostních zařízení.**
- [B000194] Spuštění výrobku je povoleno jen v případě, kdy jsou namontována všechna požadovaná bezpečnostní zařízení a za podmínky, že tato zařízení jsou funkční.
- [B000211] **Není povoleno zanechávat baterie, akumulátory ani jiné miniaturní zdroje energie v dosahu dětí, protože existuje nebezpečí polknutí těchto prvků dětmi nebo domácími zvířaty.**
- **Nebezpečí smrti!**
Pokud se přesto vyskytne taková situace, okamžitě volejte lékaře nebo jedte do nemocnice. Dávejte pozor, aby nedošlo ke zkratu v bateriích, nevhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Existuje nebezpečí výbuchu.
- [C000080] **Vysílače dálkového ovládání a jiná ovládací zařízení pro spouštění vrat uchovávejte mimo dosah dětí, předejdete tak náhodnému spuštění. Nedovolte dětem, aby si hrály s řídicími prvky.** Vysílače uchovávejte na suchém místě bez vlhkosti.
- [B000031] **Vrata o světlosti mezi výplněmi <20% nepoužívejte, pokud rychlost větru překračuje 15m/s.**
- [A000155] **Zakazuje se ponechávat křídlo otevřené při silném větru.**
- [C000042] **Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Děti by neměly provádět čištění a údržbu zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.**
- [C000384] **Používat bránu pro zvedání/přenášení/přemisťování předmětů nebo osob je zakázáno.**
- [D000668] **Nedodržování těchto pokynů může způsobit vážné úrazy osob, například jejich zmáčknutí vraty.**

6.1. OTEVÍRÁNÍ A ZAVÍRÁNÍ

[C000098] Otevírat a zavírat vrata s pohonem lze stisknutím tlačítka na vysílači dálkového ovládání. Tlačítko stiskněte a přidržte asi na 1-2 vteřiny. Vrata je možné otevřít a zavřít také stisknutím spínacího tlačítka (nástěnný spínač; tlačítko na panelu domovního telefonu) nebo otočným klíčkem (vypínač na klíček).



- [B000104] **Ručně otvírané výrobky je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost výrobku a jeho bezpečný provoz.**
- [C000322] **křídlo vrat ručně posunout vedením v celé délce. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad posouvaným křídlem vrat. Zakazuje se rozběhnout křídlo vrat a ponechat bez kontroly.** Rozběhnuté křídlo může způsobit ohrožení pro lidi a věci, a také způsobit poškození vrat. Křídlo musí být jemně zabrzděné a zastavené
- [B000093] Vrata s elektrickým pohonem musíte otvírat podle návodu k montáži a obsluze pohonu.
- [C000078] **Otevírání a zavírání vrat pomocí pohonu může probíhat pouze v případě, pokud operátor na vrata vidí, ledaže jsou vrata vybavená příslušnými zabezpečovacími zařízeními.**
- [B000154] **U vrat spouštěných elektrickým pohonem je pohon v normálních provozních podmínkách po celou dobu spojený s vraty. Odblokování (odpojení) pohonu je možné provést pouze v nouzové situaci, např. v případě poruchy pohonu. Po odblokování pohonu je po ručním otevření a zavření vrat potřeba pohon opět zablokovat (připojit). Odblokování nelze provádět během práce pohonu, mohlo by to způsobit trvalé poškození pohonu.**
- [D000512] **Odblokování pohonu v nouzové situaci provádějte podle návodu k montáži a obsluze od výrobce pohonu.**
- [D000667] **Nepoužívejte pohon v situaci, kdy je nutné provést jeho opravu nebo seřízení, protože vadná montáž nebo nesprávně vyvážená vrata mohou způsobit tělesný úraz.**

[B000034] **Pohon od jiného výrobce - odblokování pohonu:**

V případě odblokování pohonu od jiného výrobce je nutné se řídit montážním a instalačním návodem výrobce tohoto pohonu.

7. POKYNY K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

7.1. ÚKONY KTERÉ MŮŽE PROVÁDĚT MAJITEL PO DŮKLADNÉM PROSTUDOVÁNÍ PŘILOŽENÉHO NÁVODU.



- [D000166] **Při veškerých pracích v rámci údržby a prohlídky vrat odpojte pohon od napájení. Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**
- [A000043] **Při výkonu jakýchkoliv svářečských prací v blízkosti vrat odpojte vrata od zdroje napájení a odpojte elektronické obvody. Hrozí nebezpečí poškození elektroniky pohonu vrat.**

[C000105] Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu. Vrata chraňte před působením agresivním prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd. Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředří častěji.

[C000122] Před začátkem čištění odpojte od pohonu elektrický přívod. Místo, na kterém jsou vrata namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození. Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otevírání křídla. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrky, bláto, písek atd.

[C000114] Udržujte v čistotě okolí posuvu pojezdové kolejnice, odstraňujte nahromaděné kameny, štěrky, bláto, písek apod. Okolí pohonu (sloupku vrat) čistěte tak, aby se štěrky, kamení, bláto, suché listy, jehličky apod. nehromadilo v blízkosti ozubeného kola a koncových vypínačů.

[B000046] **Při čištění dbejte následujících zásad:**

- K čištění používejte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čisticího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25° C.
- Čisticí přípravek používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čisticí přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čisticí přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykolythery nebo chlórované uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čisticí přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čisticí materiály, které zanechávají zbytky na čístečném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.
- Maximální doba působení čisticího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.
- Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.



Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[B000123] **Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžně prohlídky výrobku při kterých se ma:**

- kontrolovat elektrické kabely jestli nevykazují známky opotřebení
- pravidelně čistit kryt fotobuněk nebo sklo signalizačního světla
- minimálně jednou za 12 měsíců nebo v případě viditelného zkrácení dosahu vysílače vyměňte napájecí baterie,
- kontrolovat upevnění pohonu
- zkontrolujte činnost nouzového otevírání dodaného společně s pohonem
- údržba řídicí jednotky provádět podle návodu k obsluze řídicí jednotky
- [C000206] stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav ohrazení.

[B000144] **U vrat s elektrickým pohonem je nejméně jednou za 6 měsíců nutné (pokud se vyskytují):**

- kontrolovat seřízení dorazových spínačů (kontrolu provést spuštěním vrat a pozorováním kde se zastaví) - po zastavení vrat v zavřené poloze musí zůstat lanka stále napnutá, po zastavení vrat v otevřené poloze nesmí vycházet dolní těsnění nad průřez otvoru,



[C000326] **Zkontrolujte správnou funkci vypínače při přetížení (týká se pohonů, které jsou vybaveny funkcí nastavení přetížení) a odporové lišty.** Brána se v případě, že narazí na překážku, musí zastavit a následně couvnout zpět.

Pozor! Nebezpečí nehody.

[C000182] **Natírání**

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozní základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.



- [B000007] **V případě zjištění jakýchkoliv nesrovnalostí během práce nebo poškození jednotlivých prvků je zakázáno výrobek používat.** Je nutné přerušit užívání a kontaktovat autorizovaný servis nebo odborného montéra.
- [D000668] **Nedodržování těchto pokynů může způsobit vážné úrazy osob, například jejich zmáčknutí vraty.**
- [A000114] Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.

Servisní prohlídka

7.2. ÚKONY, KTERÉ MŮŽE PROVÉST ODBORNÝ INSTALATÉR



- [D000166] **Při veškerých pracích v rámci údržby a prohlídky vrat odpojte pohon od napájení. Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**
- [A000043] **Při výkonu jakýchkoliv svářečských prací v blízkosti vrat odpojte vrata od zdroje napájení a odpojte elektronické obvody. Hrozí nebezpečí poškození elektroniky pohonu vrat.**

[A000093] **Servisní prohlídky provádějte nejméně jednou za 12 měsíců.**

- [C000474] Identifikovat vrata: typ vrat, sériové číslo.
- zkontrolovat označení vrat, výstražné a informační nálepky, v případě kdy chybí doplňte.
- zkontrolovat záruční list nebo provozní knihu vrat - platnost, provedené zápisy.
- zaregistrovat podmínky, ve kterých jsou vrata používána, pokud se liší od požadovaných provozních podmínek nebo jsou vrata používána v rozporu s účelem, je nutné informovat majitele o možných důsledcích (např. možnost vzniku poruchy).
- zkontrolovat správnost fungování zámku nebo západky (pokud se vyskytují).
- zkontrolovat činnost vysílače dálkového ovládání, v případě potřeby vyměňte baterie.
- přečíst a zapsat do záručního listu počet cyklů (platí pro vrata s pohonem a funkcí počítadla cyklů).
- všechny během prohlídky zjištěné odchylky v činnosti vrat, poškození prvků ohrožující bezpečnost provozu je nutné neodkladně odstranit.
- [B000247] zkontrolujte mechanické komponenty, které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku. V případě zjištění jakýchkoli závad je neodkladně odstraňte a chybně fungující komponenty a díly opravte nebo vyměňte.
- zkontrolujte mechanické komponenty, které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku. V případě zjištění jakýchkoli závad je neodkladně odstraňte a chybně fungující komponenty a díly opravte nebo vyměňte.
- zkontrolovat stav těsnění a kartáčů, v případě viditelných poškození vyměňte za nové.
- zkontrolujte správné fungování mechanismu zámku nebo západky, čidla zavření zámku nebo západky - když jsou zámek nebo západka uzavřené (pokud se vyskytují), vrata se nesmí spustit,
- provádět kontrolu elektrického rozvodu, zejména je nutné zkontrolovat elektrické kabely,
- kontrolovat všechny úchyty vykonané během montáže, jestli nejsou opotřebené, zničené nebo nevyvážené,
- [C000113] Zkontrolujte stav všech spojení provedených při montáži vrat a v případě nutnosti je opravte.

- Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat (kromě uvedených míst), protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.
- Očistěte kryty fotobuněk vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické přípravky, které by mohly zařízení poškodit.
- [C000123] kontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků, - zkontrolovat funkci zabezpečovacích zařízení,
- v případě chyb v činnosti elektrického pohonu odpojit pohon od elektrického přívodu na 2 - 3 min a opět připojit,
- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřadit,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat
- zkontrolovat havarijní ruční otvírání vrat a dávat pozor, jestli se dá mechanismus snadno odblokovat,
- zkontrolovat, jestli nejsou v záběru paprsků fotobuněk nějaké překážky a v cestě pohybu křídla nejsou nějaké překážky,
- zkontrolovat funkci zátěžového vypínače a provést jeho případnou úpravu podle připojeného návodu k ovladači. Síla tahu křídla nesmí překračovat hodnoty stanovené v normě EN 12453.



- [B000209] **Ujistit se, že výrobek je správně seřízen a splňuje požadavky norem EN 13241, EN 12453 a EN 12445.** Za tímto účelem musíte provést kontrolní úkony uvedené v bodě.,
- [A000166] **Všechny úpravy a modifikace je nutné domluvit s výrobcem.**
- [A000114] **Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

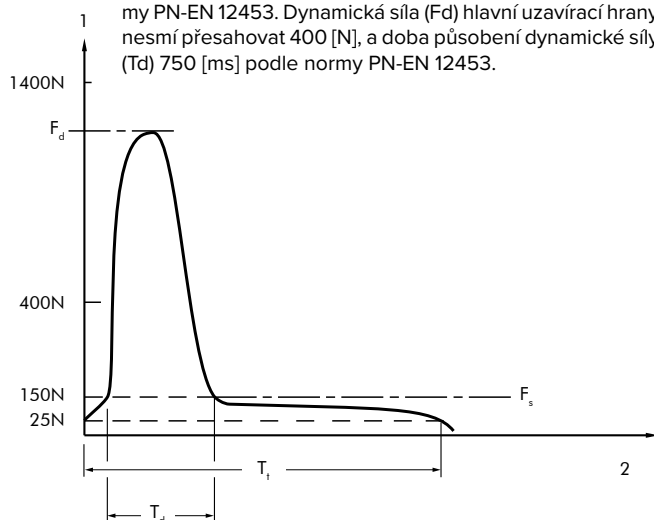
7.3. REGULACE POHONU

[B000229] Po dokončení montáže je nutné zkontrolovat pohybové parametry pohonu a zkontrolovat činnost zátěžového spínače. Vrata se v případě nárazu na překážku musí zastavit a poté couvnout.

Pozor! Nebezpečí úrazu.



- [C000454] **Zkontrolujte správnou funkci fotobuněk.** Vrata se při zavírání musí zastavit a couvnout zpět po přerušení světelného paprsku fotobuněk.
- [C000326] **Zkontrolujte správnou funkci vypínače při přetížení (týká se pohonů, které jsou vybaveny funkcí nastavení přetížení) a odporové lišty.** Brána se v případě, že narazí na překážku, musí zastavit a následně couvnout zpět. **Pozor! Nebezpečí nehody.**
- [B000208] **Změřte sílu na zavírací hraně.** Zkontrolujte jestli omezení síly odpovídá specifikaci uvedené v příloze A normy PN-EN 12453. Dynamická síla (F_d) hlavní uzavírací hrany nesmí přesahovat 400 [N], a doba působení dynamické síly (T_d) 750 [ms] podle normy PN-EN 12453.



- [D000668] **Nedodržování těchto pokynů může způsobit vážné úrazy osob, například jejich zmáčknutí vraty.**

7.4. REGULACE CITLIVOSTI PŘETÍŽENÍ

[D000689] Při nastavování krajních poloh provádí pohon samoregulaci síly přetížení (týká se pohonů vybavených takovou funkcí). Regulaci citlivosti přetížení lze provést ručně podle návodu k ovládání.



- [C000455] Nastavte sílu a citlivost zátěžového spínače podle návodu k montáži pohonu (platí pro pohony s funkcí regulace zatížení). Síla zátěžového spínače musí být

minimální síla, při které vrata provedou plný cyklus otevření / zavření. Citlivost zatížení je nezbytný prvek zabezpečení proti nebezpečí úrazu nebo rozmačkání překážek, vyskytujících se v prostoru vrat. **Dynamická síla hlavní zavírací hrany nesmí přesahovat 400 [N], doba působení dynamické síly nesmí přesahovat 750 [ms] podle normy PN-EN 12453.**

- [C000456] **Přítlak a tah vrat musíte nastavit tak, aby nebylo možné poškození předmětů a zranění lidí.**
- [C000450] **Po každé změně citlivosti zatížení (platí pro pohony s funkcí seřízení zatížení) je nutné zkontrolovat jestli omezení síly odpovídá specifikaci uvedené v příloze A normy PN-EN 12453.**
- [D000668] **Nedodržování těchto pokynů může způsobit vážné úrazy osob, například jejich zmáčknutí vraty.**

7.5. ÚKONY KTERÉ SMÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÝ SERVIS VÝROBCE

- [A000107] veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.
- [C000465] výměna napájecího kabelu.

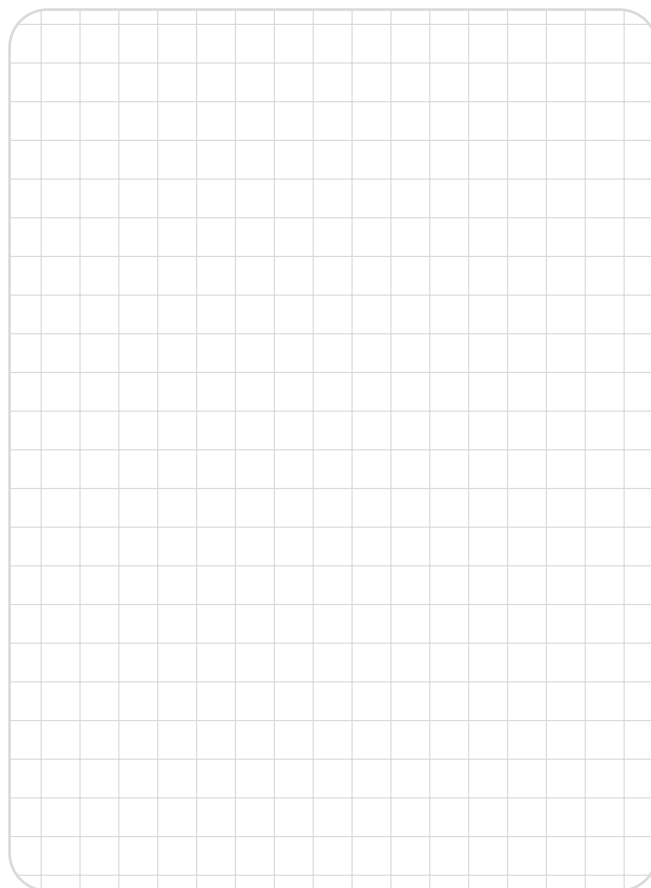


[A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu. Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.**

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**



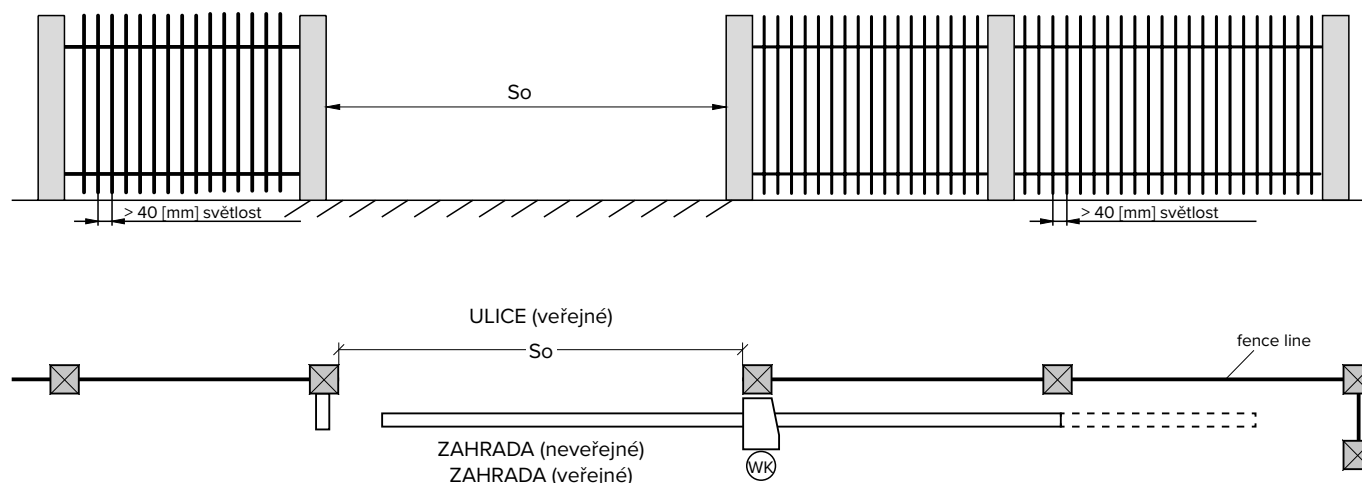
8. MINIMÁLNÍ ÚROVNĚ ZABEZPEČENÍ POSUVNÝCH VRAT V SYSTÉMU TOTMANN POŽADOVANÉ NORMOU EN 13241

Způsob uvedení vrat do pohybu	Způsoby používání	
	Proškolené obsluhující osoby (neveřejná oblast)	Proškolené obsluhující osoby (veřejná oblast)
ovládání za přítomnosti člověka (ruční režim) s pohledem* na vrata	A	B
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) s pohledem* na vrata	C nebo E	C nebo E
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) bez pohledu* na vrata	C nebo E	C a D nebo E

* Pohled na bránu znamená úplný, přímý a trvalý pohled na bránu v reálném čase.

- A – ovládání tlačítkem (zvonkový kabelový vypínač - bez automatické elektrické blokády)
- B – ovládání tlačítkem se zabezpečením klíčem (kabelový vypínač na klíček)
- C – redukce síly
- D – zařízení zjišťující přítomnost člověka nebo překážky nacházející se na podlaží na jedné straně vrat
- E – zařízení pro zjišťování přítomnosti projektované a instalované tak, aby za žádných podmínek nemohlo dojít ke styku člověka s pohyblivým křídlem vrat

[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Totmann se 1 ochrannými lištami



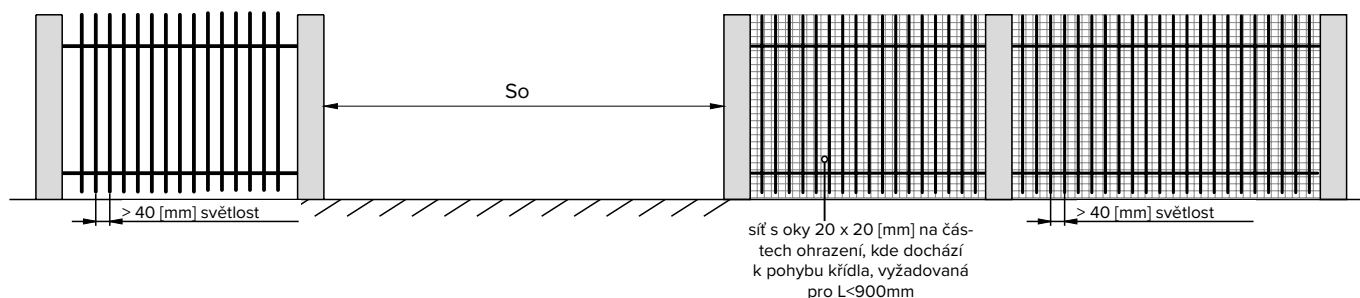
- – požadované
- WK – vypínač na klíček

9. MINIMÁLNÍ ÚROVNĚ ZABEZPEČENÍ POSUVNÝCH VRAT V SYSTÉMU AUTOMATIC

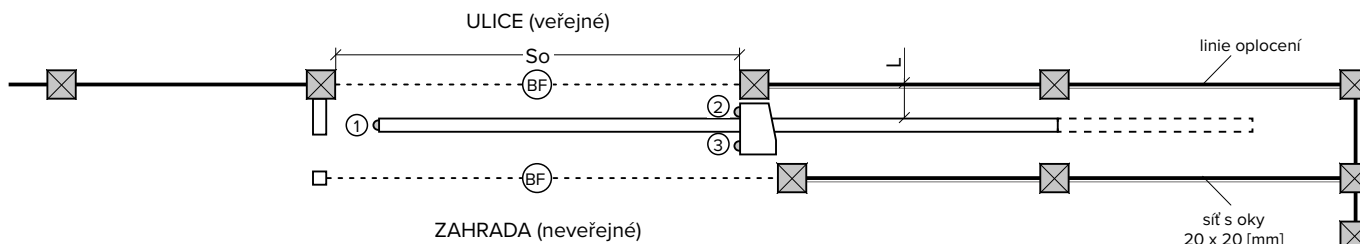
Způsob uvedení vrat do pohybu	Způsoby používání	
	Proškolené obsluhující osoby (neveřejná oblast)	Proškolené obsluhující osoby (veřejná oblast)
ovládání za přítomnosti člověka (ruční režim) s pohledem* na vrata	A	B
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) s pohledem* na vrata	C nebo E	C nebo E
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) bez pohledu* na vrata	C nebo E	C a D nebo E

* Pohled na bránu znamená úplný, přímý a trvalý pohled na bránu v reálném čase.

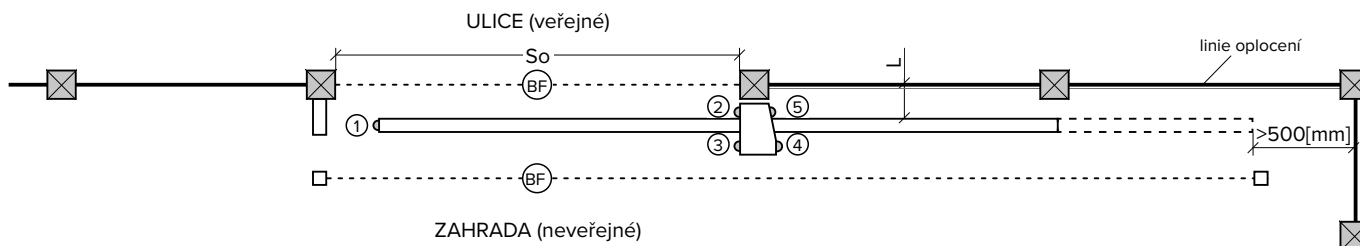
- A – ovládání tlačítkem (zvonkový kabelový vypínač - bez automatické elektrické blokády)
- B – ovládání tlačítkem se zabezpečením klíčem (kabelový vypínač na klíček)
- C – redukce síly
- D – zařízení zjišťující přítomnost člověka nebo překážky nacházející se na podlaží na jedné straně vrat
- E – zařízení pro zjišťování přítomnosti projektované a instalované tak, aby za žádných podmínek nemohlo dojít ke styku člověka s pohyblivým křídlem vrat



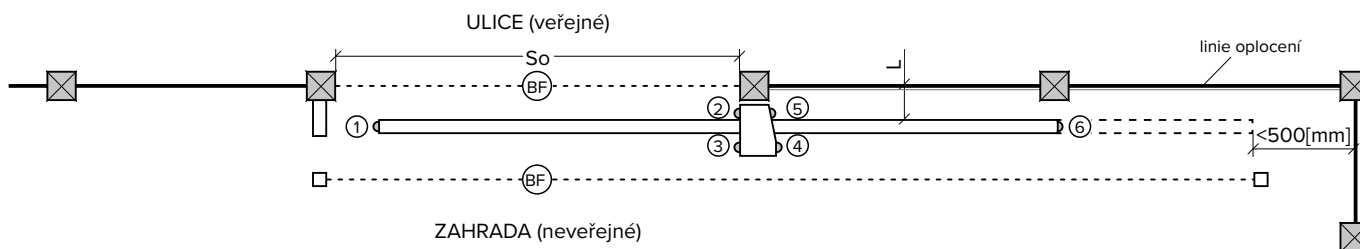
[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 1 se 3 ochrannými lištami



[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 2 se 5 ochrannými lištami



[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 2 se 6 ochrannými lištami



○ – požadované

□ – doporučené

1, 2, 3, 4, 5, 6 – hranová bezpečnostní lišta

BF – bariéra z fotobuněk

10. SERVISNÍ KNIŽKA

„Deník vrat“, který je součástí servisní knížky musí být kompletně vyplněn osobou, která je zodpovědná za montáž. Údaje nezbytné pro správné vyplnění servisní knížky vrat je třeba opsat z výrobního štítku vrat. Správně vyplněná a kompletní servisní knížka vrat je společně z vyplněným záručním listem základem pro uznání případných nároků z titulu záručních oprav. Veškeré servis a případné opravy vrat musí být také vždy znamenány v servisní knížce vrat. Také v ní musí být zaznamenána případná doporučení, která se týkají servisů vrat a případných výměn opotřebovaných celků a prvků.

I. VRATA OVLÁDÁNA RUČNĚ / VRATA S POHONEM ⁽¹⁾**Typ vrat:**

WI 200

WI 120

jiné:

Sériové číslo:
údaje z výrobního štítku

Rozměr vrat (šíř. x výš.):

Rok výroby: Datum montáže:

Namontováno pro:
název a adresa majitele výrobku (zákazníka)kým:
název a adresa společnosti, která provádí montážAdresa montáže vrat:
pokud je jiná než adresa majitele výrobku)Místo práce:
místo montáže / práce v terénu / v budově**II. TECHNICKÉ ÚDAJE VRAT S POHONEM ⁽¹⁾**

[A000056] Ovládání:

Pracovní napětí (napájení):

Napětí ovládání:

Druh pohonu

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

jiný

**Ovládání brány**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

jiné

**Výstražné světlo**

LED

CAME

FAAC

blikající, otočná

jiná

.....
podpis montéra a razítko společnosti provádějící montáž⁽¹⁾ – v místech označených značkou umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn

III. PROTOKOL PŘEVZETÍ / PŘEDÁNÍ VÝROBKU K POUŽITÍ ⁽¹⁾(2)

[A000057] Uvedená vrata vyhovují, s ohledem na technický stav a bezpečnost, normám a nařízením uvedeným v technické dokumentaci vrtat.



Kompletní zkoušky vrat při jejich předání musí být provedeny zkušeným a proškoleným personálem, který musí převzít povinnost provedení požadovaných zkoušek. V závislosti na existujících ohroženích musí ověřit dodržení požadavků platné legislativy, norem a jiných předpisů a pravidel, zejména EN 13241.

III.I. ZKUŠEBNÍ PROVOZ PROBĚHL HLADCE A V SOULADU S POŽADAVKY

- po kompletně provedené montáži a se správným nastavením všech mechanických a elektrotechnických celků
- při provizorním napájení, ale se správným nastavením všech mechanických a elektrotechnických celků

III.II. ZKUŠEBNÍ PROVOZ SE NEMOHL USKUTEČNIT PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU Z DŮVODU

- chybějícího napájecího napětí
- vyskytnutí se závad a chyb
- z jiných důvodů, které nejsou závislé na montérovi

**III.III. ZKUŠEBNÍ PROVOZ VÝROBKU BUDE ZORGANIZOVÁN A USKUTEČNÍ SE NA NÁKLADY MAJITELE VÝROBKU / MONTÁŽNÍ FIRMY**.....
místo

datum

.....
podpis majitele výrobku
(objednavatele).....
podpis montéra
a razítko společnosti provádějící montáž**III.IV. ZKUŠEBNÍ PROVOZ PROBĚHL HLADCE A V SOULADU S POŽADAVKY**

Tímto prohlašuji, že:

- Souhlasím s podmínkami záruky a potvrzuji převzetí kompletního výrobku spolu s návodem na použití a údržbu
- Jsem byl poučen o pravidlech správného používání výrobku, seznámil jsem se s podmínkami pro použití, obsluhu a údržbu

.....
místo

datum

.....
podpis majitele výrobku
(objednavatele).....
podpis montéra
a razítko společnosti provádějící montáž

- [C000241] Používajíc předpokládaná ovládací nebo zastavující zařízení (klíčové přepínače, ovládací tlačítka nebo radiové vysílače), provést zkoušky otevírání, zavírání a zastavování vrat a kontrolovat, zda jejich chování odpovídá předpokládanému.
- Postupně kontrolovat správnost funkce všech zabezpečovacích zařízení namontovaných spolu s vraty (fotobuňky, okrajové lišty, poplašná zastavení, apod.).
- Pokud se nebezpečné situace způsobené pohybem křídla odstranily snížením síly nárazu, je třeba provést měření síly podle toho co se předpokládá v normě EN 12445. Pokud se regulace rychlosti nebo kontrola síly motoru použily jako pomoc v systému snížení síly nárazu, je třeba se pokusit najít takovou regulaci, která poskytne nejlepší výsledek.

⁽¹⁾ – v místech označených značkou , umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn

⁽²⁾ – ehodící se škrtněte

IV. SERVISNÍ LIST

[A000072] Profesionální montér musí při kontrole technického stavu výrobku zohlednit všechny pokyny výrobce, které jsou obsaženy v Návodu na montáž a obsluhu. K potvrzení kontroly mohou být připojeny další doklady, např. takové, které způsobí opodstatněné vyřazení z používání, nebo nezbytná doplnění včetně výkresů/nákresů, případně certifikáty. Přílohy je třeba vyjmenovat.

Datum	Provedené úkony / zjištěné závady	Odstraněné závady / doporučené, nutné opravné prostředky	Datum / podpis servisního technika se zřetelným uvedením společnosti

Datum	Provedené úkony / zjištěné závady	Odstraněné závady / doporučené, nutné opravné prostředky	Datum / podpis servisního technika se zřetelným uvedením společnosti

11. ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE

Dne, zástupci majitele vrat:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

příjmení a jméno

podpisy

Byli proškolení v rozsahu obsluhy a provozu vrat s pohonem

Plán školení

Stavba vrat

Probrání fungování ochranných zařízení

Probrání metod údržby

BHP

Seznámení se zásady BOZP při obsluze vrat

Seznámení se zůstatkovým rizikem vyskytujícím se u vrat

Obsluha

Probrání užívání vrat- běžná práce

Probrání užívání vrat- výpadek napájení

Školení provedli

1.
2.
3.

příjmení a jméno

podpisy

INDICE

1. Informazioni generali.....	58
2. Termini e definizioni secondo la norma.....	58
3. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	58
4. Applicazione ed uso previsto.....	58
5. Protezione ambientale.....	59
6. Manuale d'istruzione.....	59
6.1. Apertura e chiusura.....	59
7. Istruzione delle manutenzioni correnti.....	60
7.1. Operazioni che potranno essere eseguite dal proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate.....	60
7.2. Operazioni possibili da eseguire da un installatore professionista.....	60
7.3. Regolazione dell'azionamento.....	61
7.4. Regolazione della sensibilità del sovraccarico.....	61
7.5. Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal produttore.....	61
8. Livelli minimi di sicurezza del cancello scorrevole nel sistema TOTMANN richiesti dalla EN 13241.....	62
9. Livelli minimi di sicurezza del cancello scorrevole nel sistema AUTOMATIC.....	63
10. Giornale del portone.....	64
11. Scheda di addestramento dell'utente.....	68

1. INFORMAZIONI GENERALI

La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti e proprietari del prodotto. Essa contiene informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto. Prima del montaggio, occorre leggere attentamente tutta l'istruzione, osservare le raccomandazioni ivi presenti e mantenere l'ordine indicato di tutte le operazioni. Il prodotto e i suoi singoli componenti devono essere montati conformemente all'istruzione. L'osservanza delle raccomandazioni di montaggio e d'uso del prodotto, permetterà il suo corretto montaggio e garantirà il suo utilizzo duraturo e privo di avarie.

[A000120] L'istruzione si riferisce ad alcune varianti di realizzazione del prodotto.

[B000203] Il portone è anche specificato come prodotto.

[B000204] Il dispositivo di comando è specificato anche come azionamento.



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [C000445] Il montaggio e la regolazione dell'azionamento elettrico e del dispositivo di comando, possono essere effettuati esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONISTA** specializzato nell'ambito dell'automazione e dei dispositivi meccanici, destinati al montaggio in edifici residenziali, secondo le disposizioni vigenti nel paese in cui verranno utilizzati.
- [A000094] **Il campo delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000145] Qualora il prodotto fosse il risultato del montaggio delle parti forniti da produttori o fornitori diversi, l'installatore viene considerato il produttore del prodotto installato.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.

2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[B000232] I significati dei simboli di avvertenza presenti nell'istruzione di montaggio e d'uso:



Attenzione! – simbolo che indica di prestare attenzione.



Informazione – simbolo che indica un'informazione importante.

Installatore Professionista – una persona o unità competente che offre ai terzi i servizi di montaggio dei prodotti, insieme al loro perfezionamento.

Persona competente – persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione.

Proprietario – una persona fisica o giuridica che possiede il titolo legale di utilizzare il prodotto acquistato ed è responsabile del suo funzionamento ed utilizzo.

[B000213] **Ciclo di funzionamento del portone** – una apertura e chiusura del portone.

3. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI

[A000101] **Il campo delle dimensioni dettagliato ed i dati tecnici si trovano nel listino prezzi.**

[D000101] I cancelli sono realizzati come struttura autoportante completa di elementi di scorrimento, gancio e kit di montaggio (bulloni, ancore). Il campo dimensionale dettagliato ed i dati tecnici sono riportati nel listino prezzi.



[D000429] **Il rivestimento di zinco non costituisce un rivestimento decorativo, ma una protezione anticorrosiva.**

4. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

[A000102] Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella costruzione dovrebbe avvenire basandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti.

[D000008] I portoni sezionali MakroPro con divisorio edile per la chiusura di locali da garage e tecnici, di aree industriali, in capannoni e magazzini. Essi costituiscono, in uno stato chiuso, un divisorio verticale ermetico di locali, ed in stato aperto permettono l'ingresso e l'uscita di veicoli e dispositivi industriali.

[A000163] Qualsiasi altra applicazione è considerata impropria. Il produttore non è ritenuto responsabile per i danni provocati da un'applicazione diversa da quella prevista.

[B000165] L'uso del prodotto conformemente a quello previsto è consentito dopo la lettura delle condizioni di sicurezza e dei possibili pericoli, nonché a condizione di osservare le raccomandazioni riguardanti il montaggio e l'uso. Se il prodotto viene utilizzato in aree esposte a agenti atmosferici ambientali e casuali aggressivi (es. inondazioni, tempeste, grandine), il produttore non è responsabile per i danni causati dai fattori sopra citati.

[C000447] **L'applicazione delle fotocelle è obbligatoria quando:**

- la funzione di chiusura automatica è attiva,
- è utilizzata la funzione di chiusura remota,
- il dispositivo di comando si trova fuori dal campo visivo del portone,
- il portone non si trova nel campo visivo diretto dell'utente,
- è stato previsto che il portone sarebbe funzionato in modalità automatica.

[C000448] Nel caso di funzionamento del portone con azionamento in modalità di chiusura automatica o quando il portone si affaccia su una strada pubblica o un marciapiede, è consigliabile montare una lampada segnaletica, conformemente alle disposizioni vigenti nel paese di utilizzo del gruppo di azionamento.

[C000074] Sul cancello dovrà essere posizionato un cartello di avvertimento (cancello movimentato automaticamente).

5. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla Direttiva 2006/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori e che abroga la direttiva 91/157/CEE. Questa marcatura informa che il dispositivo e le pile, dopo l'uso, non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare dispositivi e pile ai punti di raccolta di pile e apparecchi elettrici ed elettronici usati. I punti di raccolta, tra cui quelli locali, negozi e unità comunali, formano un apposito sistema che permette di consegnare questo tipo di rifiuti. Il corretto trattamento delle pile e degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di evitare conseguenze nocive alla salute umana e all'ambiente che derivano dalla presenza di componenti pericolosi, dall'incorretto stoccaggio e lavorazione di questi rifiuti.

6. MANUALE D'ISTRUZIONE



- [B000189] **È vietato trasformare o eliminare qualsiasi elemento della costruzione!** Ciò può causare il danneggiamento delle parti che garantiscono il sicuro utilizzo.
- **È vietata la sostituzione di qualsiasi sottogruppo o parte del prodotto.**
- [B000210] **Non cambiare le impostazioni eseguite da un Installatore Professionista.**
- [A000062] **È vietato effettuare qualsiasi riparazione sul prodotto da persone non autorizzate.**
- [C000260] **È vietato montare qualsiasi riempimento o isolamento termico aggiuntivo sull'anta/serranda del portone senza il consenso scritto del produttore.** Il gruppo motore del portone è adattato specificamente al peso dell'anta/serranda del portone e qualsiasi elemento aggiuntivo montato su esso può causare il suo sovraccarico ed il malfunzionamento del portone.
- [C000321] **Dopo lo smontaggio e rimontaggio dell'azionamento, sarà necessario verificare e chiamare un Installatore Professionista al fine di regolare la posizione dei fincorsa. L'operazione non viene effettuata nell'ambito dei servizi di garanzia.**
L'operazione non viene effettuata nell'ambito dei servizi di garanzia.
- [C000461] **Durante il pieno ciclo di funzionamento del portone, l'utente dovrebbe osservare l'area di funzionamento del portone, ed assicurarsi che tutte le persone mantengano una distanza sicura fino al momento di una piena apertura o chiusura del portone.**
- [C000383] **È vietato sostare, attraversare, correre o passare attraverso il portone in movimento.** Prima della chiusura ed apertura del portone, bisogna assicurarsi che nelle vicinanze del suo campo d'azione non si trovino persone, oggetti ed in particolare bambini. Nell'area del portone aperto, è vietata la sosta di persone e di macchine, nonché di altri oggetti.
- [C000076] **Non bloccare l'area di movimento del battente del portone. Durante la chiusura o apertura del battente del portone, è necessario accertarsi che nel suo raggio di movimento non si trovino persone, in particolare bambini.**
- [C000077] **Nel raggio di movimento del battente del portone non può trovarsi nessun ostacolo.**
- [C000079] **È possibile avvicinarsi al portone solo**

se completamente fermo (aperto o chiuso). **È vietato avvicinarsi al portone in movimento.**

- [D000143] **E' vietato bloccare di proposito il movimento del portone o dell'azionamento. E' vietato introdurre dita o altri elementi nel pattino di scorrimento.**
- [A000103] **È vietato utilizzare prodotti malfunzionanti!** In caso di malfunzionamenti o di qualsiasi irregolarità nel funzionamento, o di danneggiamento dei componenti del prodotto, è necessario interromperne l'utilizzo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- [A000125] **È vietato lo smontaggio, sostituzione o disattivazione dei dispositivi di sicurezza.**
- [B000194] L'utilizzo del prodotto è ammissibile solamente nel caso in cui siano montati tutti i dispositivi di sicurezza richiesti e sotto la condizione che tali dispositivi siano efficienti.
- [B000211] Non lasciare batterie, accumulatori, né altre piccole fonti d'energia, nella portata dei bambini, in quanto esiste il rischio di ingestione di questi elementi da parte dei bambini o degli animali domestici.

Rischio di morte!

Se, nonostante questo, accada tale situazione, è necessario contattarsi immediatamente con il medico o recarsi presso un ospedale. Fare attenzione a non creare un corto circuito nelle batterie, non gettarle nel fuoco, e non caricarle. Esiste il rischio di esplosione.

- [C000080] **Il trasmettitore del comando a distanza o altri dispositivi di comando che servono per attivare il portone, devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini per prevenire un'attivazione accidentale.** Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.
- [B000031] **Non utilizzare cancelli caratterizzati da uno spazio tra gli elementi di riempimento <20%, qualora la velocità del vento superi i 15m/s.**
- [A000155] **È vietato lasciare il battente aperto durante forte vento.**
- [C000042] Questo equipaggiamento può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche e psichiche limitate, nonché da persone inesperte o che non conoscono l'equipaggiamento solo se sorvegliate o conformemente all'istruzione d'uso dell'equipaggiamento e se sono fornite e spiegate le norme di sicurezza dell'uso dell'equipaggiamento e i relativi pericoli. I bambini non devono eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura. Non bisogna permettergli di giocare.
- [C000384] **È vietato utilizzare il portone per sollevare/spostare/transitare oggetti o persone.**
- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**

6.1. APERTURA E CHIUSURA

[C000098] L'apertura e la chiusura del cancello con dispositivo di movimentazione saranno possibili previa pressione del tasto sul trasmettitore per il comando a distanza. Tenere premuto il tasto per circa 1-2 secondi. Esiste la possibilità di aprire e chiudere il cancello mediante la pressione del tasto dell'interruttore (a parete, montato sul citofono) o l'inserimento della chiavetta (interruttore a chiave).



- [B000104] **I prodotti apribili manualmente devono essere aperti e chiusi dolcemente, senza strappi che possono avere un impatto negativo sulla durata e sicurezza del loro utilizzo.**
- [C000322] **spostare l'anta del cancello manualmente su tutta la sua lunghezza. Mantenere il controllo dell'anta spostata. Si fa divieto di accelerare il movimento dell'anta e di lasciarla senza supervisione.** L'anta mossa a notevole velocità rappresenta un pericolo per cose o persone. Inoltre, può arrecare danni al cancello. L'anta dovrà essere frenata delicatamente e fermata,
- [B000093] I portoni con l'automazione elettrica, devono essere aperti conformemente all'istruzione di montaggio e d'uso dell'automazione.
- [C000078] **L'apertura e la chiusura del portone tramite il motore, può avvenire solamente se il portone si trova in vista dell'operatore, a meno che non sia provvisto di appositi dispositivi di sicurezza.**
- [B000154] Nel portone azionato a motore elettrico,

in condizioni di funzionamento normale, il motore rimane sempre accoppiato con il portone. Lo sbloccaggio (disaccoppiamento) dell'automazione può essere eseguito solo nelle situazioni di emergenza, ad esempio in caso di avaria dell'automazione. Durante lo sbloccaggio dell'automazione, dopo l'apertura e la chiusura manuale del portone, bisogna bloccare (accoppiare) nuovamente l'automazione. **È vietato eseguire lo sbloccaggio durante l'esercizio dell'automazione, ciò può causare un danneggiamento permanente dell'automazione.**

- [D000512] Lo sbloccaggio dell'azionamento in caso di una situazione d'emergenza deve essere eseguito conformemente all'istruzione di montaggio e gestione, fornita dal produttore dell'azionamento.
- [D000667] **Non utilizzare l'azionamento nel caso, in cui esso richiede riparazione o regolazione, poiché un montaggio errato o un portone non equilibrato, può portare a lesioni.**

7. ISTRUZIONE DELLE MANUTENZIONI CORRENTI

7.1. OPERAZIONI CHE POTRANNO ESSERE ESEGUITE DAL PROPRIETARIO PREVIA ATTENTA LETTURA DELLE ISTRUZIONI ALLEGATE



- [D000166] **Per qualsiasi operazione di manutenzione o ispezione del portone, è necessario scollegare la tensione di alimentazione. È inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [A000043] **Durante i lavori di saldatura nelle vicinanze del cancello, staccare il cancello dall'alimentazione e scollegare i circuiti elettronici. Esiste il rischio di danneggiare l'elettronica del dispositivo di movimentazione del cancello.**

[C000105] Proteggere il cancello dall'azione di agenti quali: basi, acidi ecc. Attenersi alle indicazioni relative alla corretta manutenzione del prodotto. Gli elementi verniciati a polvere dovranno essere puliti almeno un volta all' anno e, in ambienti molto inquinati, la pulizia andrà realizzata con maggiore frequenza.

[C000122] Prima di iniziare la pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica dall'azionamento. Il punto in cui viene installato il cancello deve essere mantenuto pulito per evitare un funzionamento anomalo dello stesso ed un suo danneggiamento. Mantenere pulita la zona di apertura dell'anta del cancello, rimuovendo le pietre la ghiaia, il fango e la sabbia e simili, accumulati nelle sue vicinanze.

[C000114] Mantenere la pulizia nella zona di scorrimento sulla guida, provvedendo ad eliminare le pietre, la ghiaia, il fango, la sabbia ecc. Pulire la zona circostante al meccanismo di movimentazione (montante del cancello), in modo tale d evitare l'accumulo di ghiaia, pietre, fango, foglie secche, aghi di conifere ecc. nei pressi della ruota dentata e degli interruttori di finecorsa.

[B000046] **Durante la pulizia, attenersi a quanto riportato a seguire:**

- Per il lavaggio utilizzare acqua pulita con piccole quantità di detergente neutro o leggermente alcalino, servendosi di panni o stracci morbidi e non abrasivi.
- Le superfici verniciate, durante la pulizia, dovranno essere fredde (max. temperatura 25° C).
- I detergenti potranno essere utilizzati solo in stato freddo (max. temperatura 25° C).
- Non usare detergenti o prodotti abrasivi acidi o fortemente basici, dato il rischio di danneggiare le superfici in acciaio.
- Non usare agenti abrasivi e detergenti che danneggiano le superfici verniciate e provocano graffi.
- Non usare solventi organici contenenti esteri, chetoni, composti aromatici, etere glicolico o materiali idrocarburi clorurati ecc.
- Non usare detergenti dalla composizione chimica ignota.
- Non usare detergenti che lasciano resti sulla superficie lavata.
- L'eliminazione dei residui grassi, oleosi o della fuliggine potrà essere effettuata con idrocarburi di benzene non aromatici.
- I resti di colle, gomme al silicone e nastri autoadesivi potranno essere eliminati con idrocarburi di benzene non aromatici.
- Il tempo massimo di azione del detergente non potrà superare 1 ora. In caso di necessità, la pulizia potrà essere ripetuta dopo che saranno trascorse almeno 24 ore.
- Le colle, le malte, le paste per stuccatura, gli stucchi, i nastri di co-pertura ed adesivi potranno contenere sostanze aggressive. Prima

dell'uso sarà necessario verificare la loro azione sugli strati verniciati e sul substrato.



Non lavare mai con getti d'acqua, idropultrici, aspirapolvere ad acqua.

[B000123] **Almeno una volta ogni 6 mesi eseguire delle revisioni del prodotto, durante le quali è necessario (se del caso):**

- controllare se i cavi elettrici non portano segni di usura.
- pulire regolarmente le scatole delle fotocellule e ed il paralume della lampada segnaletica
- almeno una volta ogni 12 mesi o in caso di notevole perdita della portata del trasmettitore è necessario sostituire le batterie di alimentazione,
- controllare il fissaggio dell'azionamento
- controllare il funzionamento dell'apertura d'emergenza fornita in dotazione all'azionamento
- la manutenzione del dispositivo di comando deve essere effettuata secondo l'Istruzione d'Uso del dispositivo di comando
- [C000206] lo stato dei fissaggi di tutti i giunti a vite;
- lo stato tecnico generale della recinzione.

[B000144] **Nei portoni con azionamento elettrico, almeno una volta ogni 6 mesi, è necessario (se del caso):**

- controllare la corretta regolazione degli interruttori di fine corsa (eseguire il controllo tramite l'attivazione del portone e osservazione dell'arresto del portone), dopo l'arresto del portone in posizione chiusa, le corde devono rimanere tensionate, dopo l'arresto del portone in posizione aperta, la guarnizione inferiore non deve sporgere sopra la luce del foro.
- controllare la correttezza di funzionamento dei dispositivi elettrici di sicurezza, tramite la simulazione delle condizioni di lavoro
- controllare le fotocellule - tramite la simulazione delle condizioni di lavoro - dopo aver superato il raggio di luce, il portone dovrebbe fermarsi e tornare indietro,



[C000326] **Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di sovraccarico (riguarda gli azionamenti dotati di funzione di regolazione del sovraccarico) e del listello di resistenza.** Il portone, in caso di contatto con un ostacolo, dovrebbe fermarsi, e successivamente tornare indietro. **Attenzione! Pericolo di incidente.**

[C000182] **Verniciatura**

In caso di necessita, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del fabbricante della vernice, o con una vernice dall' elevato contenuto di zinco.



- [B000007] **È vietato utilizzare il prodotto in caso di identificazione di una qualsiasi irregolarità o danno ai componenti.** In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.
- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**
- [A000114] Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.

Ispezione di servizio

7.2. OPERAZIONI POSSIBILI DA ESEGUIRE DA UN INSTALLATORE PROFESSIONISTA



- [D000166] **Per qualsiasi operazione di manutenzione o ispezione del portone, è necessario scollegare la tensione di alimentazione. È inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [A000043] **Durante i lavori di saldatura nelle vicinanze del cancello, staccare il cancello dall'alimentazione e scollegare i circuiti elettronici. Esiste il rischio di danneggiare l'elettronica del dispositivo di movimentazione del cancello.**

[A000093] **La revisione deve essere effettuata al minimo una volta ogni 12 mesi.**

[C000474] · identificare il portone: tipo di portone, n di serie.

- controllare le marcature del portone, gli adesivi d'avvertenza e di informazione, in caso di una loro mancanza, è necessario ripristinarli.
- controllare la carta di garanzia o il libretto di revisioni del portone - la validità, le voci attuali.
- prestare attenzione alle condizioni, in cui viene utilizzato il portone, se le condizioni non sono conformi alle condizioni d'utilizzo richieste, o se il portone viene utilizzato non conformemente alla sua destinazione, è necessario informare il proprietario sulle possibili conseguenze (per es. possibilità di guasto).
- controllare il corretto funzionamento della serratura o del catenaccio (se del caso).
- controllare il funzionamento del trasmettitore di comando remoto, in caso di necessità sostituire le batterie.
- leggere e segnare sulla scheda di garanzia il numero di cicli (riguarda i portoni con azionamenti e funzione di conteggio dei cicli).
- tutte le irregolarità nel funzionamento del portone, i danni agli elementi che costituiscono un pericolo per l'utente, individuati durante la revisione, devono essere assolutamente rimossi.
- [B000247] controllare i componenti meccanici che incidono sulla sicurezza ed il corretto funzionamento del prodotto. In caso di individuazione di qualsiasi guasto, è assolutamente necessario eliminarlo, e riparare o sostituire gli elementi malfunzionanti.
- controllare i componenti meccanici che incidono sulla sicurezza ed il corretto funzionamento del prodotto. In caso di individuazione di qualsiasi guasto, è assolutamente necessario eliminarlo, e riparare o sostituire gli elementi malfunzionanti.
- controllare lo stato delle guarnizioni e delle spazzole, in caso di danni visibili, sostituirli con nuovi elementi.
- controllare il funzionamento corretto del meccanismo della serratura o del dispositivo di bloccaggio - quando la serratura o il dispositivo di bloccaggio è chiuso, il portone non dovrebbe attivarsi (se del caso).
- eseguire il controllo dell'impianto elettrico, in particolare è necessario controllare i cavi elettrici,
- controllare tutti i fissaggi eseguiti durante il montaggio, dal punto di vista di usura, di danneggiamento o di mancanza di bilanciatura,
- [C000113] Controllare lo stato di tutti i fissaggi effettuati durante il montaggio del cancello e, se necessario, correggerli.
- Si sconsiglia la lubrificazione delle parti in movimento del cancello (tranne i punti indicati) che provoca l'aderenza della polvere e dello sporco, portando all'usura prematura degli elementi.
- Pulire il corpo esterno delle fotocellule con un panno umido. Non usare solventi o altri agenti chimici che possano danneggiare l'apparecchiatura.
- [C000123] controllare il serraggio ed il corretto fissaggio di tutta la bulloneria,
- verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza.
- in caso di errori nel funzionamento degli azionamenti elettrici, è necessario scollegare l'alimentazione dall'alimentazione elettrica per 2 - 3 min., e ricollegarlo nuovamente,
- controllare la regolazione delle cerniere, in caso di necessità regolarle,
- in caso identificazione di un qualsiasi guasto, eliminarlo immediatamente, eseguendo tutte le attività in conformità con l'Istruzione di Montaggio e Gestione dal Cancellino.
- controllare l'apertura d'emergenza del cancello, prestando attenzione se il meccanismo si fa sbloccare facilmente,
- verificare se in prossimità del fascio delle fotocellule non si trovano ostacoli e sulla corsia di movimento dell'anta non si trovano ostacolo,
- verificare il funzionamento dell'interruttore di sovraccarico, ed eseguire una sua eventuale correzione secondo l'istruzione del driver allegata. La forza di pressione dell'anta non può superare i valori definiti nella norma EN 12453.



- [B000209] **Accertarsi che il prodotto sia correttamente regolato e risponda ai requisiti delle norme EN 13241, EN 12453 e EN 12445.** Al questo fine è necessario eseguire le operazioni di controllo indicate nel p..
- [A000166] **Qualsiasi cambiamento o modifica deve essere concordata con il Produttore.**
- [A000114] **Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.**

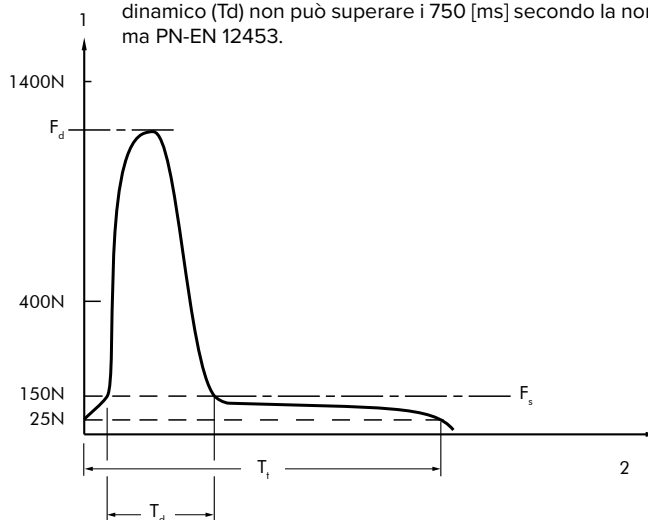
7.3. REGOLAZIONE DELL'AZIONAMENTO

[B000229] A montaggio terminato, è necessario controllare i parametri di mobilità dell'azionamento e controllare il funzionamento dell'interruttore di sovraccarico. Il portone, in caso di contatto con un ostacolo, dovrebbe fermarsi, e successivamente tornare indietro.

Attenzione! Pericolo di incidente.



- [C000454] **Controllare il corretto funzionamento delle fotocellule.** Il portone, durante il movimento, dovrebbe fermarsi e tornare indietro dopo aver interrotto il fascio luminoso delle fotocellule.
- [C000326] **Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di sovraccarico (riguarda gli azionamenti dotati di funzione di regolazione del sovraccarico) e del listello di resistenza.** Il portone, in caso di contatto con un ostacolo, dovrebbe fermarsi, e successivamente tornare indietro. **Attenzione! Pericolo di incidente.**
- [B000208] **Eseguire la misurazione della forza sul bordo di chiusura. Controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453.** La forza dinamica (F_d) del bordo di chiusura principale non può superare i 400 [N], il tempo dinamico (T_d) non può superare i 750 [ms] secondo la norma PN-EN 12453.



- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**

7.4. REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ DEL SOVRACCARICO

[D000689] Durante l'impostazione della posizione di finecorsa, il motore effettua un'autoregolazione della forza di sovraccarico (riguarda i motori dotati di tale funzione). La regolazione della forza di sovraccarico può essere effettuata manualmente secondo l'istruzione del controller.



- [C000455] Impostare la forza e la sensibilità dell'interruttore conformemente all'Istruzione di Montaggio dell'azionamento (riguarda gli azionamenti dotati di funzione di regolazione del sovraccarico). La nell'interruttore di sovraccarico dovrebbe essere la forza minima, con la quale il portone effettua un ciclo completo di apertura/chiusura- La sensibilità di sovraccarico è un elemento essenziale di protezione contro il pericolo di incidenti o schiacciamento di elementi localizzati nella luce del portone. **La forza dinamica del bordo di chiusura principale non può superare i 400 [N], il tempo dinamico non può superare i 750 [ms] secondo la norma PN-EN 12453.**
- [C000456] **La pressione e la forza di spinta del portone devono essere impostate in modo da non permettere danni a cose e persone.**
- [C000450] **Dopo ogni cambiamento di sensibilità del sovraccarico (riguarda gli azionamenti dotati di funzione di regolazione del sovraccarico) è necessario controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453.**
- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**

7.5. OPERAZIONI CHE POSSONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN'OFFICINA AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE

- tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi.
- [C000465] sostituzione del cavo d'alimentazione.



[A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del**

cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.

[A000079] Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, far' fede il testo polacco.

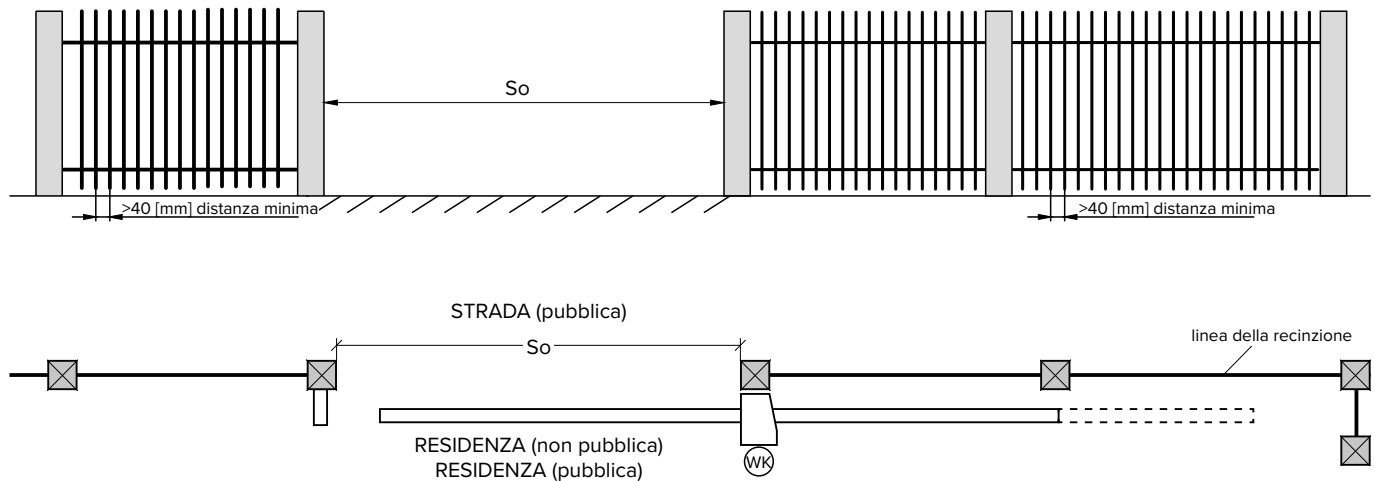
8. LIVELLI MINIMI DI SICUREZZA DEL CANCELLO SCORREVOLE NEL SISTEMA TOTMANN RICHIESTI DALLA EN 13241

Modalità di attivazione del cancello	Modalità di utilizzo	
	Persone addestrate alla gestione (terreno non pubblico).	Persone addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando in presenza di una persona (modalità manuale) con vista sul cancello	A	B
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) con vista sul cancello	C o E	C o E
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) senza vista sul cancello	C o E	C, D o E

* La vista del portone significa una vista completa, diretta e permanente del portone in tempo reale.

- A – comando tramite pulsante (interruttore via cavo a campanello - senza ritenuta elettrica)
- B – comando tramite pulsante con protezione a chiave (interruttore via cavo a chiave)
- C – limitazione forza
- D – dispositivo di rilevamento della presenza di una persona o di un ostacolo, sul pavimento da un lato del cancello
- E – dispositivo di rilevamento della presenza, progettato ed installato in modo tale, da impedire il contatto di una persona con l'anta di del cancello in movimento, in qualsiasi condizione.

[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Totmann con 1 coste di sicurezza



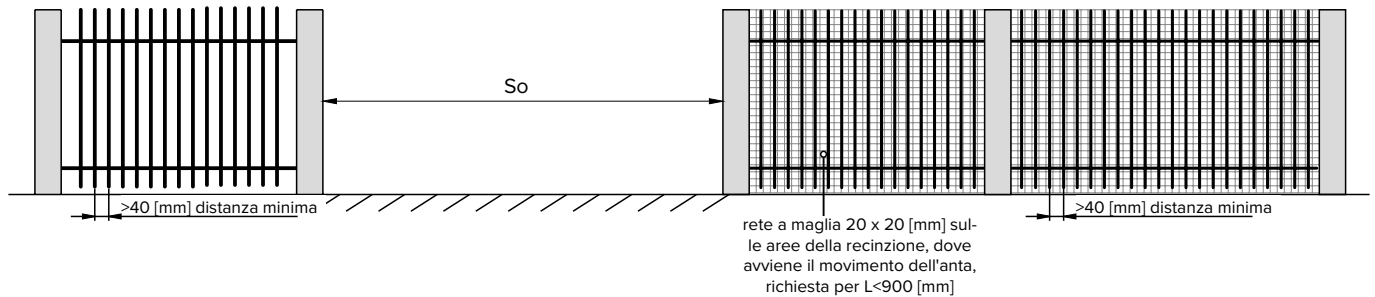
- – richiesto
- WK – interruttore a chiave

9. LIVELLI MINIMI DI SICUREZZA DEL CANCELLO SCORREVOLE NEL SISTEMA AUTOMATIC

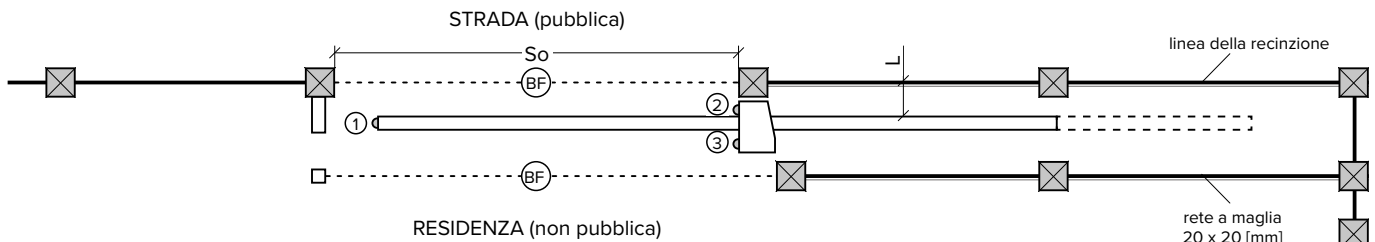
Modalità di attivazione del cancello	Modalità di utilizzo	
	Persone addestrate alla gestione (terreno non pubblico).	Persone addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando in presenza di una persona (modalità manuale) con vista sul cancello	A	B
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) con vista sul cancello	C o E	C o E
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) senza vista sul cancello	C o E	C, D o E

* La vista del portone significa una vista completa, diretta e permanente del portone in tempo reale.

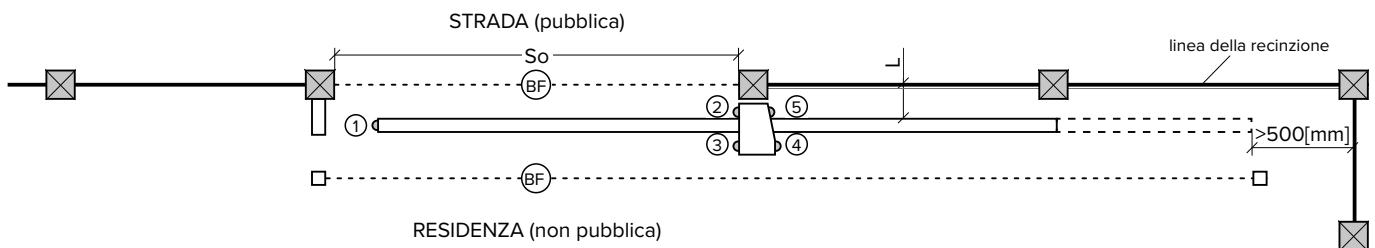
- A – comando tramite pulsante (interruttore via cavo a campanello - senza ritenuta elettrica)
- B – comando tramite pulsante con protezione a chiave (interruttore via cavo a chiave)
- C – limitazione forza
- D – dispositivo di rilevamento della presenza di una persona o di un ostacolo, sul pavimento da un lato del cancello
- E – dispositivo di rilevamento della presenza, progettato ed installato in modo tale, da impedire il contatto di una persona con l'anta di del cancello in movimento, in qualsiasi condizione.



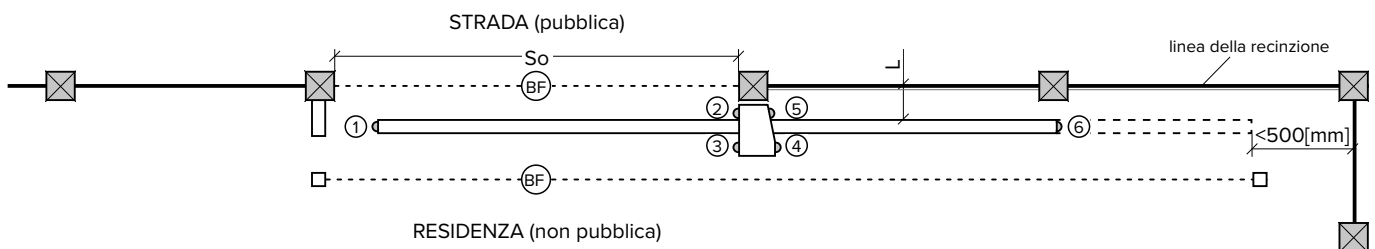
[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 1 con 3 coste di sicurezza



[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 2 con 5 coste di sicurezza



[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 2 con 6 coste di sicurezza



- – richiesto
- – raccomandato

- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – costa sensibile di sicurezza
- BF – barriera fotoelettrica

10. GIORNALE DEL PORTONE

Il „Giornale del portone“, essendo parte del registro di relazione del portone, deve essere compilato per intero dalla persona responsabile per il montaggio. I dati necessari per una compilazione corretta devono essere presi dalla targhetta del portone. Solamente un giornale del portone completo, con la scheda di garanzia compilata, può costituire una base per il riconoscimento di eventuali pretese di riparazione di garanzia. Le eventuali ispezioni e riparazioni del portone devono essere segnate ogniqualvolta nel giornale del portone. In esso devono trovarsi anche le eventuali raccomandazioni in merito alle ispezioni seguenti del portone, ed alle eventuali sostituzioni dei componenti usurati.

I. PORTONE ATTIVATO MANUALMENTE AUTOMAZIONE ⁽¹⁾**Tipo di portone:**

WI 200

WI 120

altri:.....

Numero di serie:
dati della targhetta

Dimensioni del portone (largh. x alt.):

Anno di produzione: Data di montaggio:.....

Montata per:.....

nome e indirizzo del proprietario del prodotto (committente)

da:.....

nome e indirizzo dell'azienda che ha effettuato il montaggio

Indirizzo di montaggio del portone:

se diverso dal proprietario del prodotto

Luogo di lavoro:.....

luogo di montaggio / lavoro in sito / in edificio

II. DATI DEL PORTONE CON L'AZIONAMENTO ⁽¹⁾[A000056] **Comando:**

Tensione di funzionamento (d'alimentazione):

Tensione di comando:.....

Tipo di azionamento

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

altri

**Controllo del cancello**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

altre

**Lampada di avvertimento**

LED CAME FAAC lampeggiante, rotante

altri

.....
firma del montatore e timbro dell'azienda che effettua il montaggio⁽¹⁾ – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile

III. PROTOCOLLO DI ACCETTAZIONE/CONSEGNA DEL PORTONE ALL'UTILIZZO ⁽¹⁾(2)

[A000057] Il portone indicato corrisponde, in termini di stato tecnico e di sicurezza, alle norme e direttive citate nella documentazione tecnica del portone.



I collaudi di accettazione del portone devono essere eseguiti da personale esperto e qualificato. Esso deve prendersi la responsabilità per l'esecuzione dei collaudi richiesti. A seconda dei pericoli presenti è necessario verificare il rispetto dei requisiti di legge applicabili, e delle norme ed altre disposizioni vigenti, in particolare la EN 13241.

III.I. LA CORSA DI PROVA È AVVENUTA SENZA DISTURBI E SECONDO I REQUISITI

- con un impianto completo e pronto, e con tutti i componenti elettrotecnici e meccanici correttamente regolati
- con un'alimentazione provvisoria, ma con tutti i componenti elettrotecnici e meccanici correttamente regolati

III.II. LA CORSA DI PROVA NON È POTUTA ESSERE ESEGUITA DURANTE L'ACCETTAZIONE DEL PRODOTTO A SEGUITO DI

- assenza di alimentazione elettrica
- presenza di guasti e errori
- per altri motivi che non dipendono dal montatore

**III.III. LA CORSA DI PROVA SARÀ ORGANIZZATA ED EFFETTUATA CON CURA A SPESE DEL PROPRIETARIO DEL PRODOTTO / DELL'AZIENDA DI MONTAGGIO**

.....
località

data

.....
firma del proprietario del prodotto
(committente)

.....
firma del montatore
e timbro dell'azienda che effettua il montaggio

III.IV. LA CORSA DI PROVA È AVVENUTA SENZA DISTURBI E SECONDO I REQUISITI

Con la presente dichiaro che:

- Accetto le condizioni di garanzia e confermo l'accettazione del prodotto completo con il Manuale d'Uso e di Manutenzione
- Sono stato informato sui principi di un utilizzo corretto del prodotto, ho letto i termini e le condizioni di utilizzo, gestione e manutenzione

.....
località

data

.....
firma del proprietario del prodotto
(committente)

.....
firma del montatore
e timbro dell'azienda che effettua il montaggio

- [C000241] Utilizzando i dispositivi di comando arresto o previsti (interruttori a chiave, pulsanti di controllo o trasmettitori radio), eseguire le prove di apertura, chiusura o arresto del cancello e verificare se il suo comportamento corrisponde a quello previsto.
- Verificare consecutivamente la correttezza di funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza montati assieme al portone (fotocellule, coste di sicurezza, arresti d'emergenza, ecc.)
- Se le situazioni pericolose provocate dal movimento del battente sono state eliminate tramite la riduzione della forza di battuta, è necessario eseguire la misurazione della forza secondo quanto previsto nella norma EN 12445. Se la regolazione della forza o la verifica della forza del motore vengono usati come aiuto nel sistema di riduzione della forza di battuta, è necessario trovare la regolazione che darà il miglior risultato.

⁽¹⁾ – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile

⁽²⁾ – delete as appropriate

IV. SCHEDA DELLE ISPEZIONI

[A000072] Al fine di controllare lo stato tecnico del prodotto, un installatore professionale deve attenersi alle disposizioni del produttore contenute nell'Istruzione di montaggio e Gestione. Per la conferma del controllo possono essere allegati documenti successivi, per es. che causano una messa fuori servizio giustificata o delle integrazioni necessarie, compresi disegni/abbozzi, così come certificati. Gli allegati devono essere specificati.

Data	Attività eseguite / difetti identificati	Difetti rimossi / misure di prevenzione raccomandate	Data / firma del tecnico d-assistenza con chiara indicazione dell'azienda

Data	Attività eseguite / difetti identificati	Difetti rimossi / misure di prevenzione raccomandate	Data / firma del tecnico d-assistenza con chiara indicazione dell'azienda

11. SCHEDA DI ADDESTRAMENTO DELL'UTENTE

In data i rappresentanti del proprietario del cancello:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
nome e cognome	firma

**Sono stati addestrati nell'ambito di gestione e utilizzo del cancello con
azionamento**

Piano di addestramento

Struttura del cancello

Presentazione del funzionamento dei dispositivi di sicurezza

Presentazione dei metodi di manutenzione

Salute e Sicurezza sul Lavoro

Presentazione delle regole di Salute e sicurezza sul Lavoro nel contesto di utilizzo del cancello

Presentazione dei rischi residui

Gestione

Presentazione dell'utilizzo del cancello- funzionamento normale

Presentazione dell'utilizzo del cancello- mancata alimentazione

Il corso di formazione è stato condotto da

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
nome e cognome	firma

INHOUDSOPGAVE

1. Algemene informatie	69
2. Termen en definities volgens de normen	69
3. Beschrijving van de constructie en technische gegevens.....	69
4. Toepassing en gebruik.....	69
5. Bescherming van het milieu	70
6. Gebruikshandleiding	70
6.1. Openen en sluiten.....	70
7. Instructie betreffende het huidige onderhoud	71
7.1. Handelingen die kunnen worden uitgevoerd door de eigenaar na het zorgvuldig lezen van de handleiding.....	71
7.2. Handelingen die uitgevoerd dienen te worden door een professionele installateur.....	72
7.3. Afstelling van de aandrijving	72
7.4. Aanpassen van de overbelasting.....	72
7.5. Handelingen die uitsluitend door een erkend servicecenter van de producent dienen uitgevoerd te worden.....	73
8. Minimale veiligheidsniveaus voor de schuifpoort in het TOTMANN-SYSTEEM vereist volgens EN 13241.....	74
9. Minimale veiligheidsniveaus voor de schuifpoort in het AUTOMATIC-SYSTEEM	75
10. Rapportboek	76
11. Opleidingskaart gebruiker	79

1. ALGEMENE INFORMATIE

[A000131] Deze Montage- en Gebruikshandleiding is bestemd voor professionele installateurs en eigenaars van het gekozen product. Deze handleiding bevat noodzakelijke informatie om een veilige installatie en een veilig gebruik te garanderen, evenals alle benodigde informatie betreffende onderhoud van het product in kwestie. Voor het overgaan tot de installatie dient u kennis te nemen van de volledige handleiding, u te houden aan de vermelde aanbevelingen en alle handeling uit te voeren in de beschreven volgorde. Het product en de afzonderlijke onderdelen moeten worden geïnstalleerd volgens de handleiding. Het naleven van de montage- en gebruiksaanbevelingen zal zorgen voor een correcte montage en garandeert een langdurige en probleemloze werking.

[A000120] Deze handleiding is van toepassing op een aantal uitvoeringen van het product.

[B000203] De poort wordt ook "product" genoemd.

[B000204] Het besturingsapparaat wordt ook "aandrijving" genoemd.



- [A000132] **De montage en afstelling mogen enkel uitgevoerd worden door een PROFESSIONELE INSTALLATEUR.**
- [C000445] De montage en afstelling van de elektrische aandrijving of het besturingsapparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door een **PROFESSIONELE INSTALLATEUR** die gespecialiseerd is in automatisering en mechanische apparaten, bestemd voor de montage in residentiële gebouwen, overeenkomstig de wetgeving die geldt in het land waar deze gebruikt zullen worden.
- [A000094] **De handelingen die uitgevoerd dienen te worden door de Professionele Installateur en de Eigenaar worden later omschreven in deze handleiding.**
- [A000104] **Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wettelijke vereisten, aanbevelingen en richtlijnen omvat in deze Montage- en Gebruikshandleiding, vrijwaart de Producent van alle verplichtingen en garanties.**

[A000145] Indien de onderdelen van het product geleverd werden door verschillende producenten of leveranciers, wordt de persoon die de onderdelen installeert aanzien als de producent van het geïnstalleerd product.



[A000152] **Het is niet toegestaan om zelf veranderingen aan te brengen in de uitrusting van het product.**

[A000122] De producent is niet verantwoordelijk voor schade en storingen in de werking die veroorzaakt werden door het gebruik van de poort met onderdelen van andere leveranciers. Dit leidt bijgevolg tot verlies van garantie verleend door de Producent.

2. TERMEN EN DEFINITIES VOLGENS DE NORMEN

[B000232] Verklaring van de waarschuwingstekens die gebruikt worden in de Montage- en Gebruikshandleiding:



Opgelet! – vraagt om extra aandacht.



Informatie – geeft belangrijke informatie aan.

Professionele Installateur – een bevoegd persoon of eenheid die diensten aanbiedt aan derden inzake de installatie van producten, met inbegrip van hun verbetering.

Bevoegd persoon – een opgeleid persoon die over de nodige theoretische en praktische ervaring beschikt en voorzien is van de nodige instructies om een juiste en veilige montage van de poort te garanderen.

Eigenaar – een natuurlijk persoon of rechtspersoon, die het recht heeft te beschikken over het aangekochte product en eveneens verantwoordelijk is voor de werking en het gebruik ervan.

[B000213] **Werkingscyclus van de poort** – een enkele opening en sluiting van de poort.

3. BESCHRIJVING VAN DE CONSTRUCTIE EN TECHNISCHE GEGEVENS

[A000101] **Gedetailleerde afmetingen en technische gegevens zijn terug te vinden op de prijslijst.**

[D000101] De poorten zijn gemaakt als een zelfdragende constructie met aandrijfelementen, een poortvanger, montageset (schroeven, ankers). Het gedetailleerd dimensionaal bereik en de technische gegevens staan vermeld op de prijslijst.



[D000429] **De zinklaag is geen decoratieve laag, maar een anti-corrosiebescherming.**

4. TOEPASSING EN GEBRUIK

[A000102] Alle producten moeten worden toegepast en gebruikt overeenkomstig hun bestemming. Hun keuze en toepassing in de bouw moet worden gebaseerd op de technische documentatie van het object, ontwikkeld in overeenstemming met de geldende voorschriften en normen. [D000008] De sectionaalpoorten MakroPro zijn bestemd om garagepoorten, technische en industriële gebouwen, hallen en magazijnen af te sluiten. Zij vormen in gesloten stand een hermetische sluiting van de ruimte en in open stand staan ze vrij verkeer toe van voertuigen en andere industriële apparatuur.

[A000163] Gebruik voor andere doeleinden wordt beschouwd als tegenstrijdig met het beoogde gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor schade dat veroorzaakt wordt door ander gebruik dan voorzien.

[B000165] Het gebruik van het product in overeenstemming met het beoogde gebruik, is mogelijk nadat u vertrouwd bent geraakt met de veiligheidsvoorschriften en de bestaande gevaren en op voorwaarde dat u de installatie- en gebruiksinstructies volgt. Indien het product gebruikt wordt op terreinen die blootgesteld zijn aan agressieve atmosferische omstandigheden, milieu-invloeden en natuurkrachten (vb. overstromingen, storm, hagel) is de producent niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door de bovengenoemde factoren.

[C000447] **Het gebruik van fotocellen is verplicht indien:**

- de functie "automatisch sluiten" is ingeschakeld,
- de afstandsbedieningsfunctie wordt gebruikt,
- de besturingsapparaat zich buiten het gezichtsveld van de poort bevindt,
- de poort zich niet rechtstreeks in het gezichtsveld van de gebruiker bevindt
- voorzien werd dat de poort zal werken in automatische modus.

[C000448] Indien de poort met aandrijving werkt in de modus "automatisch sluiten" of indien de poort uitkomt op een openbare weg of trottoir, wordt het aanbevolen om een signalisatielamp te monteren,

overeenkomstig de wetgeving die geldt in het land waar de aandrijving zal gebruikt worden.

[C000074] Er moet een waarschuwbord op de poort geplaatst worden (automatische poort).

5. BESCHERMING VAN HET MILIEU

Verpakkingen

[A000008] Verpakkingsmaterialen (karton, kunststof, enz.) zijn gekwalificeerd als afval dat geschikt is voor recycling. Voordat u deze verpakkingen weggooit, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.

Afbraak van het product

Het product bestaat uit verschillende materialen. Het merendeel van de gebruikte materialen is geschikt voor recycling. Sorteer de materialen voor u deze weggooit, en ga vervolgens naar een inzamelpunt voor recycleerbare materialen.



Voor het afbreken, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.



[A000009] Onthoud! Het terugbrengen van verpakkingsmateriaal naar een bepaald inzamelpunt bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.

[A000118] Dit product is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's en tot intrekking van Richtlijn 91/157/EEG. Deze markering geeft aan dat het apparaat en de batterijen na hun nuttige levensduur niet mogen worden verwijderd via het huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht de apparaten, batterijen en de elektrische en elektronische apparatuur aan de inzamelaars van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur af te geven (te overhandigen). De inzamelaars, met inbegrip van plaatselijke inzamelpunten, winkels en gemeentelijke eenheden, zetten een passend systeem op voor het inleveren van dergelijke apparatuur en batterijen.

Een correcte afhandeling van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur draagt bij tot het voorkomen van gevolgen die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en tot het voorkomen van onjuiste opslag en verwerking van dergelijke apparatuur en batterijen.

6. GEBRUIKSHANDLEIDING



- [B000189] **Het is niet toegelaten om ontwerpelementen te herwerken of te verwijderen!** Dit kan schade toebrengen aan onderdelen die een veilig gebruik garanderen.
- Het is niet toegelaten om onderdelen of delen van het product te wijzigen.**
- [B000210] **Verander de instellingen niet die uitgevoerd werden door de Professionele Installateur.**
- [A000062] **Het is verboden om zelf herstellingen uit te voeren aan het apparaat.**
- [C000260] **Het is verboden om extra vullingen of thermische isolatie te monteren in het poortblad/poortgordijn van de poort, zonder schriftelijke toestemming van de producent.** Het aandrijfsysteem is specifiek afgestemd op het gewicht van het poortblad/poortgordijn en eventuele extra gemonteerde onderdelen kunnen leiden tot overbelasting en storingen in de werking van de poort.
- [C000321] **Voer een controle uit na het demonteren en opnieuw monteren van de poort of de aandrijving en neem contact op met een Professionele Installateur om de eindschakelaars in te stellen. Dit is geen garantieservice.** [D000315] De activiteit wordt niet uitgevoerd binnen de garantiediensten.
- [C000461] **Tijdens de volledige werkcyclus van de poort moet de gebruiker het werkgebied van de poort in het oog houden en verzekeren dat alle personen op een veilige afstand blijven tot wanneer de poort volledig open of gesloten is.**
- [C000383] **Het is verboden om door de poort te rijden, te lopen of de poort te doorkruisen indien deze in beweging is.** Voor het sluiten en openen dient u eerst na te gaan

of er zich in het bewegingsgebied van de poort geen personen, voorwerpen en vooral geen kinderen bevinden. Er mogen ook geen personen, voertuigen of andere voorwerpen achtergelaten worden in de doorgang van de poort.

- [C000076] **Blokkeer in geen geval de bewegingszone van de poortvleugel.** Bij het sluiten of openen van de poort dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand in het poorttraject bevindt, met name kinderen.
- [C000077] **In het poortvleugeltraject mogen geen obstakels voorkomen.**
- [C000079] U mag uitsluitend bij de poort in de buurt komen wanneer deze stilstaat (open of gesloten). **Het is niet toegestaan om bij de poort toe in de buurt te komen wanneer deze in beweging is.**
- [D000143] **Het is niet toegestaan om de poort- of aandrijvingsbeweging opzettelijk te blokkeren. Stop in geen geval uw vingers of andere onderdelen in de looprail.**
- [A000103] **Het is verboden om defecte apparaten te gebruiken!** In geval van eventuele storingen in de werking of schade aan de onderdelen van het apparaat, dient u het gebruik onmiddellijk te stoppen en contact op te nemen met een erkend service center.
- [A000125] **Demonteren, wijzigen of uitschakelen van beveiligingsapparaten is verboden.**
- [B000194] Het in werking stellen van het apparaat is enkel toegestaan indien alle vereiste veiligheidsvoorzieningen werden geïnstalleerd en op voorwaarde dat deze in goede staat verkeren.
- [B000211] Houd batterijen, herlaadbare batterijen of andere kleine energiebronnen buiten bereik van kinderen. Kleine onderdelen vormen inslikingsgevaar voor kinderen en huisdieren.
Levensgevaar! Indien deze noodsituatie zich voordoet, neem dan onmiddellijk contact op met een dokter of begeef u naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis. Voorkom kortsluiting in de batterijen. Gooi geen batterijen in het vuur. Laad niet-oplaadbare batterijen niet op. **Explosiegevaar!**
- [C000080] **De afstandsbedieningszenders, zenders of andere toestellen om de poort te bedienen dienen buiten het bereik van kinderen te worden bewaard om te vermijden dat deze de poort onbedoeld zouden openen of sluiten. Laat kinderen niet met de besturingselementen spelen. Bewaar de zenders op een droge plats die niet klam aanvoelt.**
- [B000031] **Gebruik geen poorten met een opening van <20% tussen de vulling indien de windsnelheid groter is dan 15m/s.**
- [A000155] **Laat de poortvleugel niet open bij sterke wind.**
- [C000042] Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud, door personen met fysieke of mentale beperkingen en door personen met een gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, indien het gebruik ervan gebeurt onder toezicht of volgens de instructies van de apparatuur en indien de veiligheidsmaatregelen gecommuniceerd en uitgelegd worden met de daarbij horende risico's. Kinderen mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden uitvoeren. Houd rekening met kinderen, opdat deze niet zouden spelen met de apparatuur.
- [C000384] **Het is verboden de poort te gebruiken om voorwerpen of personen op te tillen / te dragen / te verplaatsen.**
- [D000668] **Het niet naleven van deze aanbevelingen kan ernstige verwondingen veroorzaken, bijvoorbeeld verpletterd worden door de poort.**

6.1. OPENEN EN SLUITEN

[C000098] Het openen en sluiten van een poort met aandrijving is mogelijk door een knop op de afstandsbediening in te drukken. Houd de knop ongeveer 1-2 seconden ingedrukt. Het is mogelijk om de poort te openen en te sluiten door een schakelknop in te drukken (wand-schakelaar, knop op portfoonpaneel) of met behulp van een sleutel (sleutelschakelaar).



- [B000104] **Apparaten die handmatig worden geopend, moet u op een zachte manier openen en sluiten, zonder plotselinge schokken, die een negatieve invloed**

hebben op de duurzaamheid en de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- [C000322] **Verplaats de poortvleugel handmatig over de volledige lengte. U dient de hele tijd controle te houden over de verschuivende poortvleugel. Het is verboden om de poortvleugel te versnellen en zonder enige controle achter te laten. Een versnelde poortvleugel kan personen of voorwerpen in gevaar brengen, evenals schade toebrengen aan de poort. De poortvleugel moet in de eindfase van het openen of sluiten voorzichtig afgeremd en gestopt worden.**
- [B000093] Poorten met elektrische aandrijving dienen te worden geopend in overeenstemming met de aanwijzing voor installatie en het gebruik van de aandrijving.
- [C000078] **Het openen en sluiten van de poort met de aandrijving is enkel mogelijk indien de poort zich binnen het bereik van de operator bevindt, of tenzij deze is uitgerust met de geschikte veiligheidsvoorzieningen.**
- [B000154] In een poort die door een elektrische aandrijving bediend wordt, tijdens normale werkomstandigheden, is de aandrijving altijd gekoppeld aan de poort. Het deblokken van de aandrijving kan enkel uitgevoerd worden in geval van nood, vb. defecte aandrijving. Na het deblokken van de aandrijving, na het handmatig openen en sluiten van de poort, dient de aandrijving opnieuw geblokkeerd te worden. **Deblokkeren kan niet uitgevoerd worden tijdens de werking van de aandrijving, want dit kan blijvende schade toebrengen aan de aandrijving.**
- [D000512] Het deblokken van de aandrijving in een nood situatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de installatie- en gebruikshandleiding van de fabrikant van de aandrijving.
- [D000667] **Gebruik de aandrijving niet indien deze hersteld of afgesteld moet worden. Een verkeerde montage of een onjuist gebalanceerde poort kan lichamelijke letsel veroorzaken.**

Aandrijving van een andere producent – ontgrendelen van de aandrijving:
[B000034] Als een aandrijving van een andere fabrikant wordt ontgrendeld, volg dan de montage- en bedieningshandleiding van de producent van de aandrijving.

7. INSTRUCTIE BETREFFENDE HET HUIDIGE ONDERHOUD

7.1. HANDELINGEN DIE KUNNEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DE EIGENAAR NA HET ZORGVULDIG LEZEN VAN DE HANDLEIDING



- [D000166] **Bij alle onderhouds- en controlewerkzaamheden dient de aandrijvingsvoeding te zijn afgekoppeld. Koppel tevens de accuvoeding af als deze is meegeleverd.**
- [A000043] **Indien er laswerkzaamheden worden uitgevoerd in de nabijheid van de poort, ontkoppel de stroomtoevoer en de elektronische circuits. Er bestaat een risico op schade aan de aandrijfelektronica.**

[C000105] Bescherm de poort tegen corrosieve stoffen zoals: alkaliën, zuren, enz. Voer een correct productonderhoud uit. Poedergecoate elementen moeten minstens één keer per jaar worden gereinigd, in een zwaar vervuilde omgeving mag dit vaker gebeuren.

[C000122] Ontkoppel de energievoorziening van de aandrijving voordat u gaat reinigen. De plaats waar de poort is geïnstalleerd moet worden schoon gehouden om storingen en schade te voorkomen. Houd het gebied rond de poortvleugels schoon en verwijder opgehoopte stenen, grind, modder, zand, enz.

[C000114] Houd de omgeving rond de looprail van de poort schoon en vrij van stenen, grind, modder, zand, enz. Reinig het gebied rond de aandrijving (poortpaal), zodat er zich geen grind, stenen, modder, droge bladeren, boomnaalden, enz. ophopen in de buurt van het tandwiel en eindschakelaars.

Houd u aan volgende regels tijdens het reinigen:

- [B000046] Gebruik schoon water met een kleine hoeveelheid neutraal of licht alkalisch reinigingsmiddel en zachte, niet krassende doeken of voddens.
- Gelakte oppervlakken moeten koud zijn tijdens het reinigen - max. temperatuur 25° C.

- Reinigingsmiddelen mogen alleen in koude toestand worden gebruikt - max. temperatuur 25° C.
- Het is verboden om zure of sterk alkalische schuurmiddelen en reinigingsmiddelen te gebruiken die de stalen ondergrond kunnen aantasten.
- Het is verboden om schuur- en reinigingsmiddelen te gebruiken die de verlaag kunnen aantasten en krassen kunnen veroorzaken.
- Het is verboden om organische oplosmiddelen te gebruiken die esters, ketonen, alcoholen, aroma's, glycoethers of gechloreerde koolwaterstoffen, enz. bevatten.
- Het is verboden om reinigingsmiddelen te gebruiken met een onbekende chemische samenstelling.
- Het is verboden om reinigingsmiddelen te gebruiken die een restlaag achterlaten op het gereinigde oppervlak.
- Vetachtige, olieachtige stoffen of black carbon kunnen worden verwijderd met behulp van gasvrije benzine koolwaterstoffen.
- Lijmresten, siliconenrubbers of zelfklevende tapes, enz. kunnen worden verwijderd met behulp van gasvrije benzine koolwaterstoffen.
- De maximale werkingsduur van een reinigingsmiddel mag niet langer zijn dan 1 uur. Indien nodig kan de reiniging na minimaal 24 uur worden herhaald.
- Lijmen, mortels, vulmiddelen, kits, covertapes en plakbanden kunnen agressieve stoffen bevatten. Voor gebruik dient hun effect op verfscoatings en de ondergrond te worden gecontroleerd.



Reinig nooit met een waterstraal, hogedrukreiniger of een waterzuiger.

[B000123] **Voer minstens eenmaal per 6 maanden doorlopende controles uit aan het product waarbij het volgende dient te gebeuren (indien van toepassing):**

- controleer of de elektrische kabels geen tekenen van slijtage vertonen.
- reinig regelmatig de behuizing van de fotocellen of het lampglas van de signalisatielamp.
- Vervang ten minste eenmaal per 12 maanden de voedingsbatterijen of indien het bereik van de zender zichtbaar verloren gaat,
- controleer of de aandrijving goed gemonteerd is.
- controleer de werking van het noodopeningsmechanisme dat meegeleverd werd met de aandrijving.
- voer het onderhoud van het besturingsapparaat uit volgens de Gebruikshandleiding
- van het apparaat.
- [C000206] de bevestigingstoestand van alle schroefverbindingen,
- de algemene technische toestand van de afsluiting.

[B000144] **Bij poorten met een elektrische aandrijving dient u minstens eenmaal per 6 maanden volgende handelingen uit te voeren (indien van toepassing):**

- controleer of de eindschakelaars correct zijn afgesteld (controleer dit door de poort in werking te stellen en te letten op de plaats waar de poort stopt). Wanneer de poort stopt in gesloten stand moeten de kabels aangespannen zijn. Wanneer de poort stopt in open positie mag de bodemafdichting zich niet boven de dagmaat bevinden.
- controleer of de elektrische beveiligingsapparatuur goed functioneert door de werkomstandigheden te simuleren.
- controleer de fotocellen door de werkomstandigheden te simuleren - wanneer de lichtbundel wordt onderbroken dan moet de poort stoppen en terugkeren.



[C000326] **Controleer de juiste werking van de overbelastingsschakelaar (geldt voor aandrijvingen met een afstelfunctie van de overbelasting) en de weerstandslijsten. Indien de poort in contact komt met een obstakel, moet deze stoppen en vervolgens omkeren. Opgelet! Kans op ongelukken.**

[C000182] **Schilderen**

Vul indien nodig de zinkverliezen aan met anticorrosieve primer en af lakverf volgens de aanbevelingen van de verfproducent of gebruik verf met een hoog zinkgehalte.



- [B000007] **Het is verboden het product te gebruiken indien er storingen worden geconstateerd of indien er onderdelen beschadigd zijn.** Onderbreek het gebruik en neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum of een professionele installateur.
- [D000668] **Het niet naleven van deze aanbevelingen kan ernstige verwondingen veroorzaken, bijvoorbeeld verpletterd worden door de poort.**

- [A000114] De producent is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, installatie- en gebruiksinstructies en de wettelijke vereisten.

Onderhoud

7.2. HANDELINGEN DIE UITGEVOERD DIENEN TE WORDEN DOOR EEN PROFESSIONELE INSTALLATEUR



- [D000166] **Bij alle onderhouds- en controlewerkzaamheden dient de aandrijvingsvoeding te zijn afgekoppeld. Koppel tevens de accuvoeding af als deze is meegeleverd.**
- [A000043] **Indien er laswerkzaamheden worden uitgevoerd in de nabijheid van de poort, ontkoppel de stroomtoevoer en de elektronische circuits. Er bestaat een risico op schade aan de aandrijfelektronica.**

[A000093] **De technische keuring dient minstens 1 keer om de 12 maanden uitgevoerd te worden.**

- [C000474] identificeer de poort: type poort, serienummer.
- controleer de markeringen op de poort, waarschuwingstickers, informatiestickers. Vul aan indien deze ontbreken.
- controleer de garantiekaart of het rapportboekje van de poort - geldigheid, bestaande vermeldingen.
- besteed aandacht aan de omstandigheden waarin de poort wordt bediend. Indien deze voorwaarden afwijken van de vereiste gebruiksomstandigheden of indien de poort onjuist bediend wordt dan dient u de eigenaar te informeren over de mogelijke gevolgen hiervan (bijv. mogelijkheid tot storingen).
- controleer of het slot of de grendel correct werkt (indien van toepassing).
- controleer de werking van de afstandsbediening. Vervang indien nodig de batterijen.
- lees het aantal cycli af en noteer deze op de garantiekaart (enkel voor poorten met aandrijving en voorzien van een cyclusteller).
- eventuele vastgestelde onregelmatigheden in de werking van de poort en schade aan elementen die een bedreiging vormen voor de gebruiksviligheid dienen onmiddellijk verwijderd te worden.
- [B000247] controleer de mechanische onderdelen die invloed hebben op de veiligheid en de goede werking van het product. Bij het vaststellen van defecten dient u deze onmiddellijk te verwijderen en de defecte onderdelen en componenten te herstellen of te vervangen.
- controleer de mechanische onderdelen die invloed hebben op de veiligheid en de goede werking van het product. Bij het vaststellen van defecten dient u deze onmiddellijk te verwijderen en de defecte onderdelen en componenten te herstellen of te vervangen.
- controleer de toestand van de afdichtingen en borstels. Vervang deze indien er zichtbare schade is.
- controleer de correcte werking van het slot- of grendelmechanisme, de slot- of vergrendelsensor - indien het slot of de grendel gesloten is, zou de poort buiten werking moeten zijn (indien van toepassing).
- controleer het elektrisch systeem, in het bijzonder de elektrische kabels.
- controleer alle bevestigingspunten van de montage op slijtage, beschadigingen of onbalans.
- [C000113] Controleer de staat van alle bevestigingen die tijdens de montage van de poort werden uitgevoerd en corrigeer indien nodig.
- Het is niet aan te raden om beweegbare poortonderdelen te smeren (met uitzondering van de aangegeven plaatsen), omdat dit stof en vuil aantrekt waardoor er een versnelde slijtage van de elementen wordt veroorzaakt.
- Reinig de behuizingen van de fotocellen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën die het apparaat kunnen beschadigen.
- [C000123] controleer of alle bevestigingsonderdelen correct zijn bevestigd en vastgedraaid,
- controleer de effectiviteit van de beveiligingsapparatuur,
- in geval van fouten in de werking van de elektrische aandrijving, koppel de aandrijving los van de energievoorziening gedurende 2 - 3 minuten en schakel vervolgens weer in.
- controleer de afstelling van de scharnieren en stel deze indien nodig af.
- indien er gebreken worden vastgesteld, dienen deze onmiddellijk te worden verwijderd. Voer alle handelingen uit in overeenstemming met de Installatie- en Gebruikshandleiding van de poort.

- controleer de noodhandbediening van de poort en vestig uw aandacht erop dat het mechanisme gemakkelijk gedeblokkeerd kan worden,
- controleer of er zich in het bereik van de fotocellen en in het bewegingspad van de poortvleugels geen obstakels bevinden,
- controleer de werking van de overbelastingsbeveiliging en corrigeer deze volgens de bijgevoegde instructie van de controller. De drukkracht van de vleugel mag de waarden die gespecificeerd zijn in EN 12453 niet overschrijden.



- [B000209] **Zorg ervoor dat het product goed is afgesteld en in overeenstemming is met de normen EN 13241, EN 12453 en EN 12445.** Voer hiervoor de handelingen uit die vermeld staan onder punt 7.3, 7.4.
- [A000166] **Eventuele wijzigingen en aanpassingen moeten voorafgaand overeengekomen worden met de Producent.**
- [A000114] **De producent is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, installatie- en gebruiksinstructies en de wettelijke vereisten.**

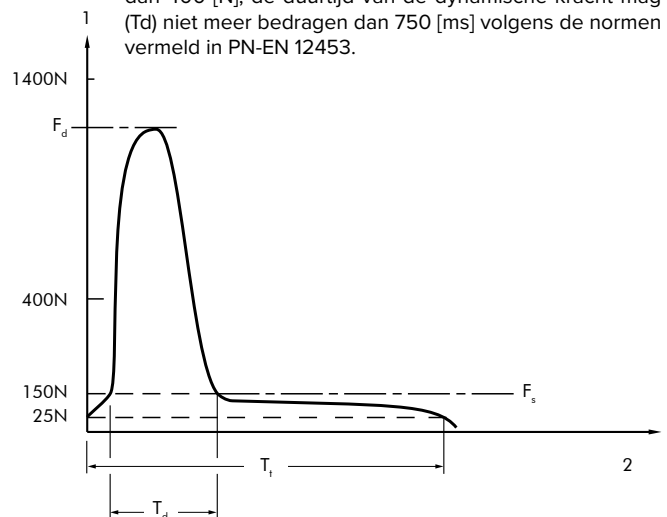
7.3. AFSTELLING VAN DE AANDRIJVING

[B000229] Na de montage dient u de bewegingsparameters van de aandrijving na te kijken en de werking van de overspanningsschakelaar te controleren. Ingeval de poort een obstakel op een hoogte van 50 [mm] boven de grond tegenkomt, dan dient deze halt te houden en vervolgens terug te wijken.

Opgelet ! Gevaar voor ongevallen.



- [C000454] **Controleer de correcte werking van de fotocellen.** Tijdens het sluiten van de poort moet de poort stoppen en terugkeren indien de lichtstralen van de fotocellen onderbroken worden.
- [C000326] **Controleer de juiste werking van de overbelastingsschakelaar (geldt voor aandrijvingen met een afstelfunctie van de overbelasting) en de weerstandlijsten.** Indien de poort in contact komt met een obstakel, moet deze stoppen en vervolgens omkeren. **Opgelet! Kans op ongelukken.**
- [B000208] **Meet de slagkracht op de sluitrand.** Controleer of de krachtbegrenzing voldoet aan de specificaties volgens PN-EN 12453 vermeld in bijlage A. De dynamische kracht (F_d) van de hoofsluitrand mag niet meer bedragen dan 400 [N], de duurtijd van de dynamische kracht mag (T_d) niet meer bedragen dan 750 [ms] volgens de normen vermeld in PN-EN 12453.



- [D000668] **Het niet naleven van deze aanbevelingen kan ernstige verwondingen veroorzaken, bijvoorbeeld verpletterd worden door de poort.**

7.4. AANPASSEN VAN DE OVERBELASTING

[D000689] Tijdens het instellen van de posities van de eindschakelaars voert de aandrijving een zelfregeling uit van de overbelastingskracht (van toepassing op aandrijvingen uitgerust met deze functie). Het afstellen van de overbelastingsgevoeligheid kan handmatig worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructie van de aandrijving.



- [C000455] Stel het vermogen en de gevoeligheid van de overbelastingsschakelaar in volgens de Montagehandleiding van de aandrijving (betreft aandrijvingen met

overbelasting regelfunctie). Het vermogen van de overbelastingsschakelaar moet de minimale kracht zijn waarmee de poort een volledige cyclus uitvoert van het openen/sluiten. De gevoeligheid van de overbelasting is een noodzakelijk beveiligingsonderdeel dat bescherming biedt tegen ongevallen of het verpletteren van elementen die zich in de dagmaat van de poort bevinden. **De dynamische kracht van de hoofdsluitrand mag niet meer bedragen dan 750 [ms] volgens de normen PN-EN 12453.**

- [C000456] **De nadruk en stuwkracht van de poort dient zodanig ingesteld te worden om schade aan voorwerpen of lichamelijke letsels te voorkomen.**
- [C000450] **Na elke wijziging in gevoeligheid van de overbelasting (bestemd voor aandrijvingen met de overbelasting regelfunctie) dient u te controleren of de restrictiekracht in overeenstemming is met de specificaties in bijlage A volgens de norm PN-EN 12453.**
- [D000668] **Het niet naleven van deze aanbevelingen kan ernstige verwondingen veroorzaken, bijvoorbeeld verpletterd worden door de poort.**

7.5. HANDELINGEN DIE UITSLUITEND DOOR EEN ERKEND SERVICECENTER VAN DE PRODUCENT DIENEN UITGEVOERD TE WORDEN

- alle verandering aan het product,
- herstellingen aan de onderdelen.
- [C000465] vervangen van de stroomkabel.

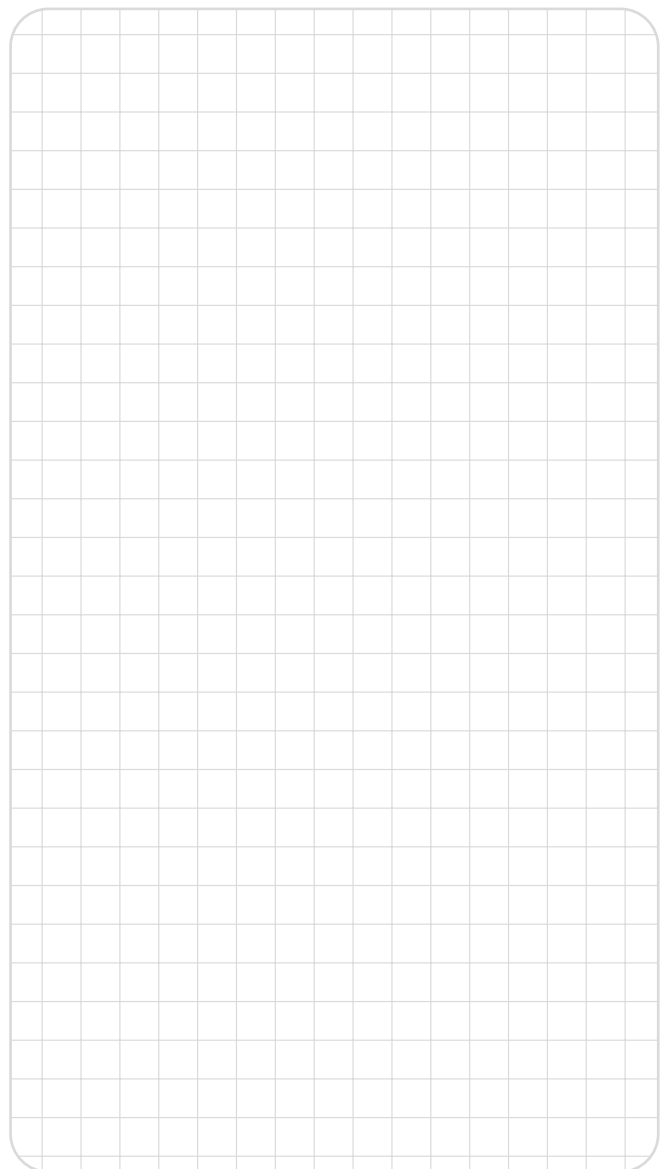
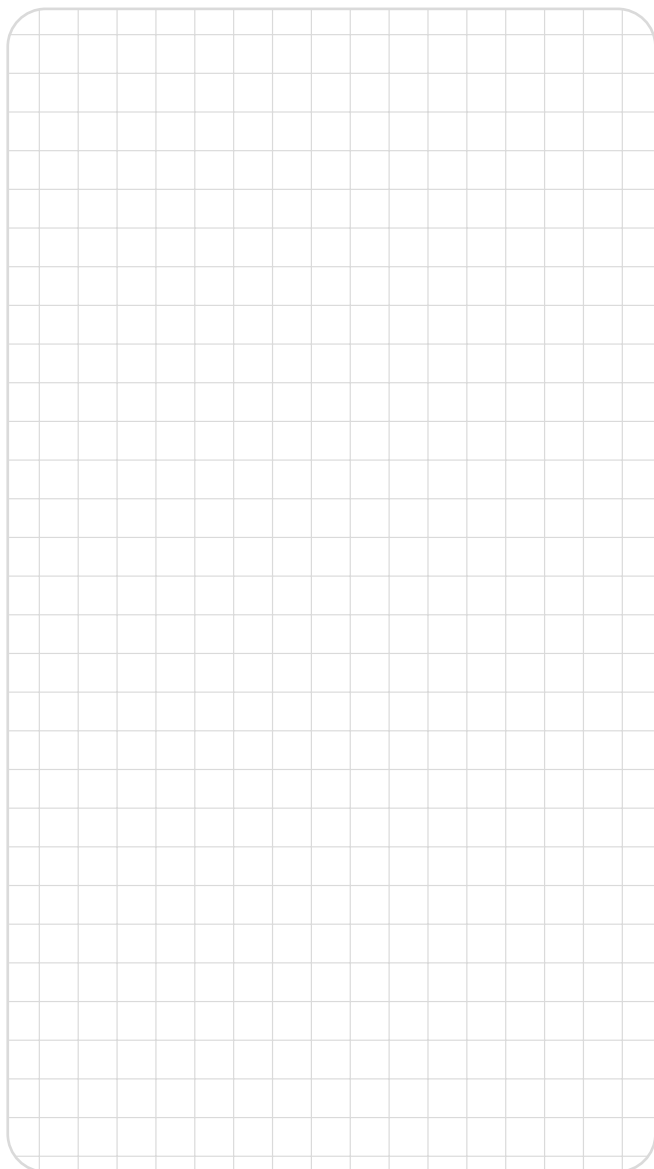


[A000011] **Voer alle handelingen uit in overeenstemming met deze Handleiding. Eventuele opmerkingen en aanbevelingen dient u schriftelijk over te maken aan de eigenaar, vb. door middel van notities in het rapportboek of garantiekaart. Na het uitvoeren van een onderhoud, bevestigt u deze met een vermelding in het rapportboek of garantiekaart.**

 [A000079] **De producent behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.**

Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf producent Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.

 [A000048] **Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.**

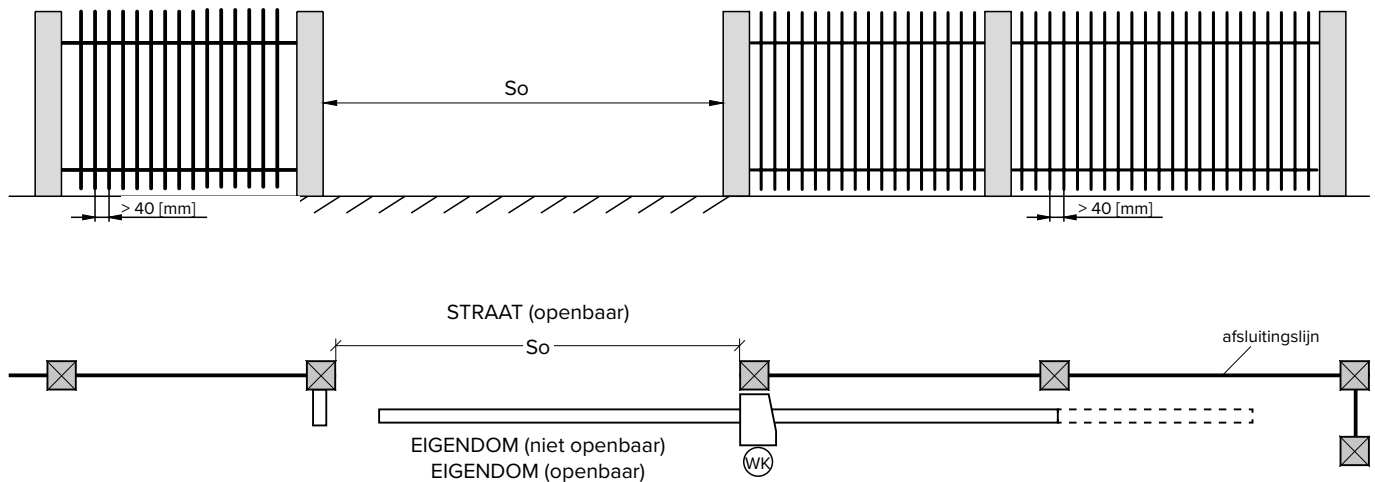


8. MINIMALE VEILIGHEIDSNIVEAUS VOOR DE SCHUIFPOORT IN HET TOTMANN-SYSTEEM VEREIST VOLGENS EN 13241

Inwerkingstelling van de poort	Gebruikswijze	
	Geschoolde operatoren (niet-openbaar terrein)	Geschoolde operatoren (openbaar terrein)
bediening in aanwezigheid van een persoon (manuele modus) met zicht op de poort	A	B
impulsbediening (afstandsbediening) met zicht op de poort	C of E	C of E
impulsbediening (afstandsbediening) zonder zicht op de poort	C of E	C en D of E

* Poortaanzicht betekent een volledig, rechtstreeks en permanent zicht op de poort in real time.

- A – knopbediening (bedrade belschakelaar - zonder elektrische zelfvergrendeling)
- B – knopbediening met sleutelbeveiliging (sleutelschakelaar)
- C – krachtbeperking
- D – een apparaat dat de aanwezigheid van een persoon of obstakel detecteert welke zich op de grond aan één zijde van de poort bevindt
- E – een detectieapparaat voor personen, zodanig ontworpen en geïnstalleerd zodat er onder geen enkele omstandigheid menselijk contact kan optreden met de bewegende poortvleugel

[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Totmann met 1 veiligheidsstrips

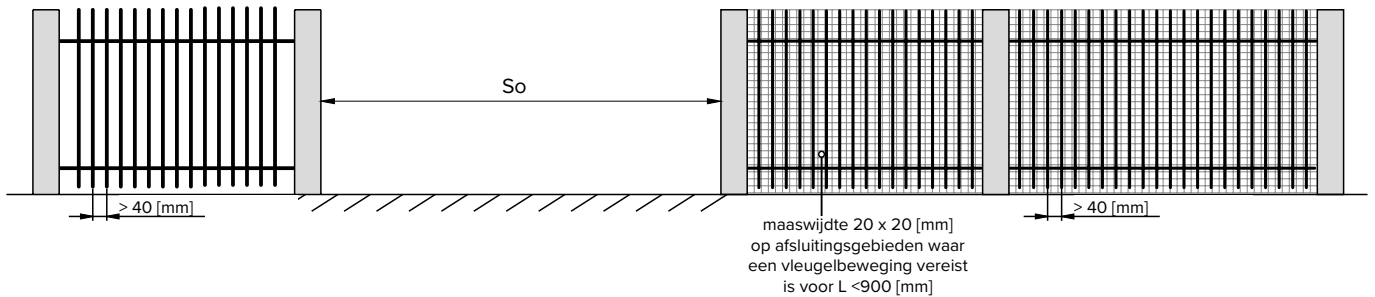
- – vereist
- WK – sleutelschakelaar

9. MINIMALE VEILIGHEIDSNIVEAUS VOOR DE SCHUIFPOORT IN HET AUTOMATIC-SYSTEEM

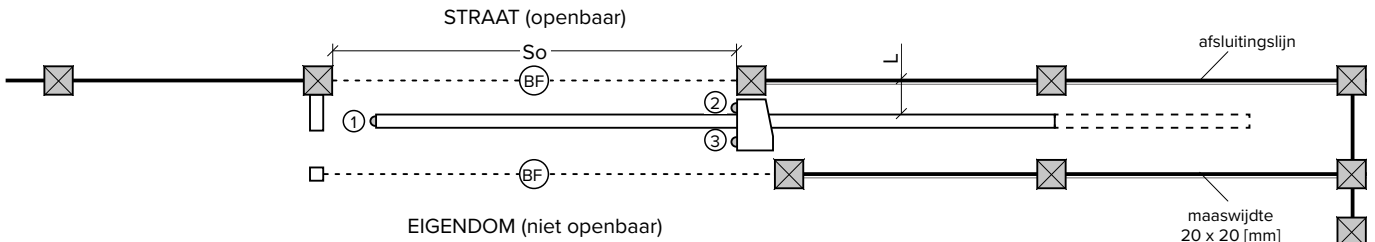
Inwerkingstelling van de poort	Gebruikswijze	
	Geschoolde operatoren (niet-openbaar terrein)	Geschoolde operatoren (openbaar terrein)
bediening in aanwezigheid van een persoon (manuele modus) met zicht op de poort	A	B
impulsbediening (afstandsbediening) met zicht op de poort	C of E	C of E
impulsbediening (afstandsbediening) zonder zicht op de poort	C of E	C en D of E

* Poortaanzicht betekent een volledig, rechtstreeks en permanent zicht op de poort in real time.

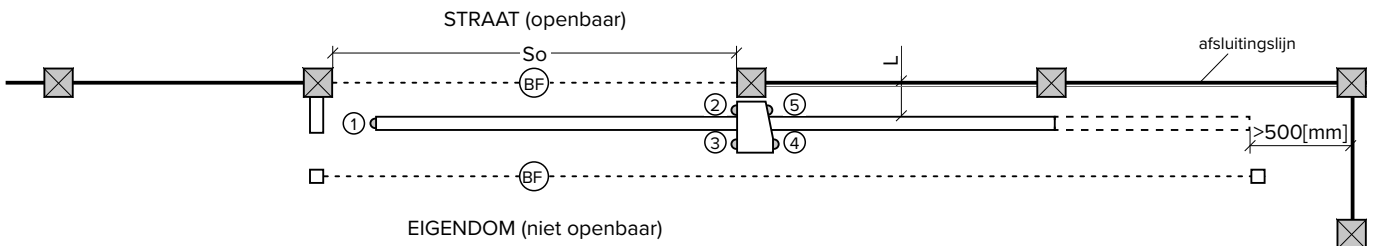
- A – knopbediening (bedrade belschakelaar - zonder elektrische zelfvergrendeling)
- B – knopbediening met sleutelbeveiliging (sleutelschakelaar)
- C – krachtbeperking
- D – een apparaat dat de aanwezigheid van een persoon of obstakel detecteert welke zich op de grond aan één zijde van de poort bevindt
- E – een detectieapparaat voor personen, zodanig ontworpen en geïnstalleerd zodat er onder geen enkele omstandigheid menselijk contact kan optreden met de bewegende poortvleugel



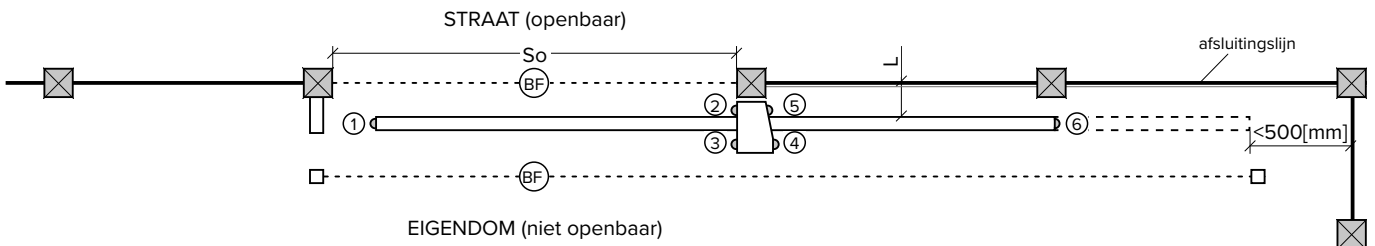
[C000428] **Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 1 met 3 veiligheidsstrips**



[C000428] **Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 2 met 5 veiligheidsstrips**



[C000428] **Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 2 met 6 veiligheidsstrips**



- – vereist
- – aanbevolen
- 1, 2, 3, 4, 5, 6 – veiligheidsstrip
- BF – fotocelbarrière

10. RAPPORTBOEK

"Het "Poortlogboek", dat deel uitmaakt van het Rapportboek van de poort, moet volledig worden ingevuld door de persoon die verantwoordelijk is voor de montage. De gegevens, die nodig zijn om het poortlogboek correct in te vullen, moeten worden afgelezen van het typeplaatje van de poort. Een correct ingevuld, volledig poortlogboek, vormt samen met de ingevulde garantiekaart, de basis voor de acceptatie van eventuele garantieaanspraken. Alle keuringen en eventuele reparaties aan de poort moeten ook in het poortlogboek worden geregistreerd. Het logboek moet ook aanbevelingen vermelden met betrekking tot toekomstige inspecties van de poort en de mogelijke vervanging van versleten onderdelen.

I. HANDMATIGE POORT MET AANDRIJVING ⁽¹⁾**Type poort:**

WI 200 WI 120

Andere:

Serienummer:
gegevens typeplaatje

Afmetingen poort (b x h):.....

Productiejaar: Montagedatum:.....

Gemonteerd in opdracht van:

naam en adres van de eigenaar van het product (opdrachtgever)

door:.....

naam en adres van het montagebedrijf

Adres van montage:

indien verschillend van de eigenaar van het product

Werkplaats:

montage-/ werkplaats op het terrein/ in het gebouw

II. GEGEVENS VAN DE POORT MET AANDRIJVING ⁽¹⁾**[A000056] Besturing:**

Werkspanning (energievoorzieningen):

Stuurspanning:

Type aandrijving

BFT Icaro ULTRA

BFT Ares ULTRA

FAAC 844 ER

andere

Besturing van de poort

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

andere

**Waarschuwinglampje**

LED CAME FAAC knipperend, draaiend

andere

.....
handtekening monteur en stempel van het montagebedrijf⁽¹⁾ – op de plaatsen aangeduid met , vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld.

III. PROTOKOL VOOR ONTVANGST/ INGEBRUIKNAME VAN DE POORT ⁽¹⁾ ⁽²⁾

[A000057] De poort voldoet op vlak van technische staat en veiligheid aan de normen en richtlijnen die in de technische documentatie van de poort zijn opgenomen.



De opleveringstesten van de volledige poort moeten worden uitgevoerd door ervaren en gekwalificeerd personeel. Zij moeten de verantwoordelijkheid nemen voor de uitvoering van de vereiste tests. Controleer, naargelang de bestaande risico's, de naleving van de geldende wetgeving, normen en andere voorschriften, met name EN 13241.

III.I. DE TESTRUN WERD PROBLEEMLOOS EN OVEREENKOMSTIG DE VOORSCHRIFTEN UITGEVOERD

- bij een complete en voltooide installatie en met correct afgestelde elektrotechnische en mechanische componenten
- bij een tijdelijke stroomvoorziening, maar met correct afgestelde elektrotechnische en mechanische componenten

III.II. DE TESTRUN KON NIET PLAATSVINDEN BIJ DE OPLEVERING VAN HET PRODUCT WEGENS

- stroomstoring
- het optreden van stringen en fouten
- andere redenen die niet onder de bevoegdheid van de monteur vallen

**III.III. DE TESTRUN ZAL GEORGANISEERD EN UITGEVOERD WORDEN OP KOSTEN VAN EN VOOR REKENING VAN DE EIGENAAR VAN HET PRODUCT/ HET MONTAGEBEDRIJF**.....
plaats

datum

.....
handtekening eigenaar product
(opdrachtgever).....
handtekening monteur
en stempel van het montagebedrijf**III.IV. DE TEST WERD PROBLEEMLOOS EN OVEREENKOMSTIG DE VOORSCHRIFTEN UITGEVOERD**

Hierbij verklaar ik dat:

- Ik de garantievoorwaarden accepteer en de ontvangst bevestig van het volledige product samen met de Gebruiks- en Onderhoudshandleiding
- Ik geïnformeerd werd over de richtlijnen voor het juist gebruik van het product en kennis heb genomen van de gebruiks-, bedienings- en onderhoudsvoorwaarden

.....
plaats

datum

.....
handtekening eigenaar product
(opdrachtgever).....
handtekening monteur
en stempel van het montagebedrijf

- [C000241] Voer met behulp van de voorziene bedienings- of remapparatuur (sleutelschakelaars, bedieningsknoppen of radiozenders) tests uit om de poort te openen, te sluiten en te stoppen en controleer of de poort zich volgens de voorschriften gedraagt.
- Controleer achtereenvolgens of alle veiligheidsvoorzieningen waarmee de poort is uitgerust (fotocellen, randlijsten, noodstops, enz.) correct functioneren.
- Indien gevaarlijke situaties, veroorzaakt door de beweging van de vleugel, zijn geëlimineerd door het verminderen van de botskracht, moet de kracht worden gemeten zoals voorzien in de norm EN 12445. Indien de snelheidsregeling of de motorkrachtregeling wordt gebruikt als hulpmiddel voor het systeem voor de vermindering van de botskracht, probeer dan de afstelling te vinden die het beste resultaat oplevert.

⁽¹⁾ – op de plaatsen aangeduid met vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld.

⁽²⁾ – doorhalen wat niet van toepassing is

IV. CONTROLEKAART

[A000072] De professionele installateur dient rekening te houden met de richtlijnen van de producent die zijn opgenomen in de installatie- en gebruikshandleiding om de technische staat van het product te controleren. Bij de bevestiging van de controle kunnen nog bijkomende documenten worden toegevoegd, bijv. gemotiveerde stilleggingen of noodzakelijke aanvullingen, incl.tekeningen/schetsen en certificaten. Bijlagen moeten worden gespecificeerd.

Datum	Uitgevoerde werkzaamheden / gedetecteerde storingen	Storingen verwijderd / aanbevolen, noodzakelijke oplossingen	Datum / handtekening van de service-technicus met duidelijke vermelding van het bedrijf

11. OPLEIDINGSKAART GEBRUIKER

Op , werden de vertegenwoordigers van de eigenaar van de poort

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen

Opgeleid om de poort met aandrijving te bedienen en te gebruiken

Opleidingsplan

Poortontwerp:

Overzicht werking van de veiligheidsapparatuur

Overzicht van de onderhoudsmethodes

Veiligheid en gezondheid op het werk

Inleiding tot de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften voor poortbediening

Inleiding tot het restrisico van de poort

Bediening

Overzicht van het gebruik van de poort – normale werking

Overzicht van het gebruik van de poort – bij stroomonderbreking

Instructeurs

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen



Assembler:



WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"



IOiK/OPr/05/2022/ID-99251/KTM-653D130992511